

BOMBARDIER® ATV

GUÍA DEL USUARIO DE LA UNIÓN EUROPEA

2004

INCLUYE
INFORMACIÓN
SOBRE
SEGURIDAD,
FORMACIÓN,
GENÉRICA Y DE
MANTENIMIENTO
DEL VEHÍCULO

QUEST™
MAX
MAX XT

TRAXTER®
MAX
MAX XT

ADVERTENCIA

Lea esta guía detenidamente.
Contiene información importante sobre seguridad.
Edad mínima recomendada para el uso: 16 años.
Pasajero: 12 años.
Tenga siempre en el vehículo esta *Guía del Usuario*.



En esta *Guía del usuario* se utilizan los siguientes símbolos para destacar información de un tipo determinado:



El Símbolo de alerta de seguridad indica un posible riesgo de lesiones personales.



ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

PRECAUCIÓN: Hace referencia a casos en los que, si no se sigue una instrucción, el vehículo o alguno de sus componentes puede resultar dañado.



ADVERTENCIA

EXISTEN RIESGOS DERIVADOS DEL USO DEL VEHÍCULO. Si no se observan las precauciones debidas, puede producirse una colisión o un vuelco, incluso en maniobras rutinarias, tales como girar y conducir por dunas o sobre obstáculos.

Por su seguridad, lea detenidamente y respete todas las advertencias que figuran en la *Guía del usuario* y en las etiquetas del vehículo. **Si no respeta esas advertencias, se expone a sufrir LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.**

Tenga siempre esta *Guía del usuario* en el vehículo.



ADVERTENCIA

El hecho de no respetar cualquiera de las precauciones de seguridad o de las instrucciones que figuran en la *Guía del usuario*, el *Video de seguridad* y en las etiquetas del vehículo puede exponerle a riesgo de lesiones, e incluso de muerte.

Toda la documentación relativa a la seguridad debe acompañar al vehículo en el momento de la adquisición.

Todo el contenido de la *sección de Información sobre seguridad* debe ser interpretado por el lector como advertencias que, de no seguirse, pueden dar lugar a riesgos de lesiones, e incluso de muerte.

En los EE.UU., los productos son distribuidos por Bombardier Motor Corporation of America. En Canadá, los productos son distribuidos por Bombardier Inc.

Las siguientes son marcas comerciales de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales:

BOMBARDIER®

TRAXTER®

QUEST™

ROTAX®

BOMBARDIER
RECREATIONAL PRODUCTS



Impreso en la U.E. (Quest Max Traxter Max CE ES.fm XX)

* Marcas registradas por Bombardier Inc. o sus empresas subsidiarias.

©2004 Bombardier Inc. Reservados todos los derechos.

PRÓLOGO

Enhorabuena por haber adquirido un vehículo de recreo Bombardier®. Cuenta con la garantía de Bombardier y una red de distribuidores autorizados de ATV Bombardier que pueden suministrarle las piezas, el servicio o los accesorios que precise.

Su distribuidor está comprometido con su satisfacción. Ha recibido cursos de formación para llevar a cabo la configuración y la inspección inicial del vehículo, además de haber realizado el ajuste final antes de que usted tome posesión del mismo. En el momento de la entrega, su distribuidor le habrá explicado los detalles del funcionamiento del vehículo y las características de mantenimiento y seguridad. ¡Esperamos que haya podido aprovechar al máximo esa información! Si necesita información más completa sobre los servicios disponibles, consulte a su distribuidor.

En el momento de la entrega también se le informó acerca de la cobertura de la garantía y completó el Formulario de Registro, que nos será enviado para ser procesado. Próximamente recibirá una tarjeta de garantía confirmando la recepción de su registro y que puede ser usada para operaciones relacionadas con la garantía.

Le invitamos a ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente si tuviera problemas que no puedan ser resueltos por un distribuidor de ATV Bombardier autorizado.

Se entiende que esta *Guía del usuario* puede ser traducida a distintos idiomas. En caso de discrepancia, prevalecerá la versión en inglés. En este documento se utiliza el masculino de modo genérico.

La información y descripción de componentes/sistemas incluidos en este documento son correctos en el momento de su publicación. No obstante, Bombardier Inc., mantiene una política de continua mejora de sus productos, sin que ello implique la obligación de implementar novedades en productos fabricados anteriormente. Debido a cambios de última hora, es posible que existan algunas diferencias entre el producto fabricado y las descripciones y/o especificaciones que aparecen en esta *Guía del usuario*. Bombardier Inc. se reserva el derecho de interrumpir o cambiar en todo momento especificaciones, diseños, características, modelos o equipamiento sin por ello contraer una obligación en ese sentido.

Las ilustraciones de este documento muestran una construcción típica de los distintos sistemas y es posible que no reproduzcan todos los detalles ni la forma exacta de las piezas. No obstante, representan piezas que tienen la misma función o una similar.

Para las indicaciones DERECHA e IZQUIERDA que figuran en el texto siempre se supone que la posición de referencia es la del conductor sentado en el vehículo.

Las especificaciones se proporcionan en el sistema métrico SI con el equivalente en SAE U.S entre paréntesis. Cuando no es necesaria una medición precisa, algunas conversiones se han redondeado para facilitar el uso.

Se recomienda el uso de productos originales Bombardier por lo que respecta a las piezas de recambio y los accesorios. Han sido especialmente diseñados para su vehículo y se han fabricado según las exigentes normas de calidad de Bombardier. Puede adquirir el *Manual de Taller* para obtener una información completa sobre servicio técnico, mantenimiento y reparaciones.

ÍNDICE

Cuando lea la *Guía del usuario*, recuerde que:

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

AVISO	6
Unión Europea	6
INTRODUCCIÓN	7
INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD	
MENSAJES ESPECIALES DE SEGURIDAD	10
ADVERTENCIAS PARA EL USO	13
ADVERTENCIA DE SEGURIDAD	40
Sugerencias para la conducción	41
Ropa	42
Transporte de cargas/Pasajero	43
Remolque	43
Trabajo con el vehículo	43
Conducción de ocio	44
Entorno	44
Limitación del diseño	45
Uso fuera de pistas asfaltadas.....	45
Precauciones generales de uso y seguridad	45
Conducción en subida	46
Conducción en bajada.....	46
Conducción por laderas	46
Pendientes bruscas	46
Técnicas de conducción	47
Mantenimiento rutinario	54
ETIQUETA COLGANTE	55
LOCALIZACIÓN DE ETIQUETAS IMPORTANTES	56
FORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD	
INTRODUCCIÓN	64
Objetivo	64
Secciones cubiertas.....	64
Tiempo requerido	64
SECCIÓN I – INFORMACIÓN GENERAL SOBRE SEGURIDAD	65
SECCIÓN II – VEHÍCULO BOMBARDIER 2-UP VIDEOCASSETE SOBRE SEGURIDAD	67
SECCIÓN III – REVISIÓN DE LA GUÍA DEL USUARIO	68
SECCIÓN IV – CONDUCCIÓN PRÁCTICA	69

LISTA DE MANIOBRAS DE CONDUCCIÓN	70
LISTA DE COMPROBACIÓN DEL DISTRIBUIDOR.....	74
Introducción:	74
Sección I: Información general sobre Seguridad	74
Sección II: Vehículo Bombardier 2-Up, Videocasete sobre seguridad	74
Sección III: Revisión de la Guía del usuario	75
Sección IV: Conducción práctica.....	75
Tabla de puntuación de la persona en formación	77

INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO

CÓMO IDENTIFICAR SU VEHÍCULO	80
Localización del número de identificación del vehículo	80

CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMIENTOS	82
1) Palanca del acelerador.....	86
2) Palanca de freno delantero.....	86
3) Palanca de freno trasero	87
4) Bloqueo de la palanca de freno	87
5) Palanca de cambio o transmisión.....	88
6) Bloqueo de la palanca de cambio (transmisión)	89
7) Interruptor multifunción exterior	90
8) Interruptor multifunción interior	93
9) Botón de advertencia de peligro	95
10) Conjunto de luces indicadoras	96
11) Velocímetro	99
12) Asas traseras para el pasajero.....	100
13) Respaldo	101
14) Interruptor de contacto	101
15) Palanca de pomo del acelerador	102
16) Tapón para el depósito de combustible	103
17) Indicador de combustible	103
18) Válvula de combustible	103
19) Pedal de freno trasero.....	104
20) Tirador de arranque retráctil	105
21) Estribo	105
22) Compartimento de almacenamiento.....	106
23) Caja de herramientas	106
24) Seguro de bloqueo del asiento.....	106
25) Portaequipajes delantero y trasero.....	107
26) Conducto de aire	108
27) Enganche del remolque	108
28) Tapón del radiador.....	108
29) Toma de corriente de 12 voltios.....	109
30) Fusibles	109
31) Cabestrante.....	109

32) Conmutador de control del cabestrante.....	110
33) Guía-cabos	110
LÍQUIDOS.....	111
Combustible	111
Aceite del motor/Transmisión	112
Refrigerante del motor	114
Líquido de frenos.....	115
Batería	116
PERÍODO DE RODAJE	117
Motor.....	117
Correa	117
Revisión de las 10 horas.....	117
COMPROBACIÓN PREVIA AL USO	118
INSTRUCCIONES DE USO	119
Generales	119
Arranque inicial en frío	119
Arranque en caliente.....	120
Arranque manual de emergencia.....	121
Parada del motor	121
Cambio de marcha.....	121
Funcionamiento del cabestrante	122
PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.....	123
Motor ahogado	123
Sobrecalentamiento del motor	123
Vuelco.....	123
Inmersión del vehículo.....	124
Cuidados posteriores al uso	124
Cambiador de emergencia.....	124
Almacenaje y preparación de pretemporada	125
CARGA Y TRANSPORTE	126
Carga	126
Transporte	127

INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO

TABLA DE MANTENIMIENTO	130
MANTENIMIENTO	133
Motor/Transmisión	133
Carburador	139
Sistema de admisión de aire	139
Sistema eléctrico.....	140
Conjunto de la transmisión.....	147
Sistema de dirección	149
Suspensión	151
Freno	152

Carrocería/Bastidor	153
DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS	155
ESPECIFICACIONES	159
INFORMACIÓN DEL SISTEMA MÉTRICO SI*	167
GARANTÍA	
GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BOMBARDIER: 2004 PRODUCTOS ATV DE BOMBARDIER®	170
PREGUNTAS MÁS FRECUENTES.....	173
OBLIGACIONES Y RENUNCIA DE PRIVACIDAD.....	175
CAMBIO DE DIRECCIÓN / TITULARIDAD	177

AVISO

Esta *Guía del usuario* ha sido preparada para dar a conocer al propietario/usuario de un vehículo nuevo los distintos mandos del vehículo, así como las instrucciones para el mantenimiento y un uso seguro. Es indispensable para poder utilizar correctamente este vehículo.

En esta *Guía del usuario* se utilizan los siguientes símbolos.

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

PRECAUCIÓN: Hace referencia a casos en los que, si no se sigue una instrucción, alguno de los componentes del vehículo puede resultar seriamente dañado.

NOTA: Indica información adicional necesaria para completar una instrucción.

Aunque la mera lectura de esa información no elimina el riesgo, la comprensión y aplicación de la misma ayudará al correcto uso de este vehículo.

Para disfrutar al máximo el uso de este vehículo, hay algunas reglas básicas que cualquier usuario DEBE tener en cuenta y seguir.

Unión Europea

Esta advertencia procede solamente en los países europeos en los que se permite la conducción por carretera.

ADVERTENCIA

Utilización en carretera:

Este vehículo se construyó exclusivamente para la conducción TODOTERRENO. Puede utilizarse con velocidad reducida en cortas distancias sobre superficies pavimentadas, con el fin de desplazar el vehículo desde un lugar para la conducción todoterreno a otro. Para conducir este vehículo por carretera, absténgase siempre de acelerar y reduzca sustancialmente la velocidad del vehículo en el giro.

Si no lo hace, puede producirse una pérdida del control del vehículo, lo que podría resultar en lesiones graves.

Cabestrante delantero:

El gancho del cabestrante delantero del vehículo así equipado debe ser extraído y almacenado para conducir el vehículo por senderos y/o vías públicas.

Si no lo hace, podría aumentar el riesgo de lesiones a los viandantes.

INTRODUCCIÓN

Su distribuidor le habrá proporcionado información básica acerca de los mandos y funciones particulares del nuevo vehículo. Dedique el tiempo necesario a estudiar esta *Guía del usuario* y todas las etiquetas de advertencia colocadas en el vehículo, así como el *Vídeo de seguridad* que acompañaba al vehículo. Se describe más detalladamente lo que debe saber acerca de este vehículo antes de utilizarlo.

Independientemente de que sea un nuevo usuario o un conductor experimentado, es importante para su seguridad personal que conozca los mandos y las funciones de este vehículo. Igualmente importante es que conozca la mejor manera de conducirlo.

Sea cual sea su edad, su experiencia o la normativa local, por precaución siempre es recomendable que cualquier persona que vaya a conducir el vehículo siga el curso de formación proporcionado por Bombardier. Si es usted usuario principiante, debería seguir este curso antes de conducir el vehículo por primera vez. El monitor podrá orientarle acerca de las condiciones y de las prácticas para una conducción segura en cada zona.

Las características de la conducción varían en función del lugar. Dependen de las condiciones meteorológicas, que pueden cambiar drásticamente de vez en cuando y de una estación a otra. No es lo mismo conducir sobre arena que hacerlo sobre la nieve, en bosques o en marismas. En determinados lugares quizá se precise más precaución y pericia. Llevar un pasajero podría dificultar la conducción en este caso. Sea prudente. Actúe siempre con precaución. No corra riesgos innecesarios; usted o su pasajero podrían encontrarse en dificultades o incluso sufrir lesiones.

El manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Los contenidos de esta *Guía del usuario* proporcionan información sobre la conducción cuya fiabilidad han podido constatar otros usuarios. No está concebido como un medio definitivo para evitar accidentes. El modo en que utilice esta información, así como su estado físico y mental, las características del terreno y los riesgos que asuma determinarán su conducción. Diviértase... y conduzca de un modo responsable.

Esta *Guía del usuario* ha sido preparada para dar a conocer al propietario/usuario de un vehículo nuevo los distintos mandos del vehículo, así como las instrucciones para el mantenimiento y un uso seguro. Son indispensables para poder utilizar correctamente este vehículo.

Le invitamos a que nos haga llegar sus comentarios acerca del contenido y el formato de la *Guía del usuario*, el *Vídeo de seguridad* o las advertencias del producto.

ADVERTENCIA

Usuario:

este vehículo nunca debe ser conducido por menores de 16 años.

No lleve nunca más de un pasajero en este vehículo.

El usuario es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que el conductor realice una maniobra.

El manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Ponga siempre en práctica las maniobras descritas en esta *Guía del usuario* con pasajero y sin pasajero.

Informe al pasajero acerca de las normas básicas de seguridad.

Pasajero:

El pasajero debe tener 12 años como mínimo, y ser capaz de mantener los pies sobre los reposapiés y ambas manos en las asas cuando esté sentado en el vehículo.

El pasajero deberá siempre agarrarse a las asas de la parte trasera. No debe agarrarse nunca al conductor.

El pasajero debe prestar atención a los movimientos del vehículo y del conductor.

El pasajero deberá llevar la indumentaria de protección adecuada, lo que incluye un casco homologado con una protección rígida para la barbilla.

El pasajero deberá mantener siempre las manos y los pies en los lugares adecuados mientras esté en marcha.

No se levante nunca mientras el vehículo está en marcha. Un movimiento excesivo podría provocar una pérdida de control.

La no observación de estas recomendaciones puede dar lugar a cambios en el manejo del vehículo, con el consiguiente riesgo de sufrir un accidente que podría provocar lesiones graves o incluso la muerte del pasajero y el conductor.

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

MENSAJES ESPECIALES DE SEGURIDAD

ESTE VEHÍCULO NO ES UN JUGUETE Y SU CONDUCCIÓN PUEDE ENTRAÑAR RIESGOS. La conducción de este vehículo es diferente de la otros vehículos, tales como las motocicletas y los automóviles. Si no se observan las precauciones debidas, puede producirse una colisión o un vuelco, incluso en maniobras rutinarias, tales como girar y conducir por dunas o sobre obstáculos.

La no observación de estas instrucciones puede dar lugar a riesgos de **LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE**:

- ⚠ Lea detenidamente esta *Guía del usuario* y todas las etiquetas de seguridad del vehículo, y siga todos los procedimientos de funcionamiento que se describen. Examine y preste atención al *Vídeo de seguridad* antes de las operaciones.
- ⚠ No utilice nunca este vehículo sin un entrenamiento adecuado.
- ⚠ Respete siempre esta recomendación sobre la edad: este vehículo nunca debe ser conducido por menores de 16 años.
- ⚠ No lleve nunca más de un pasajero en este vehículo. El pasajero debe tener 12 años como mínimo, y ser capaz mantener los pies sobre los reposapiés y ambas manos en las asas cuando esté sentado en el vehículo.
- ⚠ El manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse modificados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.
- ⚠ No utilice nunca este vehículo en una superficie pavimentada, a menos que se trate de distancias cortas, a una velocidad reducida y con la finalidad de llevar el vehículo de un lugar para la conducción todo terreno a otro.
- ⚠ Respete siempre las normas de circulación cuando conduzca un ATV por la carretera, incluso si es de tierra o de grava.
- ⚠ Utilice siempre un casco homologado que se ajuste correctamente. El conductor y el pasajero también deberán utilizar protección ocular (gafas protectoras o careta), guantes, botas, camisa de manga larga o chaqueta y pantalones largos. El pasajero debe usar un casco apropiado con protector rígido para la barbilla.
- ⚠ No consuma alcohol ni drogas antes de utilizar ni mientras esté montado en este vehículo.
- ⚠ No conduzca nunca a una velocidad excesiva. Vaya siempre a una velocidad adecuada de acuerdo con el terreno, la visibilidad, las condiciones de la conducción y su experiencia.
- ⚠ No intente saltos ni piruetas con el vehículo.
- ⚠ Inspeccione siempre el vehículo antes de utilizarlo para asegurarse de que puede usarse de forma segura. Siga siempre los procedimientos de revisión y mantenimiento, así como los programas descritos en esta *Guía del usuario*.
- ⚠ El usuario y el pasajero deben mantener siempre las dos manos en el manillar o agarrar las asas, y los dos pies sobre los estribos del vehículo durante el uso.
- ⚠ Conduzca siempre lentamente y observe una especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido. Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo. Tenga siempre presente que lleva un pasajero.

- ⚠ No conduzca nunca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos. Observe especial precaución al conducir por esa clase de terreno. Tenga siempre presente que lleva un pasajero.
- ⚠ Siga siempre los procedimientos adecuados para el giro, según lo descrito en esta *Guía del usuario*. Practique el giro a baja velocidad antes de intentar girar a una mayor velocidad. No gire a demasiada velocidad. El hecho de llevar un pasajero puede afectar a la estabilidad y al manejo del vehículo.
- ⚠ No conduzca nunca este vehículo en cuestas demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo y si no tiene la suficiente experiencia. No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que el conductor inicie el ascenso de una cuesta. Recuerde siempre que el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero.
- ⚠ Siga siempre los procedimientos adecuados para el ascenso en pendientes, según lo descrito en esta *Guía del usuario*. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar una ascensión. No suba nunca cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia. Desplace su peso hacia delante. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad. Tenga siempre presente que lleva un pasajero.
- ⚠ Siga siempre los procedimientos adecuados para bajar pendientes y para frenar en descenso, según lo descrito en esta *Guía del usuario*. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar un descenso. Tanto el conductor como el pasajero deben inclinar su peso hacia atrás. El pasajero deberá agarrarse firmemente a las asas. No baje nunca una pendiente a gran velocidad. No baje por una pendiente en un ángulo en el que el vehículo pueda inclinarse bruscamente hacia un lado. Baje la pendiente en línea recta siempre que sea posible. Tenga siempre presente que lleva un pasajero.
- ⚠ Siga siempre los procedimientos adecuados para recorrer una ladera, según lo descrito en esta *Guía del usuario*. Evite las cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia. Tanto el conductor como el pasajero deben inclinar su peso hacia la parte del vehículo que se encuentre cuesta arriba. No intente nunca dar la vuelta en una cuesta o pendiente con el vehículo a menos que domine perfectamente esa técnica, descrita en esta *Guía del usuario*, en terreno nivelado. Si es posible, evite recorrer laderas que presenten una gran inclinación. Tenga siempre presente que lleva un pasajero.
- ⚠ Siga siempre los procedimientos indicados si el vehículo se queda inmovilizado o retrocede durante la ascensión de una cuesta. Para evitar que el vehículo se cale subiendo una cuesta, utilice la marcha adecuada y mantenga una velocidad constante durante la ascensión. Si el vehículo se cala o retrocede, siga el procedimiento especial de frenado que se describe en esta *Guía del usuario*. El pasajero deberá bajar primero y, a continuación, el conductor. Bájese por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está orientado cuesta arriba. Coloque el vehículo en sentido opuesto y vuelva a montar en el vehículo, según el procedimiento descrito en esta *Guía del usuario*.
- ⚠ Compruebe siempre si existen obstáculos antes de conducir en una zona desconocida. No intente nunca pasar sobre obstáculos grandes, como rocas o árboles caídos. Siga siempre los procedimientos adecuados para sortear obstáculos, según lo descrito en esta *Guía del usuario*. No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar para que el conductor pueda sortear los obstáculos con el vehículo.

- ⚠ Tenga siempre mucha precaución al derrapar o deslizarse. No intente nunca realizar estas maniobras con un pasajero, ya que el vehículo podría volcar o el pasajero salir despedido. Aprenda a controlar los derrapes o deslizamientos practicando a baja velocidad y en terreno nivelado y liso. En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.
- ⚠ No conduzca nunca este vehículo en corrientes de agua rápidas ni que tengan una profundidad superior a la especificada en esta *Guía del usuario*. Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua. Si es necesario, acciónelos varias veces para que las zapatas se sequen con el rozamiento. La distancia de frenado puede verse afectada si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.
- ⚠ Asegúrese siempre de que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo cuando manobre marcha atrás. Cuando pueda maniobrar marcha atrás (R) sin peligro, hágalo lentamente. Tenga en cuenta que el pasajero puede obstruir su campo de visión.
- ⚠ Utilice siempre neumáticos del tipo y tamaño especificados en esta *Guía del usuario*. Mantenga siempre la presión adecuada para los neumáticos, con arreglo a lo descrito en esta *Guía del usuario*.
- ⚠ No modifique nunca este vehículo con accesorios inadecuados ni realice instalaciones indebidas. Utilice únicamente accesorios homologados por Bombardier. No instale asientos para pasajeros ni utilice las rejillas portaequipajes para llevar más de un pasajero.
- ⚠ No sobrepase nunca los límites de carga especificados para el vehículo, incluidos el conductor y el pasajero, todas las demás cargas y los accesorios añadidos. La carga debe distribuirse debidamente y estar bien sujeta. Reduzca la velocidad y siga las instrucciones de este manual para transportar carga o arrastrar un remolque. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.
- ⚠ No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajarse del vehículo. Ponga siempre en práctica las maniobras descritas en esta *Guía del usuario* con pasajero y sin pasajero. Recuerde siempre que el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado. En algunas situaciones, quizá resulte difícil conducir el vehículo con un pasajero. Guíese por el sentido común.

ADVERTENCIAS PARA EL USO

Cuando lea la *Guía del usuario*, recuerde que:

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

NOTA: Las siguientes ilustraciones constituyen únicamente representaciones genéricas. Su modelo puede presentar algunas variantes.

ADVERTENCIA



V00A0AQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Uso de este vehículo sin un entrenamiento adecuado.

QUÉ PUEDE OCURRIR

El riesgo de accidente aumenta en gran medida si el usuario no sabe manejar debidamente el vehículo en distintas situaciones y con diferentes tipos de terreno, con o sin pasajero.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Los usuarios principiantes y no experimentados deberían completar el curso proporcionado por Bombardier Inc. También deberían practicar periódicamente las técnicas aprendidas en el curso y las técnicas de uso descritas en esta *Guía del usuario*.



V00A1AQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Incumplimiento de las recomendaciones sobre la edad de conducción de este vehículo.

QUÉ PUEDE OCURRIR

La no observación de estas recomendaciones sobre la edad puede entrañar riesgos de lesiones graves o incluso la pérdida de la vida del menor.

Aunque un menor se encuentre dentro de un grupo de edad para el que no esté prohibido el uso de este vehículo, quizá no conozca la técnica, o no cuente con la habilidad o la madurez que se precisan para conducir este vehículo de un modo seguro, por lo que correría el riesgo de sufrir un grave accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Este vehículo no debe ser conducido por menores de 16 años.

 **ADVERTENCIA**



V00A1BQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Incumplimiento de las recomendaciones sobre la edad del pasajero.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Un menor de 12 años puede no tener la capacidad o las posibilidades necesarias para seguir las precauciones de seguridad requeridas para un pasajero de este vehículo, con el consiguiente riesgo de accidente grave.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Los menores de 12 años no deberían montar en este vehículo.

 **ADVERTENCIA**

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Omisión de las limitaciones físicas del pasajero.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Un pasajero que no pueda apoyar completamente los pies sobre los reposapiés puede salir despedido del vehículo si el terreno es accidentado.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

El pasajero debe ser capaz de apoyar los pies en los estribos y de agarrar las asas con ambas manos en todo momento mientras está sentado en el vehículo.

ADVERTENCIA



V00A1CQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Transporte de más de un pasajero en este vehículo.

QUÉ PUEDE OCURRIR

El hecho de llevar más de un pasajero puede afectar al margen que tiene el conductor para equilibrar y controlar el vehículo.

Podría provocar un accidente, con posibles lesiones para el usuario y los pasajeros.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No transporte nunca más de un pasajero. El asiento de este vehículo es largo para que el conductor y el pasajero puedan cambiar de posición cuando sea necesario para maniobrar.



V00A1EQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Uso del vehículo en la vía pública, carreteras o autopistas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede colisionar con otro vehículo. Las superficies pavimentadas pueden afectar seriamente al manejo y el control del vehículo, y provocar la pérdida de control.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Si en su zona está permitida la conducción por carretera, conduzca su vehículo sobre superficies pavimentadas sólo en distancias cortas y exclusivamente para trasladar el vehículo entre lugares aptos para la conducción todo terreno.

Conduzca siempre su vehículo a velocidad moderada (nunca a más de 65 Km/h (40 MPH)) y reduzca la velocidad antes de girar.

Respete siempre las normas de tráfico cuando conduzca su vehículo en carretera o por la vía pública.

El gancho del cabestrante delantero del vehículo así equipado debe ser extraído y almacenado para conducir el vehículo por senderos y/o vías públicas.



V00A1FQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción del vehículo sin utilizar un casco homologado, protección para los ojos ni ropa de protección. El pasajero también debe utilizar un casco apropiado con protector rígido para la barbilla.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Los siguientes puntos son de interés para el conductor y el pasajero:

- La utilización sin casco homologado aumenta las posibilidades de sufrir lesiones graves en la cabeza o incluso la muerte en caso de accidente.
- La utilización sin protección para los ojos puede dar lugar a accidentes y aumenta las posibilidades de sufrir lesiones oculares en caso de siniestro.
- La utilización sin indumentaria de protección adecuada aumenta las posibilidades de sufrir heridas en caso de accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Utilice siempre un casco homologado que se ajuste correctamente. También debería llevar:

- Protección para los ojos (gafas protectoras o careta).
- Protector rígido para la barbilla (recomendado para el pasajero).
- Guantes y botas.
- Camisa de manga larga o chaqueta.
- Pantalones largos.



V00A07Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Uso de este vehículo después de consumir alcohol o drogas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

El pasajero puede caerse del vehículo.

Puede afectar seriamente a su criterio para maniobrar.

Puede afectar a sus reflejos.

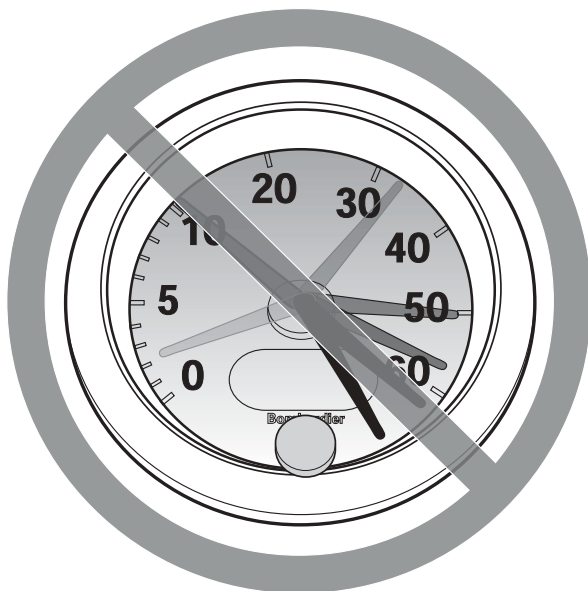
Puede afectar a su equilibrio y percepción.

Puede provocar un accidente con resultado de muerte del pasajero, del conductor o de ambos.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

El conductor y el pasajero no deben consumir alcohol ni drogas antes de utilizar ni mientras vayan montados en este vehículo.

ADVERTENCIA



V00A08Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción del vehículo a una velocidad excesiva.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Aumenta las posibilidades de perder el control del vehículo, con peligro de accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Viaje siempre a una velocidad adecuada de acuerdo con el terreno, la visibilidad, las condiciones de la conducción y su experiencia.

El manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.



V00A1GQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Intento de realizar saltos y piruetas con el vehículo.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Aumenta las probabilidades de accidente, con vuelco o vuelta de campana y un alto riesgo para la integridad física del conductor y del pasajero.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No intente nunca piruetas, como trompos o saltos. No intente exhibirse.

ADVERTENCIA

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Omisión de la inspección del vehículo antes de utilizarlo.
Omisión de un mantenimiento adecuado del vehículo.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Aumenta las probabilidades de accidente y de daños en el vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Inspeccione siempre el vehículo antes de utilizarlo para asegurarse de que puede conducirse de forma segura.

Siga siempre los procedimientos de revisión y mantenimiento, así como los programas descritos en esta *Guía del usuario*.

ADVERTENCIA

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción sobre cursos de agua helada.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Existe un alto riesgo de lesiones o de muerte si el conductor, el pasajero o ambos, caen en el agua por fractura del hielo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No conduzca nunca sobre una superficie helada si no tiene plena seguridad de que el hielo es lo suficientemente espeso y compacto como para aguantar el vehículo y su carga, además de la fuerza que se genera por el movimiento el vehículo.



V00A1HQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Quitar las manos del manillar (el conductor) o de las asas (el pasajero), o bien quitar los pies de los reposapiés cuando el vehículo está en marcha.

QUÉ PUEDE OCURRIR

El hecho de utilizar sólo una mano o de no apoyar un pie puede reducir la capacidad para controlar el vehículo o hacerle perder el equilibrio y que caiga del vehículo. Si retira un pie de un reposapiés, el pie o la pierna puede entrar en contacto con las ruedas traseras, lo que podría causarle lesiones o provocar un accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

El usuario y el pasajero deben mantener siempre las dos manos en el manillar o agarrar ambas asas, y los dos pies sobre los reposapiés del vehículo durante el uso.



V00A11Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Falta de precaución en la conducción de este vehículo en terreno poco conocido.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede haber rocas ocultas, baches o agujeros, y que no tenga tiempo suficiente para reaccionar.

Podría dar lugar al vuelco del vehículo, a que el pasajero salga despedido o a una pérdida de control.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Conduzca lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido.

Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo.

No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero.



V00A1JQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Falta de precaución en la conducción por terreno muy abrupto, resbaladizo o poco compacto.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse una pérdida de tracción o del control del vehículo, con el consiguiente riesgo de accidente, incluso en forma de vuelco o de caída violenta del pasajero.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No conduzca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos.

Observe especial precaución al conducir por esa clase de terreno.

No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que el conductor maniobre por ese tipo de terreno.

ADVERTENCIA



V00A1KQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Giro indebido.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Se puede perder el control del vehículo, con posibilidad de colisión, vuelco o caída violenta del pasajero.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Para girar, siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta *Guía del usuario*. Practique el giro a baja velocidad antes de intentar girar a una mayor velocidad.

No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. No realice nunca esta maniobra si lleva un pasajero. Recuerde siempre que el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

No gire a demasiada velocidad.



V00A1LQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción por cuestas muy pronunciadas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Existen más probabilidades de que el vehículo vuelque en cuestas muy inclinadas que en superficies llanas o en pequeños desniveles.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No conduzca nunca este vehículo en cuestas demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo y si no tiene la suficiente experiencia.

Practique, primero sin pasajero y luego con pasajero, en rampas menores antes de intentar subir grandes cuestas.

Recuerde siempre que, aunque este vehículo es capaz de subir cuestas muy inclinadas, no es recomendable intentarlo si lleva un pasajero. El pasajero deberá bajarse siempre del vehículo antes de que intente esta maniobra. Sea prudente.



V00A1MQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Ascensión incorrecta de cuestas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede provocar una pérdida de control, una caída violenta del pasajero o el vuelco del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Siga siempre los procedimientos adecuados para subir cuestas, según lo descrito en esta *Guía del usuario*.

Compruebe siempre el terreno detenidamente antes de iniciar una ascensión. No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que el conductor inicie el ascenso de una cuesta. Recuerde siempre que el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

No suba nunca cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia.

Tanto el conductor como el pasajero deben inclinar su peso hacia delante.

No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad. Al otro lado, fuera del campo de visión, podría haber un obstáculo, un brusco desnivel, otro vehículo o una persona.



V00A1NQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Descenso de una pendiente de un modo indebido.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede provocar una pérdida de control, una caída violenta del pasajero o el vuelco del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Siga siempre los procedimientos adecuados para bajar pendientes, según lo descrito en esta *Guía del usuario*. **NOTA:** Se precisa una técnica especial para frenar cuando se desciende una pendiente.

Compruebe siempre el terreno detenidamente antes de iniciar un descenso. No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que el conductor inicie el ascenso de una cuesta. Recuerde siempre que el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

Tanto el conductor como el pasajero deben inclinar su peso hacia atrás. El pasajero deberá agarrarse firmemente a las asas.

No baje nunca una pendiente a gran velocidad.

No baje una pendiente en un ángulo en el que el vehículo pueda inclinarse bruscamente hacia un lado. Baje la pendiente en línea recta siempre que sea posible.



V00A10Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Travesía por laderas o giro en cuestas o pendientes de forma indebida.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede provocar una pérdida de control, una caída violenta del pasajero o el vuelco del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No intente nunca dar la vuelta al vehículo cuando el pasajero se encuentre montado en él. Antes de que el conductor maniobre, el pasajero deberá bajar siempre.

No intente nunca dar la vuelta en una cuesta o pendiente con el vehículo a menos que domine perfectamente esa técnica, descrita en la *Guía del usuario*, en terreno nivelado. Proceda con mucha precaución cuando gire en cuesta o en pendiente.

Si es posible, evite recorrer laderas que presenten una gran inclinación.

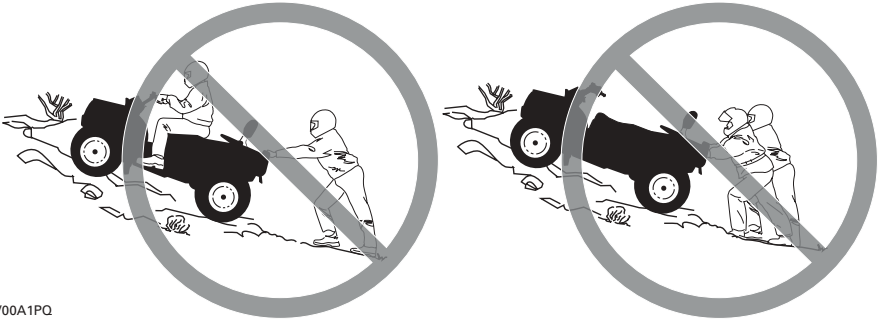
Cuando recorra una ladera:

Siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta *Guía del usuario*.

Evite las cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia.

Tanto el conductor como el pasajero deben inclinar su peso hacia la parte del vehículo que se encuentre cuesta arriba.

⚠ ADVERTENCIA



V00A1PQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Parada del motor, retroceso o bajarse indebidamente del vehículo durante la subida de una cuesta.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse un vuelco del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Utilice la marcha adecuada y mantenga una velocidad constante cuando ascienda una cuesta.

Si pierde la velocidad de avance:

Tanto el conductor como el pasajero deben mantener su peso sobre la parte que se encuentra cuesta arriba. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

Accione los frenos.

Ponga el freno de mano cuando se haya detenido.

El pasajero deberá bajar primero y, a continuación, desmonte por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está orientado cuesta arriba.

Si el vehículo empieza a retroceder:

Tanto el conductor como el pasajero deben mantener su peso sobre la parte que se encuentra cuesta arriba. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

No utilice nunca el freno trasero cuando el vehículo esté retrocediendo.

Utilice el freno delantero para frenar gradualmente.

Cuando se haya detenido totalmente el vehículo, utilice el freno trasero y el freno de mano.

El pasajero deberá bajar primero y, a continuación, desmonte por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está orientado cuesta arriba.

Coloque el vehículo en sentido opuesto y vuelva a montar en el vehículo, según el procedimiento descrito en esta *Guía del usuario*.

ADVERTENCIA



V00A10Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Maniobras incorrectas para salvar obstáculos.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse la pérdida de control del vehículo, una caída violenta del pasajero o una colisión.

Puede provocar un vuelco del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

El usuario es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que el conductor intente pasar sobre un obstáculo. Recuerde siempre que el manejo y la estabilidad del vehículo pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

Antes de conducir por una zona nueva, compruebe si existen obstáculos.

No intente nunca pasar sobre obstáculos grandes, como rocas o árboles caídos.

Para sortear obstáculos, siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta *Guía del usuario*.



V00A1RQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Maniobras incorrectas con derrape o deslizamiento.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede perder el control del vehículo.

También existe la posibilidad de que se recupere inesperadamente la tracción, lo que podría provocar el vuelco del vehículo o que el pasajero caiga violentamente del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No se deslice ni derrape con el pasajero a bordo. Recuerde siempre que el manejo y la estabilidad del vehículo pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

Aprenda a controlar los derrapes o deslizamientos practicando a baja velocidad y en terreno nivelado y liso.

En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.



V00A1SQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción del vehículo por aguas profundas o rápidas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Los neumáticos pueden flotar, provocando la pérdida de tracción y de control, con el consiguiente riesgo de accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No conduzca nunca este vehículo en corrientes de agua rápidas ni que tengan una profundidad superior a la especificada en la *Guía del usuario*.

Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo. El nivel del agua no debería sobrepasar los reposapiés.

Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua. Si es necesario, acciónelos varias veces para que las zapatas se sequen con el rozamiento. No olvide que necesitará mayor distancia para frenar cuando lleve un pasajero.



V00A1TQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Maniobras incorrectas marcha atrás (R).

QUÉ PUEDE OCURRIR

Podría chocar con un obstáculo o atropellar a una persona que se encontrase detrás del vehículo, con el consiguiente riesgo de lesiones graves.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Cuando seleccione la marcha atrás, asegúrese de que no hay obstáculos ni personas detrás del vehículo. Cuando pueda maniobrar sin peligro, hágalo lentamente. Tenga en cuenta que el pasajero puede obstruir su campo de visión.



V00A00Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción del vehículo con neumáticos inapropiados o con presión de los neumáticos inadecuada o desigual.

QUÉ PUEDE OCURRIR

El uso de neumáticos inapropiados o una presión inadecuada o desigual de los neumáticos del vehículo puede dar lugar a una pérdida del control y a un mayor riesgo de accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Utilice siempre neumáticos del tipo y tamaño especificados para este vehículo en esta *Guía del usuario*.

Mantenga siempre la presión adecuada para los neumáticos, con arreglo a lo descrito en esta *Guía del usuario*.



V00A26Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Uso del vehículo con modificaciones indebidas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

La instalación indebida de accesorios o las modificaciones en el vehículo pueden obligar a cambios de manejo que en algunos casos podrían hacer la conducción más peligrosa, con un mayor riesgo de accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No modifique nunca este vehículo con accesorios inadecuados ni realice instalaciones indebidas. Todas las piezas y accesorios que se incorporen al vehículo deben ser homologados por Bombardier y su instalación e uso deben realizarse de acuerdo con las instrucciones. Ante cualquier duda, consulte a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

No instale asientos para pasajeros ni utilice las rejillas portaequipajes para llevar más de un pasajero.

ADVERTENCIA



V00A1UQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Sobrecarga del vehículo, transporte de carga o remolque de carga indebidos.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede afectar al manejo del vehículo, con el consiguiente riesgo de accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No sobrepase nunca la capacidad de carga especificada para el vehículo, incluidos el conductor y el pasajero, así como todas las demás cargas y los accesorios añadidos. La carga debe distribuirse debidamente y estar bien sujeta.

Reduzca la velocidad cuando transporte carga o arrastre un remolque. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Siga siempre las instrucciones de esta *Guía del usuario* para transportar carga o arrastrar un remolque.

ADVERTENCIA



V03M01Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

El transporte de materiales peligrosos o inflamables puede conllevar riesgo de explosiones.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede provocar graves lesiones e incluso la muerte.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No transporte nunca materiales peligrosos ni inflamables.

Cuando lea la *Guía del usuario*, recuerde que:

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

Para disfrutar plenamente de este vehículo, existen algunas sugerencias y reglas básicas que debería seguir. Algunas quizá sean nuevas para usted, pero otras le parecerán evidentes o de sentido común. En cualquier caso, le pedimos que dedique unos minutos a leer esta *Guía del usuario* completamente antes de utilizar este vehículo.

Bombardier desaconseja que este vehículo sea conducido por menores de 16 años. El pasajero debe tener 12 años como mínimo, y ser capaz de mantener los pies sobre los reposapiés y ambas manos en las asas cuando esté sentado en el vehículo. Por la seguridad de los menores, recomendamos especialmente que siga esta recomendación y vele por que se cumpla. Debe usted juzgar la capacidad de un usuario para comprender los peligros y utilizar el vehículo de un modo seguro.

Las personas con discapacidades físicas o cognitivas, así como las personas más arriesgadas están más expuestas a sufrir vuelcos o colisiones que podrían dar lugar a lesiones graves, o incluso la muerte.

Familiarícese con los mandos y el funcionamiento general del vehículo antes de aventurarse en la conducción todoterreno. Practique conduciendo en una zona apropiada que resulte segura y observe la respuesta de cada mando. Conduzca a una velocidad reducida. Para conducir a una mayor velocidad se requieren experiencia, conocimiento del terreno y unas condiciones adecuadas para la conducción.

El manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado se verán afectados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

No todos los vehículos son iguales. Cada vehículo tiene características de rendimiento, mandos y prestaciones distintos. En cada caso se conducirá y maniobrá de un modo diferente.

No dé nunca por sentado que con el vehículo es posible viajar sin riesgos en cualquier entorno. Los cambios bruscos en el terreno, debidos a agujeros, depresiones, terraplenes, diferencias de consistencia del suelo y otras irregularidades pueden provocar la inestabilidad e incluso el vuelco del vehículo. Para evitar que esto ocurra, reduzca la velocidad y observe siempre el terreno que tiene por delante. Si el vehículo empieza a inclinarse demasiado y tiene la impresión de que va a volcar, lo más recomendable suele ser saltar ALEJÁNDOSE en la dirección opuesta a la inclinación.

Sugerencias para la conducción

ADVERTENCIA

La comprobación del vehículo previa al uso es muy importante. Antes de la puesta en marcha, compruebe siempre el funcionamiento de los mandos principales, las funciones de seguridad y los componentes mecánicos. De no observar estas precauciones, se corre el riesgo de sufrir lesiones o incluso la muerte por accidente.

Antes de utilizar el vehículo, el conductor deberá siempre:

- a) Extraiga o desbloquee el sistema de bloqueo del vehículo.
- b) Quitar el freno de mano.
- c) Comprobar el funcionamiento de la dirección.
- d) Comprobar el funcionamiento del acelerador.
- e) Comprobar los frenos.
- f) Comprobar el funcionamiento del conmutador de paro del motor.
- g) Verifique el funcionamiento y limpieza del faro, luz de freno, luces de posición y luces indicadoras de la dirección.
- h) Verificar los niveles de combustible y aceite.
- i) Inspeccionar los neumáticos y las llantas para determinar si están desgastados o deteriorados.
- j) Comprobar la presión de los neumáticos.
- k) Asegurar todos los compartimentos de almacenamiento y carga.
- l) Compruebe el estado del respaldo.
- m) Compruebe el estado de las asas para el pasajero.
- n) Explique al pasajero las normas básicas de seguridad.

Siga adelante únicamente si todos los puntos de control son satisfactorios.

Ropa

Las condiciones meteorológicas pueden ayudarle a decidir qué ropa debe utilizar. No obstante, es importante que tanto el conductor como el pasajero utilicen siempre ropas y accesorios de protección adecuados, como casco homologado, protección para los ojos, botas, guantes, pantalones y camisa o camiseta de manga larga. El pasajero debe usar un casco apropiado con protector rígido para la barbilla. Este tipo de vestido y accesorios le proporcionarán protección ante algunos riesgos menores que puede encontrarse en la ruta. El conductor y el pasajero no deben llevar nunca ropa suelta (por ejemplo, bufandas o pañuelos) que pueda enredarse en el vehículo o en ramas y arbustos. Según las condiciones, quizá sea necesario utilizar gafas protectoras antiniebla o gafas de sol. Sólo debe utilizar gafas de sol durante el día. Existen cristales de distintos colores para las gafas que pueden facilitar la distinción de variaciones en el terreno.



Transporte de cargas/Pasajero

Cualquier carga que se encuentre en la(s) rejilla(s) portaequipajes del vehículo afectará a la estabilidad y el control del vehículo. Por eso, no se deben sobrepasar los límites de carga especificados por el fabricante del vehículo. Asegúrese siempre de que la carga no se mueva ni dificulte el control. Tenga siempre en cuenta que la carga puede deslizarse o caerse y provocar un accidente. Evite cargas que puedan sobresalir lateralmente y engancharse o quedar atrapadas en arbustos u otros obstáculos. No deje que la carga cubra y obstruya los faros o la luz trasera. Asegúrese siempre de que los compartimentos de almacenamiento estén bien cerrados. Si se retira la tapa de un compartimento extraíble para transportar una carga, asegúrese de que la carga queda asegurada y que los objetos más pequeños no puedan " salir volando ". Asegure la tapa del compartimento al portaequipajes delantero.

Este vehículo está especialmente diseñado para el conductor y UN solo pasajero. No instale asientos para más pasajeros ni utilice las rejillas portaequipajes ni el lugar que ocupan para llevar más pasajeros. El hecho de llevar más de un pasajero puede afectar a la estabilidad y al control del vehículo.

Remolque

Si se conduce este vehículo con remolque existe un mayor riesgo de vuelco, especialmente en terrenos inclinados. Si se arrastra un remolque, compruebe que el enganche es compatible con el del vehículo. Asegúrese de que el remolque se encuentra en horizontal con respecto al vehículo. (En algunos casos quizá sea necesario instalar alguna extensión en el enganche del vehículo). Utilice cadenas para asegurar el remolque al vehículo. Es posible que el vehículo precise más distancia para detenerse si se arrastran cargas pesadas, sobre todo en planos inclinados y cuando hay un pasajero. Procure evitar maniobras con riesgo de derrape o deslizamiento. Cuando se detenga o aparque, bloquee las ruedas del vehículo y del remolque para evitar desplazamientos. Asegúrese siempre de que la carga del remolque está distribuida de un modo homogéneo. Proceda con precaución cuando vaya a desenganchar un remolque cargado, ya que podría caer sobre usted o sobre otras personas. No gire a gran velocidad.

Trabajo con el vehículo

El vehículo puede ayudarle a realizar algunas tareas LIGERAS, que van desde la retirada de nieve hasta el remolque de madera o el transporte de carga. Existe una gama de accesorios que puede obtener a través de su distribuidor autorizado de ATV Bombardier. No obstante, en todos los casos deberá respetar la capacidad y el límite de carga del vehículo. La sobrecarga del vehículo puede someter a un esfuerzo excesivo a los componentes y provocar fallos. Para evitar posibles lesiones, también es importante seguir las instrucciones y advertencias que acompañan al accesorio. Evite realizar grandes esfuerzos físicos para levantar o tirar de cargas pesadas, o para mover el vehículo.

Cuando lea la *Guía del usuario*, recuerde que:

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

Conducción de ocio

Respete los derechos y las limitaciones de los demás. No conduzca en zonas diseñadas para otros tipos de usos todo terreno. Esto incluye pistas para motonieves, pistas ecuestres, pistas de esquí nórdico, pistas para bicicletas de montaña, etc. No dé nunca por sentado que no habrá otras personas utilizando la pista. Conduzca siempre por la derecha de la pista y nunca zigzagueando. Esté siempre preparado para parar o apartarse a un lado si aparece otro usuario de la pista en sentido contrario.

Mantenga siempre una distancia de seguridad con respecto a otros conductores. Su criterio acerca de la velocidad, las condiciones del terreno y meteorológicas, el estado mecánico del vehículo y la "confianza en el criterio de los demás" le ayudarán a determinar la distancia de seguridad más apropiada. Al igual que cualquier otro vehículo motorizado, este vehículo necesita tiempo y espacio para frenar. El manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado. Conduzca siempre este vehículo a baja velocidad, no sobrepase los 65 Km/h (40 MPH) y reduzca la velocidad antes de girar cuando conduzca por la calzada.

Antes de partir, indique a alguien hacia dónde va y a qué hora ha previsto regresar. No consuma nunca alcohol ni drogas antes de conducir ni mientras conduce.

Según la duración que vaya a tener el paseo, deberá llevar más herramientas o equipo para emergencias. Averigüe dónde puede obtener más gasolina y aceite. Prepárese para las condiciones que pudiera encontrar. Siempre deberá tenerse en cuenta la conveniencia de llevar un botiquín de primeros auxilios para emergencias.

Entorno

Una de las ventajas de este vehículo es que le permite alejarse del camino trillado. Sin embargo, siempre debe respetarse la naturaleza y los derechos de los demás a disfrutarla. No conduzca en áreas protegidas o sensibles desde el punto de vista medioambiental. No conduzca por cosechas ni sobre arbustos, no tale árboles ni corte vallas, no derrape ni destruya el terreno. "Pise con suavidad".

La persecución de animales salvajes es ilegal en muchas zonas. Un animal puede morir de agotamiento después de haber sido perseguido por un vehículo motorizado. Si encuentra algún animal en la pista, deténgase y observe sin hacer ruido y con precaución. Probablemente, será uno de los mejores recuerdos de su vida.

Observe la norma de no dejar nada de lo que se haya llevado consigo. No tire basura. No encienda ninguna hoguera si no tiene permiso para ello y, aun en ese caso, hágalo lejos de zonas secas. Los peligros que ocasione en la pista pueden provocar daños a otras personas o incluso a usted mismo, en fecha posterior.

Respete las tierras de labranza. Pida siempre permiso a los propietarios antes de conducir por fincas privadas. Respete las cosechas, los animales de granja y los límites de propiedad. Si abre una verja para pasar, vuelva a cerrarla a continuación.

Por último, no contamine los arroyos, los lagos ni los ríos; no modifique el motor ni el sistema del silenciador ni quite ninguno de sus componentes.

Limitación del diseño

Aunque el vehículo es excepcionalmente sólido entre los de su clase, sigue tratándose de un vehículo ligero por definición, y su uso debe limitarse a la finalidad para la que fue diseñado. La adición de peso a cualquier parte del vehículo afecta a su centro de gravedad y su estabilidad, además de modificar su rendimiento.

Uso fuera de pistas asfaltadas

Por su propia naturaleza, la conducción en zonas no asfaltadas es peligrosa. Cualquier terreno que no haya sido específicamente preparado para el tránsito de vehículos presenta un riesgo inherente, dado que la angulosidad, la composición del terreno y la inclinación exacta son imprevisibles. El terreno en sí mismo representa un factor de riesgo constante, algo que debe ser asumido por quien se aventura a explorarlo.

Un conductor que se aleje de los caminos con el vehículo deberá actuar siempre con la máxima precaución para elegir la ruta más segura y observando atentamente el terreno inmediato. El vehículo no deberá ser utilizado en ningún caso por personas que no estén totalmente familiarizadas con las instrucciones de manejo correspondientes. Tampoco deberá utilizarse en terreno peligroso ni con grandes desniveles.

Precauciones generales de uso y seguridad

Cuidado, prudencia, experiencia y pericia en la conducción son las mejores precauciones ante cualquier riesgo que pudiera surgir durante el uso del vehículo.

Cuando exista la más mínima duda acerca de la capacidad del vehículo para superar un obstáculo determinado, elija siempre otra ruta.

Si conduce en una zona no asfaltada, recuerde que los elementos más importantes son la potencia y la tracción, no la velocidad. No conduzca nunca más deprisa de lo que permitan la visibilidad y sus propias posibilidades de elegir una ruta segura.

Observe constantemente el terreno que se encuentra por delante para detectar cambios bruscos en pendientes u obstáculos, tales como rocas o raíces de árboles, capaces de provocar una pérdida de estabilidad que podría causar un vuelco o una vuelta de campana.

El manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

No utilice nunca el vehículo si los mandos no funcionan normalmente.

Cuando maniobre marcha atrás, compruebe que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo. Maniobre lentamente y evite giros bruscos. Tenga en cuenta que el pasajero puede obstruir su campo de visión. El pasajero deberá bajar del vehículo si el conductor lo considera necesario.

Cuando se detenga o aparque, ponga siempre el freno de mano. Esto es especialmente importante cuando se aparca en pendiente. Cuando se trate de grandes inclinaciones o si el vehículo lleva carga, las ruedas deben quedar bloquearse mediante piedras o ladrillos. No olvide girar la válvula de combustible hasta la posición de cierre.

En el caso de usuarios de la Unión Europea, es obligatorio retirar el gancho del cabestrante para conducir el vehículo por la calzada. De no seguirse este requisito, podrían producirse lesiones adicionales, incluso la muerte, en caso de accidente.

Conducción en subida

Por su configuración, este vehículo tiene una gran capacidad para la ascensión de cuestas, tanto que existe la posibilidad de vuelco antes de que se pierda la tracción. Por ejemplo, no es raro encontrar terrenos en los que la parte superior de la cuesta se ha erosionado hasta el punto de que la cima se eleva con una gran inclinación. El vehículo puede responder de inmediato ante esa situación; sin embargo, al hacerlo, cuando la parte delantera llega al punto en el que el equilibrio del vehículo cambia hacia atrás, puede producirse un vuelco.

Puede darse esa misma situación si un objeto incrustado provoca que la parte delantera del vehículo se incline más de lo deseado. Si se da esa situación, tome una ruta alternativa. Tenga en cuenta los peligros que entraña la conducción por laderas.

Siempre es recomendable conocer el estado del terreno al otro lado de la colina o terraplén. Con demasiada frecuencia surgen desniveles muy bruscos que es imposible sortear o descender.

Conducción en bajada

Este vehículo puede ascender cuestas con mayor inclinación que las pendientes que es capaz de descender. Por lo tanto, es fundamental asegurarse de que existe una ruta segura para descender una pendiente antes de subir la cuesta correspondiente.

Una desaceleración mientras se intenta superar una pendiente resbaladiza podría provocar un "efecto tobogán" del vehículo. Mantenga una velocidad constante o acelere ligeramente para recuperar el control.

Conducción por laderas

Deberá evitarse esa operación siempre que sea posible. Si es necesario, hágalo con suma precaución. El pasajero deberá bajar siempre antes de que se realice esta operación. El recorrido de una ladera con una gran inclinación presenta un alto riesgo de vuelco. Además, si se trata de superficies resbaladizas o poco firmes, podría producirse un deslizamiento lateral incontrolable. No intente girar el vehículo pendiente abajo con el deslizamiento. Evite todos los objetos o las depresiones que puedan intensificar la elevación de un lado del vehículo con respecto al otro (esto podría causar un vuelco).

Pendientes bruscas

Los bajos del vehículo chocarán con el suelo y, por lo general, el vehículo se detendrá si las ruedas delanteras o traseras entran en un socavón o una pendiente muy brusca. Si la caída es muy repentina o profunda, el vehículo se inclinará y dará una vuelta de campana.

ADVERTENCIA

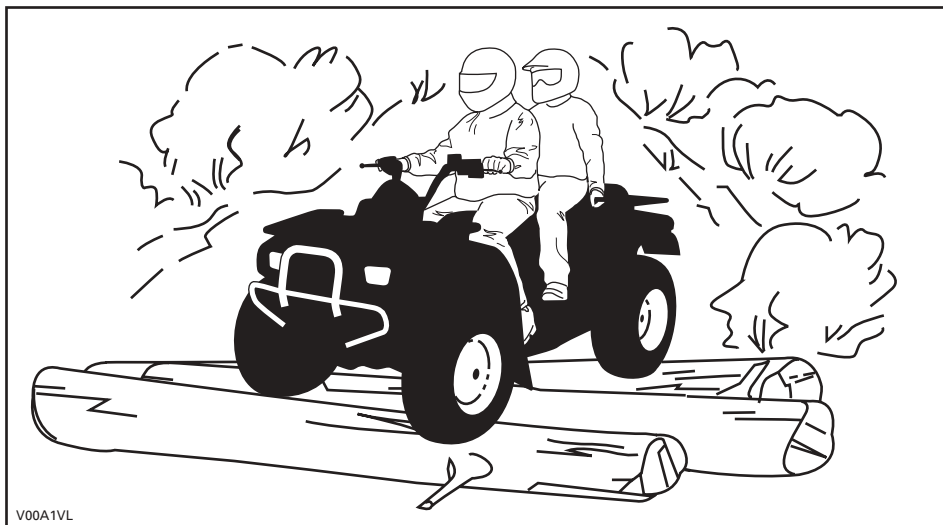
No intente maniobrar en pendientes muy bruscas. Utilice la marcha atrás (R) y siga otra ruta.

Técnicas de conducción

Si conduce el vehículo a demasiada velocidad dadas las circunstancias, podría sufrir lesiones. Apriete el acelerador sólo lo suficiente para una conducción segura. Las estadísticas demuestran que los giros a gran velocidad ocasionan con frecuencia percances y lesiones. No olvide nunca que el vehículo tiene un peso considerable. Ese peso es suficiente para que el conductor pueda quedar atrapado en caso de vuelco.

Este vehículo no ha sido diseñado para saltar (ni puede hacerlo). Por otra parte, los impactos que usted debería amortiguar en los saltos serían considerables. Si hace trompos y piruetas con el vehículo, éste podría volcar, y usted quedar atrapado. Estas prácticas presentan un riesgo elevado para usted y para el pasajero y deben evitarse siempre.

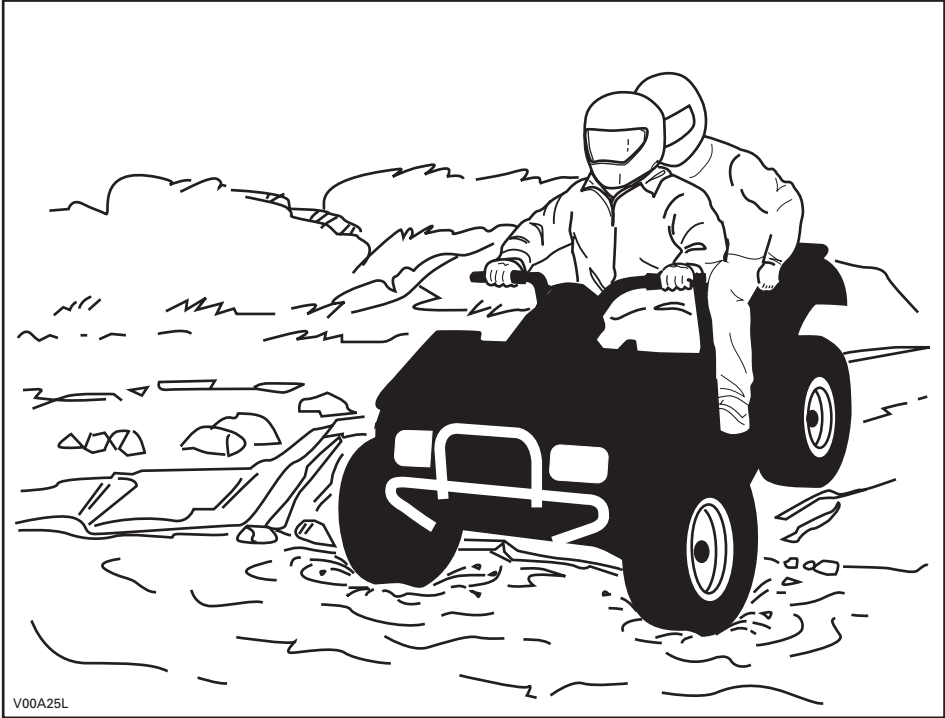
Para mantener un control adecuado, se recomienda expresamente mantener ambas manos en el manillar de modo que le resulte fácil alcanzar todos los mandos con facilidad. Lo mismo se aplica para los pies. Para reducir al mínimo la posibilidad de lesiones en las piernas o en los pies, mantenga siempre los pies sobre los estribos. No oriente los pies hacia fuera ni saque ninguno de los pies para girar, ya que podría engancharse o sufrir un golpe con un obstáculo o con las ruedas. El pasajero debe mantener también ambas manos agarrando las asas y los pies sobre los estribos en todo momento.



Aunque el vehículo está equipado con un sistema de suspensión adecuado, existen terrenos muy accidentados, llenos de baches, por los que la conducción puede resultar incómoda e incluso dañar la espalda. A menudo será necesario conducir casi en cuclillas. Reduzca la velocidad y flexione las piernas para absorber los impactos.

Si en su zona está permitida la conducción por carretera, conduzca su vehículo sobre superficies pavimentadas sólo en distancias cortas y exclusivamente para trasladar el vehículo entre lugares aptos para la conducción todo terreno. Conduzca siempre su vehículo a velocidad moderada (nunca a más de 65 Km/h (40 MPH)) y reduzca la velocidad antes de girar. Respete siempre las normas de tráfico cuando conduzca su vehículo en carretera o por la vía pública. Si tiene que cruzar una carretera, el conductor del primer vehículo de su grupo deberá bajarse del vehículo para observar y dar indicaciones a los conductores de los demás vehículos. Luego, la última persona que cruce ayudará al conductor del primer vehículo a cruzar. No circule por las aceras. Están destinadas a los peatones.

El agua puede ser un factor de riesgo especial. Si el curso es demasiado profundo, el vehículo puede "flotar" y volcar. Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo. El nivel del agua no debería sobrepasar los reposapiés. Tenga cuidado con superficies resbaladizas, tales como rocas, hierba, troncos, etc., tanto en el agua como en las orillas. Puede producirse una pérdida de tracción. No intente entrar en el agua a gran velocidad. El agua actuaría de freno y podría salir despedido.



V00A25L

El agua afecta a la capacidad de frenado del vehículo. Asegúrese de que se sequen los frenos; para ello, acciónelos varias veces después de salir del agua con el vehículo. La distancia de frenado puede verse afectada si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Junto al agua puede haber barro y terrenos de marismas. Prepárese para la posibilidad de encontrarse súbitamente con “hoyos” o cambios de profundidad. Asimismo, deberá prestar atención a posibles obstáculos peligrosos tales como rocas, troncos, etc., cubiertos parcialmente por la vegetación.

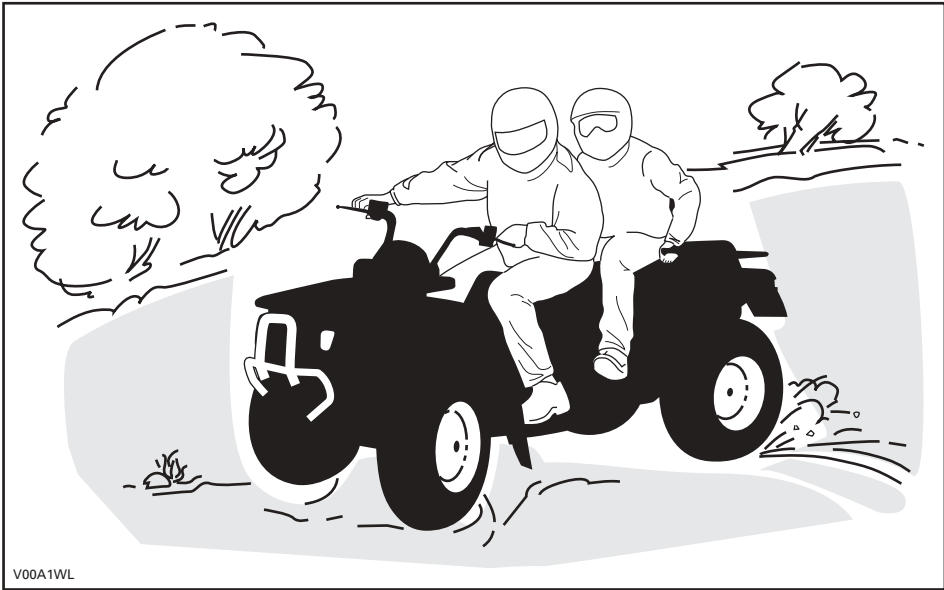
Si durante su recorrido pasa por vías fluviales o canales helados, asegúrese de que el espesor y la consistencia del hielo sean suficientes para aguantar la suma de su peso, el del pasajero, el vehículo y la carga. Observe siempre si hay agua a la vista: es una indicación segura de que el espesor del hielo variará. El usuario es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, no intente cruzar.

La presencia de hielo también afectará al control del vehículo. Reduzca la velocidad y no “apriete a fondo” el acelerador. Esto sólo provocaría que las ruedas patinasen y un posible vuelco del vehículo. No frene con rapidez. Esto también puede provocar un deslizamiento incontrolado y el vuelco del vehículo, o que el pasajero salga despedido. Evite siempre la nieve fangosa o medio derretida, ya que podría bloquear la marcha o los mandos del vehículo. No intente nunca esta maniobra si lleva un pasajero. Recuerde siempre que el manejo y la estabilidad del vehículo pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

La arena y la conducción sobre dunas o sobre nieve constituyen una experiencia irrepetible; no obstante, deberá observar algunas precauciones básicas. La presencia de arena/nieve fina o “profunda” puede dar lugar a la pérdida de tracción y provocar un deslizamiento, un brusco descenso o que el vehículo quede encallado. Si esto ocurre, busque una base más firme. Nuevamente, lo más recomendable es reducir la velocidad y mantenerse alerta. Cuando lleve un pasajero, conduzca lentamente.

Cuando conduzca por dunas, es recomendable que el vehículo vaya equipado con un indicador de seguridad (bandera) de tipo antena. Esto facilitará su localización para otros conductores que se encuentren en dunas cercanas. Conduzca con precaución si ve otro indicador de seguridad frente a usted. Dado que existe el riesgo de que el indicador de seguridad de tipo antena puede engancharse y rebotar contra el conductor, no lo utilice en parajes en los que haya ramas bajas u otros obstáculos. Recuerde siempre que el manejo y la estabilidad del vehículo pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

La conducción en terrenos con piedras sueltas y grava tiene varios puntos en común con las maniobras sobre el hielo. Afectan a la dirección del vehículo, de modo que existe el riesgo de deslizamiento, de que el pasajero salga despedido y de vuelco, sobre todo cuando se va a gran velocidad. Además, estos elementos pueden influir en la distancia de frenado. Recuerde que “apretar a fondo” el acelerador o derrapar puede provocar que salgan despedidas piedras sueltas, en el camino de otro conductor. No lo haga nunca deliberadamente. Recuerde siempre que el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero.



V00A1WL

Si el vehículo derrapa o resbala, quizá resulte de utilidad girar el manillar en la dirección del deslizamiento hasta que vuelva a recuperar el control. Procure que no se bloqueen nunca los frenos ni las ruedas.

Respete y siga todas las señales de la pista. Su finalidad es servirle de ayuda a usted y a otros usuarios.

Los obstáculos que aparezcan en la pista deben ser sorteados con precaución. Puede tratarse de rocas sueltas, árboles caídos, superficies resbaladizas, vallas, postes, terraplenes y depresiones. Deberá evitar estos obstáculos siempre que sea posible. Recuerde que algunos obstáculos son muy grandes o peligrosos para cruzarlos y deben ser evitados. El conductor es responsable de la seguridad del pasajero; en caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que se intente salvar un obstáculo. Existe la posibilidad de sortear árboles caídos o rocas de pequeñas dimensiones: acérquese en un ángulo de 90°. Manténgase de pie, sobre los reposapiés y con las rodillas flexionadas. Ajuste la velocidad sin perder impulso y no “apriete a fondo” el acelerador. Agárrese fuerte a las empuñaduras del manillar. Desplace el peso del cuerpo hacia atrás y avance. No intente levantar del suelo las ruedas delanteras del vehículo. Tenga en cuenta que el objeto puede ser resbaladizo o que se mueva mientras está cruzando.

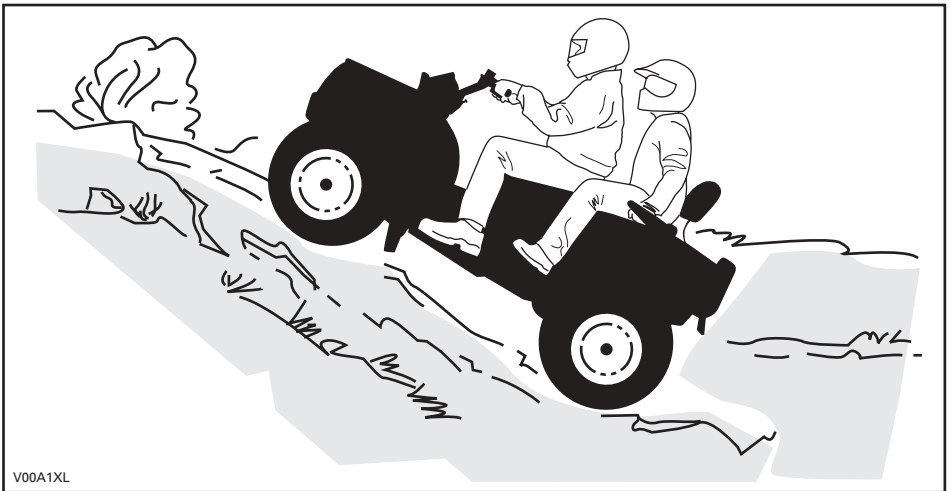
Cuando conduzca por cuestas o pendientes, tenga en cuenta dos cosas muy importantes: prepárese para encontrar superficies resbaladizas, obstáculos y variaciones del terreno, y adopte la posición corporal más adecuada en cada caso. El conductor es responsable de la seguridad del pasajero; en caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que se intente salvar un obstáculo.

Cuesta arriba

No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que el conductor inicie el ascenso de una cuesta. Recuerde siempre que el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

Si decide que es preferible que el pasajero permanezca en el vehículo, deberá sincronizar sus movimientos con los de usted.

Tanto el conductor como el pasajero deben mantener el peso del cuerpo hacia delante, hacia la parte superior de la cuesta. Mantenga los pies sobre los estribos y cambie a una marcha lenta; acelere cuando sea necesario y cambie de marcha rápidamente mientras asciende. No vaya a una velocidad excesiva, ya que esto puede provocar que el vehículo se levante del suelo y caiga hacia atrás sobre usted y el pasajero. Si la cuesta es demasiado inclinada y no puede seguir adelante o el vehículo empieza a retroceder, utilice el freno, con precaución para no resbalar. Baje del vehículo y utilice el giro en "K" o el giro en "U" (mientras camina retrocediendo, junto al vehículo en el lado de subida y con una mano en la palanca de freno, haga retroceder lentamente la parte trasera del vehículo hacia la parte superior de la cuesta y después inicie la conducción en descenso). Siempre deberá caminar o bajarse por la parte superior de la pendiente, con la precaución de no acercarse demasiado al vehículo ni a las ruedas mientras giran. No intente sujetar el vehículo si empieza a volcar. Apártese. No llegue a un cambio de rasante ni al final de una cuesta a gran velocidad. Podría haber obstáculos o una descenso muy brusco. El pasajero sólo debe volver a montar en el vehículo cuando éste se encuentre de nuevo en un lugar seguro.

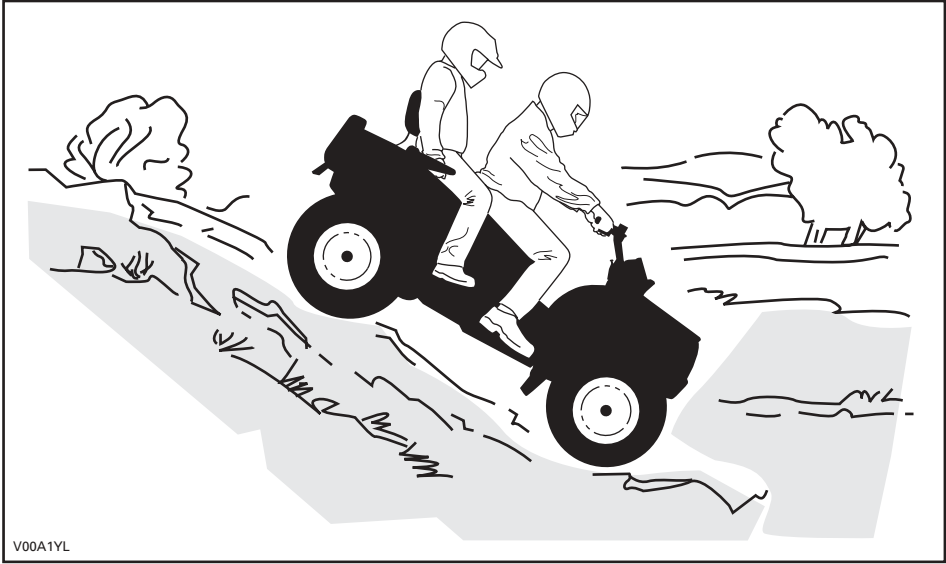


En bajada

No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que el conductor inicie el ascenso de una cuesta. Recuerde siempre que el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

Si decide que es preferible que el pasajero permanezca en el vehículo, deberá sincronizar sus movimientos con los de usted.

Tanto el conductor como el pasajero deben mantener el peso del cuerpo hacia atrás. Frene gradualmente para evitar deslizamientos. No descienda la pendiente únicamente con el freno motor o en punto muerto (N).

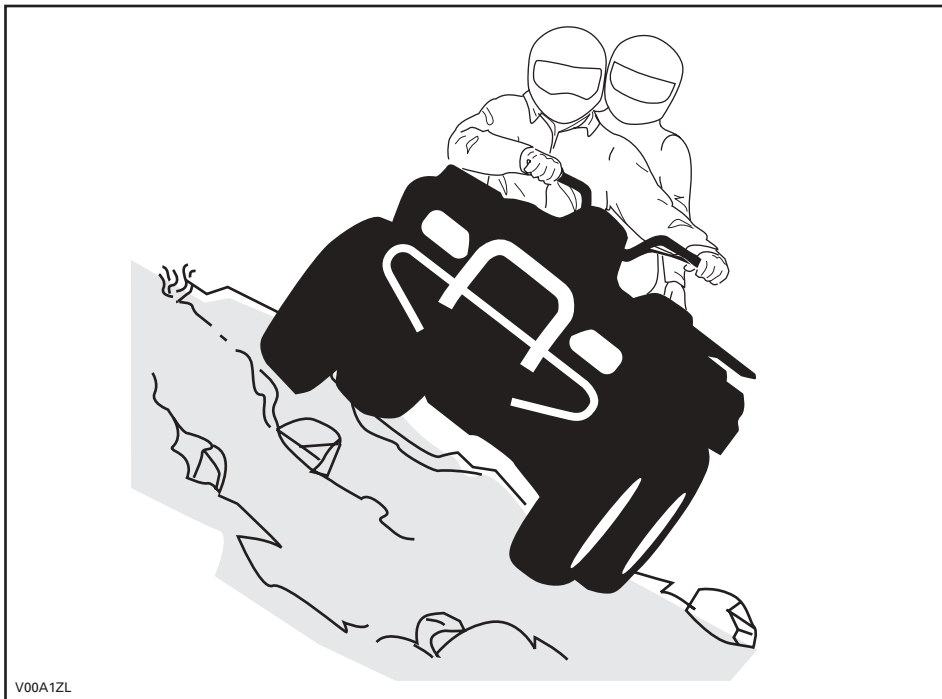


Recorrido de laderas

No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que el conductor prosiga. Recuerde siempre que el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

Si decide que es preferible que el pasajero permanezca en el vehículo, deberá sincronizar sus movimientos con los de usted.

Éste es uno de los tipos de conducción más arriesgados, ya que el equilibrio del vehículo puede cambiar drásticamente. Deberá evitarse siempre que sea posible. No obstante, si es necesario, es importante que SIEMPRE mantenga el peso del cuerpo hacia la parte superior de la pendiente, preparado para bajarse por ese lado si el vehículo empieza a volcar. No intente detener el vehículo por evitar que sufra desperfectos.



V00A1ZL

Mantenimiento rutinario

Después de realizar una excursión, es recomendable retirar los restos de nieve, hielo, barro y suciedad. Esto no sólo contribuirá a prolongar la vida útil y a mantener en buen estado del vehículo en vistas a una posible venta en el futuro, sino que también eliminará riesgos para la próxima vez que utilice el vehículo. Lave el vehículo con agua jabonosa caliente y deje que se seque. (Puede utilizar una toalla). No lave el vehículo en el exterior si hay heladas. Aplique una lubricación apropiada, según lo descrito en la sección MANTENIMIENTO.

Una parte de su responsabilidad con respecto a la seguridad consiste en respetar el contenido de esta Guía del usuario. Proporciona una valiosa orientación acerca de cómo cuidar el vehículo. Si precisa más ayuda, siempre podrá contar con la asistencia de su distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

La modificación del vehículo para aumentar la velocidad y el rendimiento puede contravenir los términos y condiciones de la garantía limitada del vehículo. Además, determinadas modificaciones que incluyen la retirada de componentes del motor o del escape, van contra la ley en muchos casos.

El cambio del tamaño de las ruedas y de los neumáticos puede afectar a la estabilidad del vehículo. Una presión incorrecta de los neumáticos puede dar lugar a reventones o a que los neumáticos se salgan de las llantas, se pierdan o se dañen. Siempre deben reemplazarse las ruedas o los neumáticos dañados.

El manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

El usuario es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que el conductor realice una maniobra. Guíese por el sentido común.

ETIQUETA COLGANTE

Este vehículo tiene una etiqueta colgante y otras etiquetas que contienen información importante sobre seguridad.

Las etiquetas deben ser consideradas componentes permanentes del vehículo. Si una etiqueta llega despegada o resulta difícil de leer, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para que la cambien.

Toda persona que vaya a conducir este vehículo debe leer y comprender esta información antes del primer uso.

<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Un uso inadecuado del vehículo puede dar lugar a LESIONES GRAVES o la MUERTE.</p> <p>   </p> <p>TANTO EL CONDUCTOR COMO EL PASAJERO DEBEN USAR SIEMPRE CASCO HOMOLOGADO Y ROPA DE PROTECCIÓN.</p> <p>NO CONDUZCA NUNCA POR LA VÍA PÚBLICA.</p> <p>NO LLEVE NUNCA MÁS DE 1 PASAJERO.</p> <p>USO INCOMPATIBLE CON EL CONSUMO Y LOS EFECTOS DE DROGAS O ALCOHOL.</p> <p>NUNCA conduzca:</p> <ul style="list-style-type: none">• sin instrucciones o entrenamiento adecuados.• a una velocidad excesiva para su experiencia o para las condiciones del terreno y del vehículo.• en vías públicas: existe riesgo de colisión con otros vehículos. <p>SIEMPRE DEBERÁ:</p> <ul style="list-style-type: none">• utilizar técnicas de conducción adecuadas para evitar que el vehículo vuelque en cuestas, en terrenos accidentados y al girar.• evitar las superficies pavimentadas: el pavimento puede afectar considerablemente al manejo y al control. <p>LEA LA GUÍA DEL USUARIO. SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS.</p> <p>Esta etiqueta colgante no debe quitarse antes de la venta. 704900628</p>	<p>ATV 2-UP</p> <p>EL CONDUCTOR NO DEBE SER MENOR DE 16 AÑOS</p> <p>EL PASAJERO NO DEBE SER MENOR DE 12 AÑOS</p> <p>NO LLEVE NUNCA MÁS DE UN PASAJERO</p> <hr/> <p>VEHÍCULO DESTINADO ÚNICAMENTE AL USO TODOTERRENO.</p> <hr/> <p>CON ESTE VEHÍCULO SE SUMINISTRAN CURSOS DE FORMACIÓN CON TÉCNICAS PARA LA CONDUCCIÓN. ESTUDIE EL VÍDEO DE SEGURIDAD. LEA DETENIDAMENTE EL MANUAL DEL USUARIO Y TODAS LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA DE ESTE VEHÍCULO ANTES DE UTILIZARLO.</p> <hr/> <p>CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR PARA SABER MÁS ACERCA DE LA NORMATIVA ESTATAL O LOCAL APLICABLE AL USO DEL VEHÍCULO.</p> <p>Esta etiqueta colgante no debe quitarse antes de la venta.</p>
--	---

Cuando lea la *Guía del usuario*, recuerde que:

⚠ ADVERTENCIA

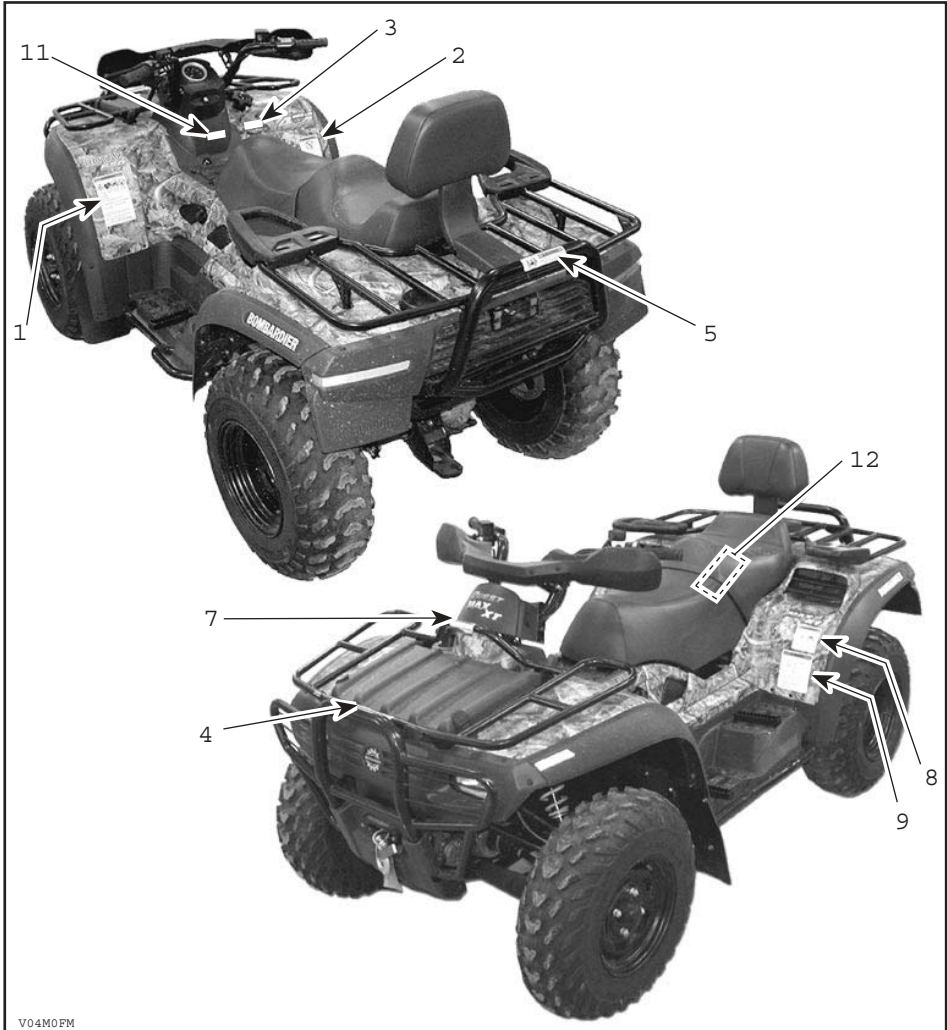
Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

LOCALIZACIÓN DE ETIQUETAS IMPORTANTES

En el vehículo están colocadas las siguientes etiquetas. Si alguna no aparece o está dañada, puede ser reemplazada de modo gratuito. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

NOTA: Las siguientes ilustraciones que se utilizan en esta *Guía del usuario* constituyen únicamente representaciones genéricas. Su modelo puede presentar algunas variantes.

Serie Quest MAX

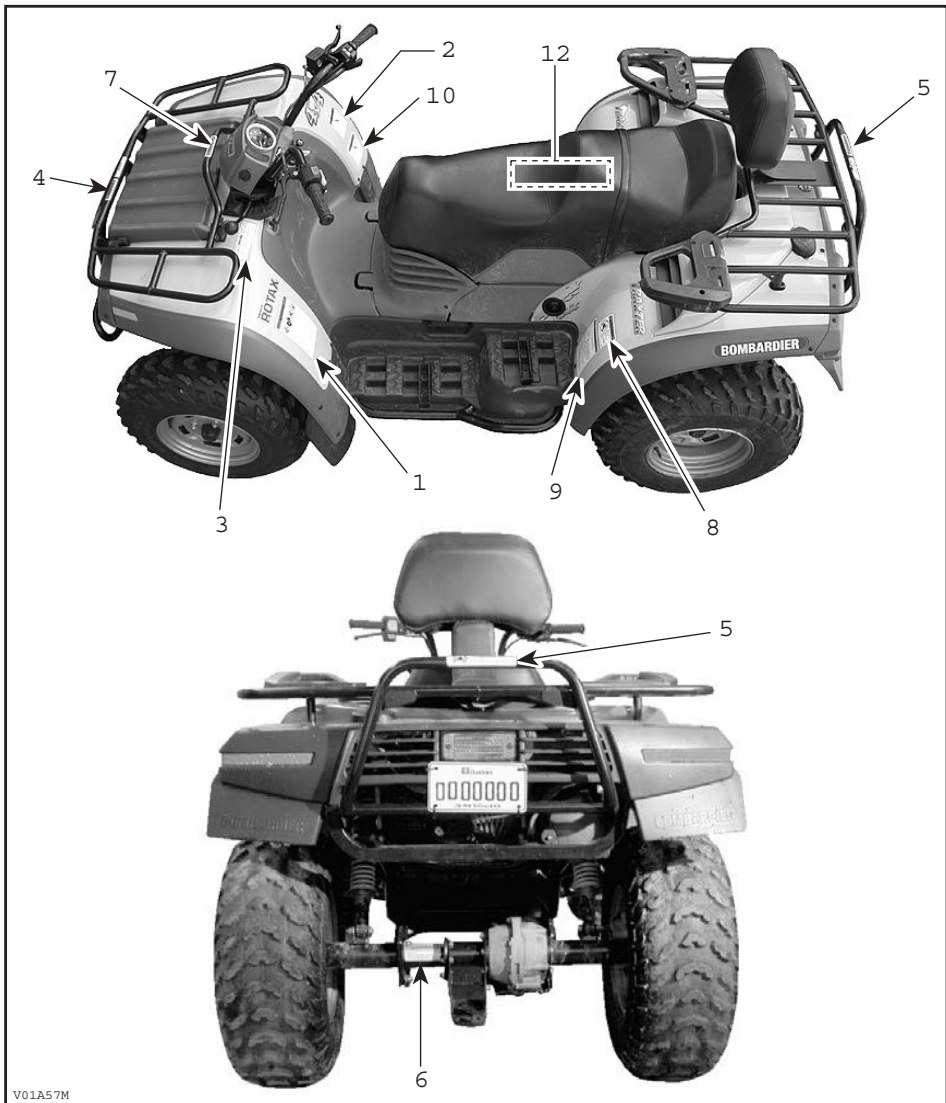


TÍPICO



TÍPICO

Serie Traxter MAX



V01A57M

TÍPICO

Etiqueta 1

⚠ ADVERTENCIA

Un uso inadecuado del ATV puede dar lugar a **LESIONES GRAVES** o la **MUERTE**.

TANTO EL CONDUCTOR COMO EL PASAJERO DEBEN USAR SIEMPRE CASCO HOMOLOGADO Y ROPA DE PROTECCIÓN.

NO CONDUZCA NUNCA POR LA VÍA PÚBLICA.

NO LLEVE NUNCA MÁS DE 1 PASAJERO.

USO INCOMPATIBLE CON EL CONSUMO Y LOS EFECTOS DE DROGAS O ALCOHOL.

NUNCA conduzca:

- sin instrucciones o entrenamiento adecuados.
- a una velocidad excesiva para su experiencia o para las condiciones del terreno y del vehículo.
- en vías públicas: existe riesgo de colisión con otros vehículos.

SIEMPRE DEBERÁ:

- utilizar técnicas de conducción adecuadas para evitar que el vehículo vuelque en cuestas, en terrenos accidentados y al girar.
- evitar las superficies pavimentadas: el pavimento puede afectar considerablemente al manejo y al control.

**LEA LA GUÍA DEL USUARIO.
SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS.**

704 900 451

V01M00Y

SERIES QUEST MAX Y TRAXTER MAX

Etiqueta 2

⚠ ADVERTENCIA

**EL CONDUCTOR
NO DEBE SER
MENOR DE
16**

La conducción de este vehículo por menores de 16 años entraña un mayor riesgo de **LESIONES GRAVES** e incluso de **MUERTE** para el conductor y el pasajero.

Este vehículo no debe ser **NUNCA** conducido por menores de 16 años.

No transporte NUNCA más de un pasajero.

704 900 515

V01M0R3

SERIES QUEST MAX Y TRAXTER MAX

Etiqueta 3

PRECAUCIÓN

- El vehículo **DEBE** estar parado antes de que se utilice la palanca de cambio.
- **Accione siempre el freno de pie para cambiar la marcha de APARCAMIENTO (P).**

704 900 007

V01M03Z

SERIES QUEST MAX Y TRAXTER MAX

Etiqueta 4

⚠ ADVERTENCIA

NUNCA transporte un pasajero en el portabultos. **CARGA MÁXIMA EN LA PARTE DELANTERA: 40 kg (88 lb)** distribuidos de un modo homogéneo. (Incluye la carga de la bandeja de almacenamiento delantera, 10 kg (22 lbs))

704 900 453

V01M05Y

SERIES QUEST MAX Y TRAXTER MAX

Etiqueta 5

⚠ ADVERTENCIA

NUNCA transporte un pasajero en el portabultos. **CARGA MÁXIMA EN LA PARTE TRASERA: 80 kg (175 lb)** distribuidos de un modo homogéneo. (Incluye el peso de la lengua del remolque si procede)

704 900 517

V01M0T3

SERIES QUEST MAX Y TRAXTER MAX

Etiqueta 6

⚠ ADVERTENCIA

La carga incorrecta de un remolque puede provocar la pérdida de control del vehículo.

- **Peso máximo de remolque: 500 kg (1.100 lb).**
- **Peso máximo de la lengua: 14 kg (30 lb).**

704 900 009

V01M06Z

SERIES QUEST MAX Y TRAXTER MAX

Etiqueta 7



SERIES QUEST MAX Y TRAXTER MAX

Etiqueta 8



SERIES QUEST MAX Y TRAXTER MAX

Etiqueta 9



QUEST MAX



SERIE TRAXTER MAX

Etiqueta 10

 **ADVERTENCIA**

Esta advertencia procede solamente en los países europeos en los que se permite la conducción por carretera.

Utilización en carretera

Este ATV se construyó exclusivamente para la conducción "TODOTERRENO". Puede utilizarse con velocidad reducida en cortas distancias sobre superficies pavimentadas, con el fin de desplazar el vehículo desde un lugar para la conducción todoterreno a otro.

Para conducir este ATV por carretera, absténgase siempre de acelerar y reduzca sustancialmente la velocidad del vehículo en el giro.

Si no lo hace, puede producirse una pérdida del control del vehículo, lo que podría resultar en lesiones graves o pérdida de la vida.

Cabestrante delantero

El gancho del cabestrante delantero de los ATV así equipados debe ser extraído y almacenado para conducir el vehículo por senderos y/o vías públicas.

Si no lo hace, podría aumentar el riesgo de lesiones a los viandantes.

704 900 400

V01M0PY

SERIES QUEST MAX Y TRAXTER MAX

Etiqueta 11

PRECAUCIÓN


**CARGA MÁXIMA DE LA CONSOLA: 5 kg
(11 lb).**

704 900 247

V04m08Y


SERIE QUEST MAX

Etiqueta 12

INFORMACIÓN SOBRE CONTROL DE EMISIONES	FAMILIA DE MOTORES: 4BCXX.6442GC SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES DEL ESCAPE: EM CILINDRADA: 644,0cc ESPECIFICACIONES DE OPTIMIZACIÓN:	 BOMBARDIER <i>RECREATIONAL PRODUCTS</i>
	VELOCIDAD AL RALENTÍ AJUSTE DE LA MEZCLA DE AIRE/COMBUSTIBLE AL RALENTÍ: BUJÍA: COMBUSTIBLE: (RON + MONI)/2 ACEITE DEL MOTOR:	1.100 RPM ±100 RPM DESDE LA POSICIÓN DEL PILOTO, REGULE CON EL TORNILLO PARA VELOCIDAD MÁXIMA AL RALENTÍ, DESTORNILLE 3/4 DE VUELTA SEPARACIÓN DEL ELECTRODO NGK DCPR8E → 0,6 mm – 0,7 mm SIN PLOMO 87 OCTANOS SAE 10W40
	ESTE VEHÍCULO CUMPLE LA NORMATIVA DE CALIFORNIA APLICABLE A LOS MODELOS DEL AÑO 2004 Y VEHÍCULOS TODO TERRENO DEL AÑO 2003 Y ESTÁ HOMOLOGADO SEGÚN LA NORMA DE EMISIÓN DE ESCAPES DE LA FAMILIA DE MOTORES 10 g/bhp-hr HC+NOx.	

V01M0NL 704 900 627

SERIE QUEST MAX

INFORMACIÓN SOBRE CONTROL DE EMISIONES	FAMILIA DE MOTORES: 4BCXX.4982GC SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES DEL ESCAPE: EM CILINDRADA: 497,70cc ESPECIFICACIONES DE OPTIMIZACIÓN:	 BOMBARDIER <i>RECREATIONAL PRODUCTS</i>
	VELOCIDAD AL RALENTÍ AJUSTE DE LA MEZCLA DE AIRE/COMBUSTIBLE AL RALENTÍ: BUJÍA: COMBUSTIBLE: (RON + MONI)/2 ACEITE DEL MOTOR:	1.100 RPM ±100 RPM DESDE LA POSICIÓN DEL PILOTO, REGULE CON EL TORNILLO PARA VELOCIDAD MÁXIMA AL RALENTÍ, DESTORNILLE 3/4 DE VUELTA SEPARACIÓN DEL ELECTRODO NGK DR8EA → 0,6 mm – 0,7 mm SIN PLOMO 87 OCTANOS SAE 10W40
	ESTE VEHÍCULO CUMPLE LA NORMATIVA DE CALIFORNIA APLICABLE A LOS MODELOS DEL AÑO 2004 Y VEHÍCULOS TODO TERRENO DEL AÑO 2003 Y ESTÁ HOMOLOGADO SEGÚN LA NORMA DE EMISIÓN DE ESCAPES DE LA FAMILIA DE MOTORES 10 g/bhp-hr HC+NOx.	

V01M0XL

SERIE TRAXTER MAX

FORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

INTRODUCCIÓN

Objetivo

El objetivo del presente curso es el de proporcionar al propietario de un vehículo Bombardier® 2-UP la información necesaria para manejar dicho vehículo 2-UP de manera segura. Se ofrecerá el curso a todos los compradores de vehículos 2-UP, así como a los miembros de su familia más inmediata. Se requiere la finalización con éxito del curso de formación para completar la venta del vehículo 2-UP.

El vehículo 2-UP le permite conducir con un pasajero. Recuerde que nunca debe permitir la presencia de pasajeros en un ATV que no esté diseñado específicamente para tal uso.

Secciones cubiertas

1. Información general sobre Seguridad
2. *Videocasete sobre seguridad* para vehículos 2-UP de Bombardier.
3. Revisión de la *Guía del usuario*
4. Conducción práctica

Tiempo requerido

Según sea necesario, dependiendo de la experiencia y capacidades de la persona en formación.

SECCIÓN I – INFORMACIÓN GENERAL SOBRE SEGURIDAD

Objetivo

La finalidad de esta Sección, es:

- a) Explicar por qué es importante la presente formación sobre Seguridad.
- b) Analizar las estadísticas sobre lesiones y muertes de la CPSC (Comisión para la Seguridad de los Productos de Consumo).
- c) Analizar las recomendaciones sobre edad y tamaño de Bombardier.
- d) Analizar qué ropa de protección debe llevarse por parte de usuario y pasajero cuando conducen el vehículo 2-UP.
- e) Analizar cuándo debe empezar un usuario a conducir con un pasajero.
- f) Analizar las leyes locales, estatales y federales concernientes al uso de ATV.
- g) Analizar las áreas en las que puede conducirse.

Esquema

A) Este curso se proporciona:

- Para hacer que la conducción sea más agradable para Ud. y su pasajero.
- Para reducir las posibilidades de lesiones y muerte para Ud. y su pasajero, mediante la concienciación sobre la Seguridad y los riesgos.
 1. Qué podría suceder cuando no se siguen las precauciones adecuadas sobre Seguridad y riesgos.
 2. Por qué no debe llevar a más de un pasajero en su vehículo 2-UP.
 3. Por qué Ud. y su pasajero deben mantener sus pies en sus respectivos reposapiés en todo momento y por qué debe sujetarse siempre su pasajero a los asideros durante la conducción.
 4. Por qué no deben Ud. y su pasajero consumir alcohol o drogas antes de manejar el vehículo.
 5. Por qué no debe Ud. conducir sobre superficies pavimentadas.

B) Estadísticas de la CPSC

- La CPSC ha publicado estadísticas sobre lesiones y muertes sufridas por los conductores de ATV durante los últimos cinco años (enero 1997 - diciembre 2001):
 1. 417,200 lesiones relacionadas con ATV.
 2. 1.463 muertes relacionadas con ATV.

C) Requisitos sobre edad y tamaño para el vehículo 2-UP

- Ninguna persona de edad inferior a 16 años debe manejar un vehículo 2-UP.
- No debe permitirse la presencia de un pasajero de menos de 12 años sobre un vehículo 2-UP. Sin importar la edad, su pasajero deberá ser capaz de colocar sus pies firmemente sobre los reposapiés y de aferrarse con seguridad a los asideros.
- No permita que una persona no familiarizada con su vehículo 2-UP lo maneje.

D) Ropa de protección que debe llevarse por parte de conductor y pasajero

- Casco aprobado (ANSI, SNELL, CSA o DOT)
 1. de cara completa
 2. protector de 3/4
 3. el casco del pasajero debe tener una protección rígida para la barbilla
- botas de protección
- guantes de conducción
- protección para los ojos (gafas protectoras o defensa facial)
- camisa de manga larga
- pantalones de longitud total
- almohadillas para los codos (opcional)
- almohadillas para las rodillas (opcional)
- cinturón lumbar (opcional).

E)Conducción con un pasajero

- Antes de conducir con un pasajero, el usuario debe primero familiarizarse intensamente con el manejo del vehículo 2-UP.
- Una vez esté listo, el usuario debe empezar a conducir con un pasajero a velocidades muy bajas y sobre un terreno familiar.

F)Leyes locales, estatales y federales concernientes al uso de ATV

- Analice dichas leyes.

G)Áreas en donde no puede Ud. conducir su vehículo 2-UP

Las reglas básicas son:

- No lo conduzca en terrenos privados sin la autorización de su propietario.
- No lo conduzca en aquellas áreas en las que su vehículo 2-up pudiese causar daños permanentes.
- No intente maniobras que excedan de sus capacidades.
- Tenga siempre el conocimiento de dónde se encuentra y a dónde se dirige.

Resultados esperados

A la finalización de esta Sección, Ud. debería:

- Conocer las estadísticas actuales sobre lesiones y muertes, según publicación de la CPSC.
- Conocer la política de Bombardier con respecto a los conductores menores de 16 años de edad y a los pasajeros menores de 12 años.
- Conocer qué ropa y equipo de protección deben ponerse Ud. y su pasajero mientras conducen.
- Conocer las leyes locales, estatales y federales de aplicación sobre el manejo de ATV.
- Conocer las reglas básicas sobre dónde y cómo nose debe conducir.

SECCIÓN II – VEHÍCULO BOMBARDIER 2-UP VIDEOCASETE SOBRE SEGURIDAD

Objetivo

La finalidad de esta Sección, es:

- a) Indicar ciertas directrices previamente a la visualización de la *Videocasete sobre Seguridad* del vehículo Bombardier 2-UP.
- b) Presentar información relacionada con Seguridad mediante la *Videocasete sobre Seguridad* del vehículo Bombardier 2-UP.
- c) Responder a todas las preguntas que puedan quedar al final, a través de un resumen.

Esquema

A) Directrices

Si surgiese cualquier pregunta, pida que se detenga la videocasete en cualquier punto. Repita la videocasete, si fuese necesario, en el caso de se encuentre Ud. indeciso sobre cualquier punto.

B) Información relacionada con la Seguridad

Ropa

Consulte la Sección I.

Recomendación sobre la edad

No deben conducir usuarios menores de 16/no deben viajar pasajeros menores de 12 o demasiado pequeños como para llegar a los reposapiés o agarrarse a los asideros.

Utilización de la Guía del usuario

Debe leerse y comprenderse la *Guía del usuario*.

Comprobación previa al manejo

Debe ejecutarse una comprobación previa al manejo cada vez que se utilice, para asegurar que el vehículo se encuentra en condiciones seguras y de funcionamiento adecuado.

Postura del cuerpo

Ud. y su pasajero deben colocar el peso de sus cuerpos de manera que se reduzca el riesgo de volcado. Ud. y su pasajero deben mantener sus pies en sus respectivos reposapiés en todo momento y su pasajero debe sujetarse siempre a los asideros.

Procedimiento de arranque

Método apropiado para el arranque del vehículo.

Conducción en pendientes ascendentes y descendentes

Método apropiado para desplazarse por pendientes ascendentes o descendentes, con o sin pasajero.

Desplazamiento marcha atrás

Método apropiado para dar marcha atrás.

Recorrido de laderas

Método apropiado para atravesar una colina, con o sin pasajero.

1. Evite hacerlo.
2. Transferencia de peso.
3. Apeo por emergencia.

Conducción con un pasajero o con carga.

La capacidad de manejo y frenado varía cuando se transporta un pasajero o carga.

Cruce por agua

Tenga precaución cuando cruce por agua.

Transporte del vehículo

Método apropiado para cargar y preparar el vehículo 2-UP para su transporte.

1. Aplique el freno de mano.
2. Palanca de la transmisión en su posición PARK.
3. Desactive la válvula de combustible.
4. Asegúrese de que los tapones de combustible y aceite estén apretados.
5. Asegure las partes frontal y posterior del vehículo.

Cumplimiento de la Ley

Consulte la Sección I.

C) Resumen

- Preguntas y respuestas.
- Revisión se los datos de la CPSC sobre lesiones y muertes.
- Revisión de los mensajes de seguridad, tales como llevar puesto equipo protector para la cabeza y ropa de protección.

Resultados esperados

A la finalización de esta Sección, Ud. debería:

- Conocer el contenido de la *Videocasete sobre seguridad* del vehículo Bombardier 2-UP.

SECCIÓN III – REVISIÓN DE LA *GUÍA DEL USUARIO*

Objetivo

La finalidad de esta Sección, es:

- a) Poner énfasis en la importancia de respetar los símbolos de advertencia y precaución.
- b) Revisar la *Guía del usuario* y familiarizarse con los puntos importantes de esta Sección.

Esquema

A) Símbolos de advertencia y precaución

- Observe los símbolos de advertencia y precaución de cada Sección y sobre qué están advirtiendo; conozca las consecuencias de no hacer caso a dichas advertencias.

B) Revisión de la *Guía del usuario*

- Tenga en cuenta los puntos importantes de la *Guía del usuario*:
 1. Índice
 2. Página de avisos
 3. Mensajes especiales sobre Seguridad
 4. Advertencias sobre el manejo
 5. Consejos para la conducción
 6. Etiquetas de advertencia
 7. Número de identificación del vehículo
 8. Controles/Instrumentos/Equipamiento
 9. Período de rodaje
 10. Comprobación previa al manejo
 11. Instrucciones de manejo
 12. Procedimientos especiales
 13. Cuidados posteriores al manejo
 14. Carga y transporte
 15. Mantenimiento.

Resultados esperados

A la finalización de esta Sección, Ud. debería:

- Estar familiarizado con la necesidad de revisar con frecuencia la *Guía del usuario*.
- Conocer el significado de los símbolos de advertencia y precaución de la *Guía del usuario* y a qué hacen referencia.
- Conocer todas las secciones de la *Guía del usuario* y a qué hacen referencia.

SECCIÓN IV – CONDUCCIÓN PRÁCTICA

Objetivo

La finalidad de esta Sección, es:

- a) Familiarizarle con la comprobación previa al manejo.
- b) Recordarle la ropa de protección que deben ponerse Ud. y su pasajero mientras conducen el vehículo 2-UP.
- c) Hacer que conduzca Ud. el vehículo 2-UP y que ejecute todas las maniobras básicas.

Esquema

A) Comprobaciones previas al manejo

- Ejecute la comprobación previa al manejo del vehículo 2-UP, usando la lista de comprobación presente en la *Guía del usuario*, e identifique todos los controles.

B) Ropa de Protección

- Póngase la ropa de protección apropiada cuando conduzca el vehículo 2-UP:
 1. Casco aprobado (con protección rígida de la barbilla para el pasajero)
 2. Botas de conducción
 3. Guantes
 4. Protección para los ojos
 5. Camisa de manga larga
 6. Pantalones largos
 7. Almohadillas para los codos (opcional)
 8. Almohadillas para las rodillas (opcional)
 9. Cinturón lumbar (opcional).

C) Maniobras básicas

- Inicie un curso de conducción, ejecutando todas las maniobras básicas descritas en la LISTA DE MANIOBRAS DE CONDUCCIÓN adjunta, sin pasajeros.
 1. El representante del distribuidor hará primero una demostración de cada una de las maniobras.
 2. Ud. ejecutará la maniobra sin pasajeros, después de que se la haya mostrado cómo hacerla.
 3. El representante del distribuidor comprobará la tabla de puntuación cuando haya completado Ud. las maniobras satisfactoriamente.
 4. El representante del distribuidor y Ud. mismo continuarán con las maniobras, una por una, hasta que se hayan ejecutado y puntuado todas ellas.

Resultados esperados

A la finalización de esta Sección, Ud. debería:

- Saber cómo se realiza una comprobación previa al manejo.
- Conocer la ropa apropiada que deben llevar puesta Ud. y su pasajero mientras conducen su vehículo 2-UP.
- Haber ejecutado todas las maniobras básicas de conducción durante el curso de conducción.

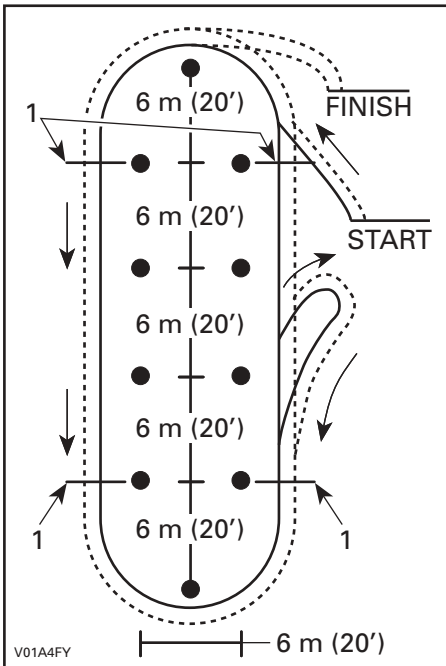
LISTA DE MANIOBRAS DE CONDUCCIÓN

La práctica de conducción debería incorporar las maniobras descritas a continuación.

Se requiere que la persona en formación ejecute un número mínimo de repeticiones de cada una de las ocho maniobras de conducción. La persona que imparte la formación debe demostrar cada maniobra y hacer luego que la persona en formación efectúe el número mínimo de repeticiones siguiente.

Maniobra # 1

Práctica de arranque y detención sobre un gran trayecto ovalado (repetición mínima: una vez en el sentido de las agujas del reloj y una vez en el sentido contrario).

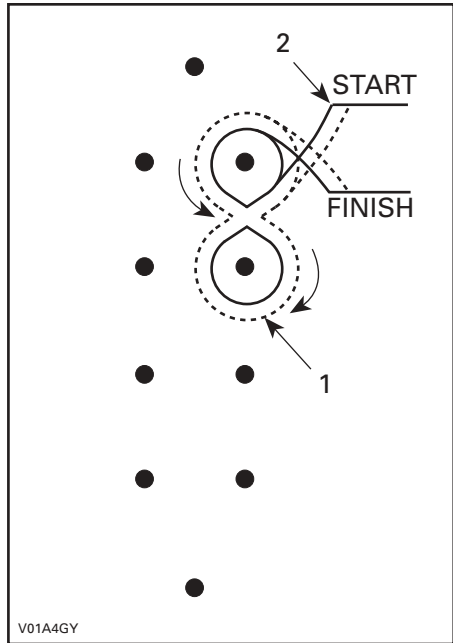


TÍPICO

1. Deténgase aquí

Maniobra # 2

Giros a izquierda y derecha - en forma de "8" (repetición mínima: tres veces).

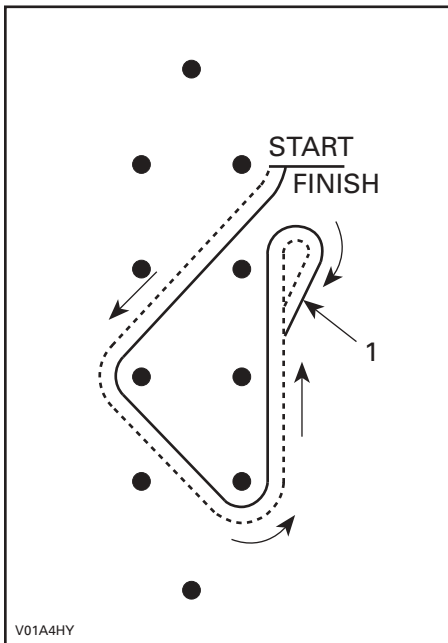


TÍPICO

1. Dos o más vueltas
2. Finalización de la 1ª maniobra

Maniobra # 3

Giros cerrados, de menos de 90°, a izquierda y derecha. Curvas de 90 grados y de menos de 90 grados (repetición mínima: dos veces en el sentido de las agujas del reloj y otras dos en el sentido contrario).

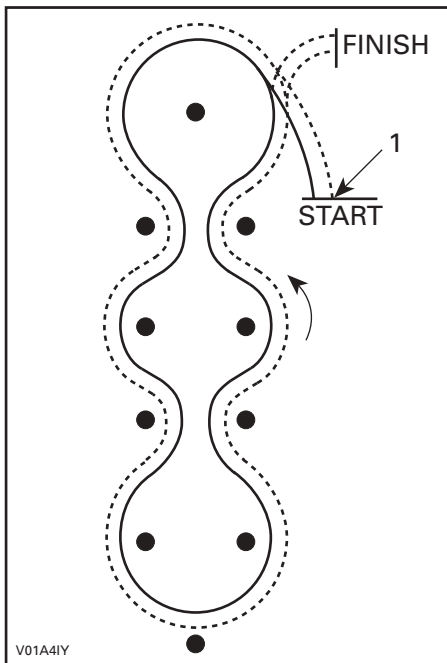


TÍPICO

1. Recorrido inverso

Maniobra # 4

Eslalon (repetición mínima: tres veces).



TÍPICO

1. Finalización de la última maniobra

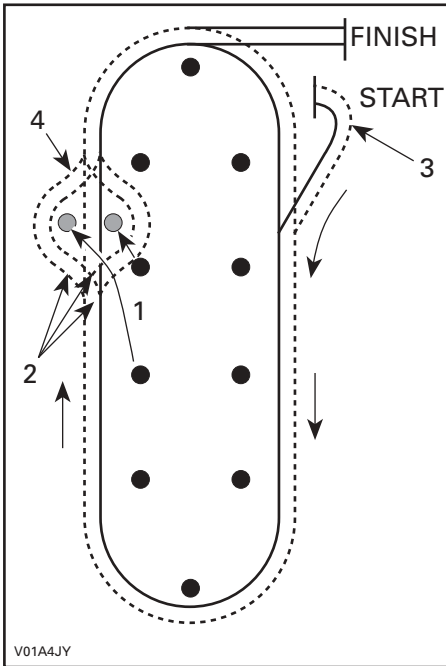
Cuando lea la *Guía del usuario*, recuerde que:

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves e incluso la muerte.

Maniobra # 5

Detención rápida: óvalo grande con maniobra de pánico (repetición mínima: dos veces).

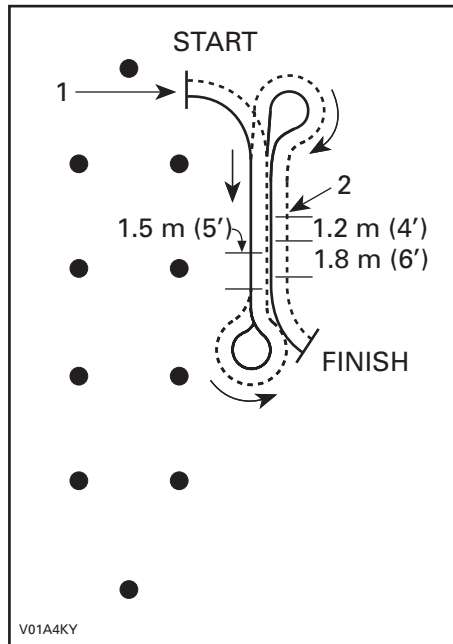


TÍPICO

1. Mover dos conos
2. El Instructor especificará a izquierda, a derecha o recto mediante órdenes
3. Finalización de la última maniobra
4. El Instructor señalará la acción de pánico

Maniobra # 6

Conducción sobre obstáculos (repetición mínima: una vez con las ruedas izquierdas, otra con las ruedas derechas y otra con ambos lados).

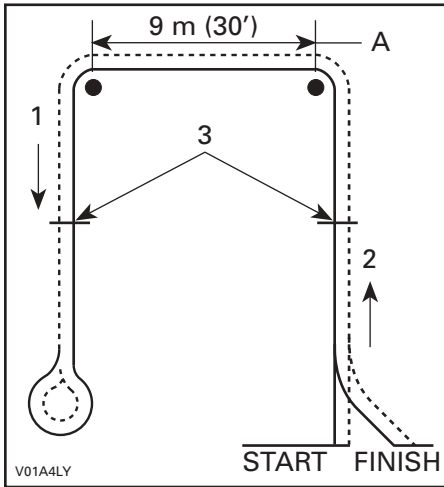


TÍPICO

1. Finalización de la última maniobra
2. Obstáculo

Maniobra # 7

Paso por pendientes (repetición mínima: una vez en cada dirección).

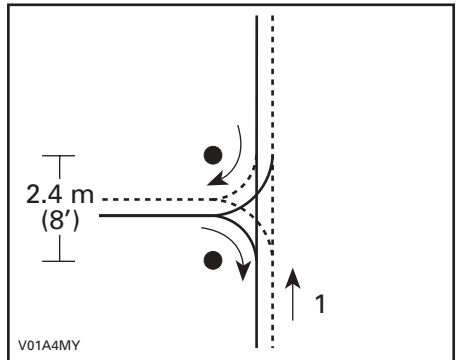


TÍPICO

1. Cuesta abajo
2. Cuesta arriba
3. Arrancar y detenerse aquí
- A. En transversal

Maniobra # 8

Giros "en U" y "en K" (repetición mínima: una vez).



TÍPICO — GIRO "EN K" SOBRE UNA PENDIENTE, EN DONDE SEA APLICABLE

1. Cuesta arriba

LISTA DE COMPROBACIÓN DEL DISTRIBUIDOR

Nombre del Comprador del vehículo 2-UP: _____

Nombre del Representante del Distribuidor: _____

Fecha: _____

IMPORTANTE: El presente Curso sobre seguridad para Vehículos 2-UP es obligatorio y debe completarse por cualquier nuevo comprador de un vehículo 2-UP.

Se realizarán inspecciones aleatorias por una tercera agencia, para asegurar que se está ejecutando la formación.

La falta de impartición de la formación requerida puede llevar a sanciones disciplinarias por parte de Bombardier, incluyendo la no-renovación del Acuerdo de Distribución a su término.

Si desea mayor información sobre el Curso de Formación sobre seguridad para los Vehículos 2-UP, póngase en contacto con un distribuidor de ATV autorizado para saber el lugar más cercano en el que se imparten cursos de aprendizaje.

Introducción:

- Asegúrese de que la persona bajo su formación lee detenidamente el contenido de la *Guía de Formación sobre Seguridad para el Cliente*.

Sección I: Información general sobre Seguridad

- Explique la razón para una formación sobre Seguridad.
- Analice las estadísticas de la CPSC sobre lesiones y muertes.
- Analice las recomendaciones sobre edad y tamaño de Bombardier.
- Analice qué ropa de protección debe llevarse por parte de usuario y pasajero cuando conducen el vehículo 2-UP.
- Analice las leyes locales, estatales y federales concernientes al uso de ATV.
- Analice las áreas en las que la conducción es aceptable.

Sección II: Vehículo Bombardier 2-Up, *Videocasete sobre seguridad*

- Revise con la persona bajo su formación la *Videocasete sobre seguridad* del vehículo Bombardier 2-UP. Asegúrese de responder todas las preguntas que pueda tener la persona bajo su formación.

Sección III: Revisión de la *Guía del usuario*

- Revise con la persona bajo su formación la *Guía del usuario*. Ponga énfasis en la necesidad de revisar la Guía periódica y frecuentemente.
- Llame la atención de la persona bajo su formación sobre los símbolos de advertencia y precaución y explíquese su significado.

Sección IV: Conducción práctica

- Ejecute con la persona bajo su formación la comprobación previa al manejo.
- Recuérdele la ropa de protección que deben ponerse conductor y pasajero mientras conducen el vehículo 2-UP.
- Demuestre cada una de las maniobras a la persona bajo su formación.
- Haga que la persona bajo su formación conduzca el vehículo 2-UP y ejecute todas las maniobras básicas siguientes.

1) Arranque y detención

Práctica de arranque y detención sobre un gran trayecto ovalado (repetición mínima: una vez en el sentido de las agujas del reloj y una vez en el sentido contrario).

- Debe disponer de un área de arranque lo suficientemente grande como para que el usuario tenga bastante tiempo en el que pensar la maniobra siguiente antes de que tenga que ejecutarla.
- Debe incorporar un área de frenado, de como mínimo 9 m (30 pies) de largo, en la que la persona bajo su formación tendrá que superar una detención, en línea recta, llevando diversas velocidades.

2) Giros

Giro a izquierda y derecha - en forma de "8" (repetición mínima: tres veces).

3) Giros cerrados

Giros cerrados, de menos de 90°, a izquierda y derecha. Curvas: de 90 grados y de menos de 90 grados (repetición mínima: dos veces en el sentido de las agujas del reloj y otras dos en el sentido contrario).

4) Eslalon

Eslalon entre, al menos, 4 marcadores – separados cada 6 m (20 pies) (repetición mínima: tres veces).

5) Detención rápida

Detención rápida, tal como se utilizó en el Artículo I anterior. Óvalo grande con maniobra de pánico (repetición mínima: dos veces).

6) Conducción sobre obstáculos

Conducción sobre obstáculos – se colocarán trozos de madera 4 x 4 en la trayectoria del vehículo, de manera que el conductor tenga que pasar sobre ellos (repetición mínima: una vez con las ruedas izquierdas, otra con las ruedas derechas y otra con ambos lados).

7) Paso por pendientes

En primer lugar, recuerde a la persona bajo su formación que debe evitarse, si es posible, el paso por laderas.

Cuando existe una pendiente de, aproximadamente, un 8% o menos de inclinación, deberá establecerse el trayecto para utilizar dicha pendiente para practicar el paso transversal (repetición mínima: una vez en cada dirección). Si no hay pendientes disponibles, asegúrese de revisar con la persona bajo su formación la descripción de dicha maniobra en la *Guía del usuario*.

8) Giros "en K" y "en U"

Cuando existe una pendiente de, aproximadamente, un 8% o menos de inclinación, deberá establecerse el trayecto para utilizar dicha pendiente para practicar los giros "en K" y "en U" (repetición mínima: una vez). Si no hay pendientes disponibles, asegúrese de revisar con la persona bajo su formación la descripción de dicha maniobra en la *Guía del usuario*.

- Rellene la lista de comprobación y la tarjeta de puntuación. Deben firmar el Comprador y el Representante del Distribuidor.**
- Haga una copia de la lista de comprobación y la tarjeta de puntuación para sus registros.**

Tabla de puntuación de la persona en formación

EJERCICIO	APROBADO	SUSPENSO
1. Arranque y detención		
2. Giros		
3. Giros cerrados		
4. Eslálon		
5. Detenciones rápidas		
6. Conducción sobre obstáculos		
7. Paso por pendientes (si no hay pendientes disponibles, asegúrese de revisar con la persona bajo su formación la descripción de dicha maniobra en la <i>Guía del usuario</i>).		
8. Giros "en K" y "en U" (si no hay pendientes disponibles, asegúrese de revisar con la persona bajo su formación la descripción de dicha maniobra en la <i>Guía del usuario</i>).		
9. Comentarios del Instructor:		

NOTA: El Distribuidor debe hacer una fotocopia de esta tarjeta de puntuación para su registro.

Firma del Comprador del vehículo 2-UP: _____

Firma del Representante del Distribuidor: _____

Fecha: _____

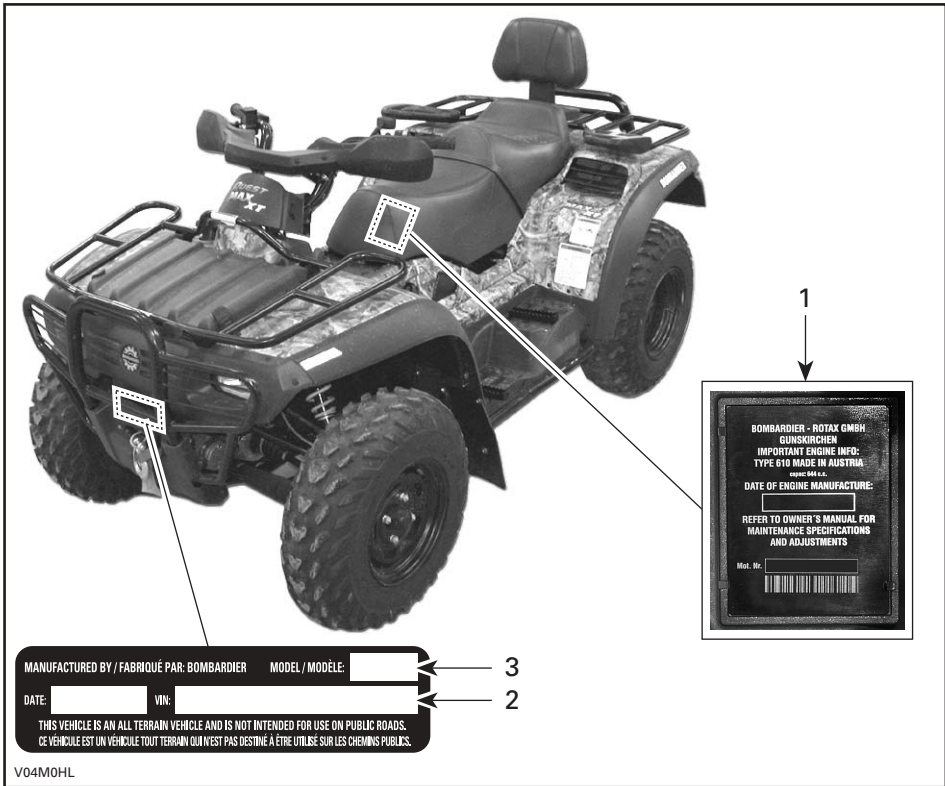
INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO

CÓMO IDENTIFICAR SU VEHÍCULO

Los componentes principales de su vehículo (motor y bastidor) están identificados por números de serie distintos. En ocasiones puede que sea necesario buscar estos números para cuestiones relacionadas con la garantía o para la localización del vehículo en caso de pérdida. Estos números serán requeridos por el distribuidor autorizado de ATV Bombardier para cumplimentar las reclamaciones de garantía debidamente. Bombardier Inc. no autorizará ninguna operación relacionada con la garantía si el número de identificación del motor (EIN) o el número de identificación del vehículo (VIN) ha sido quitado o manipulado del algún modo. Le recomendamos expresamente que tome nota de todos los números de serie del vehículo y que los facilite a su compañía de seguros.

Localización del número de identificación del vehículo

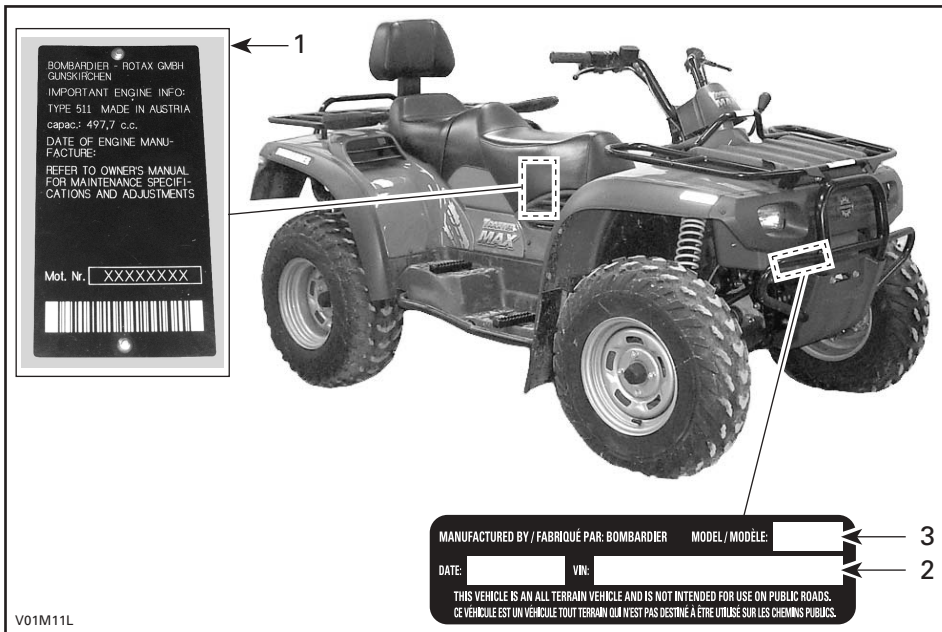
Serie Quest MAX



TÍPICO

1. EIN (Número de identificación del motor)
2. VIN (Número de identificación del vehículo)
3. Modelo

Serie Traxter MAX



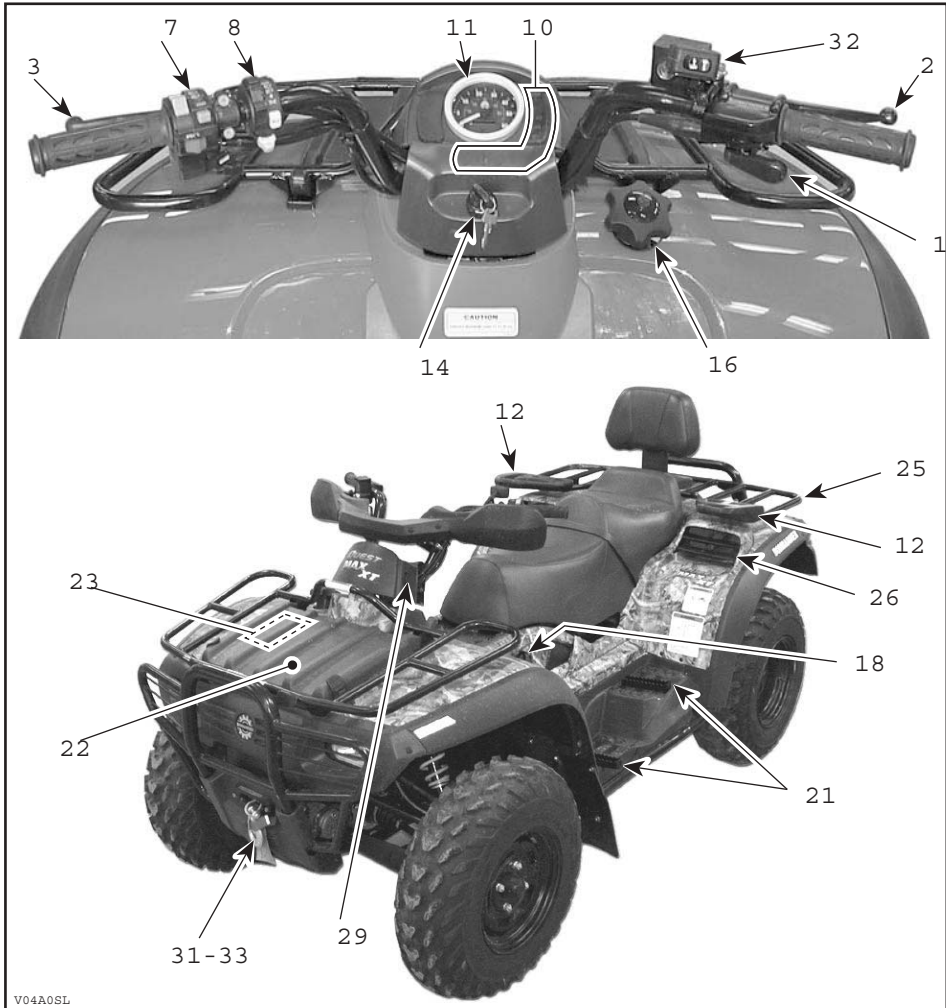
TÍPICO

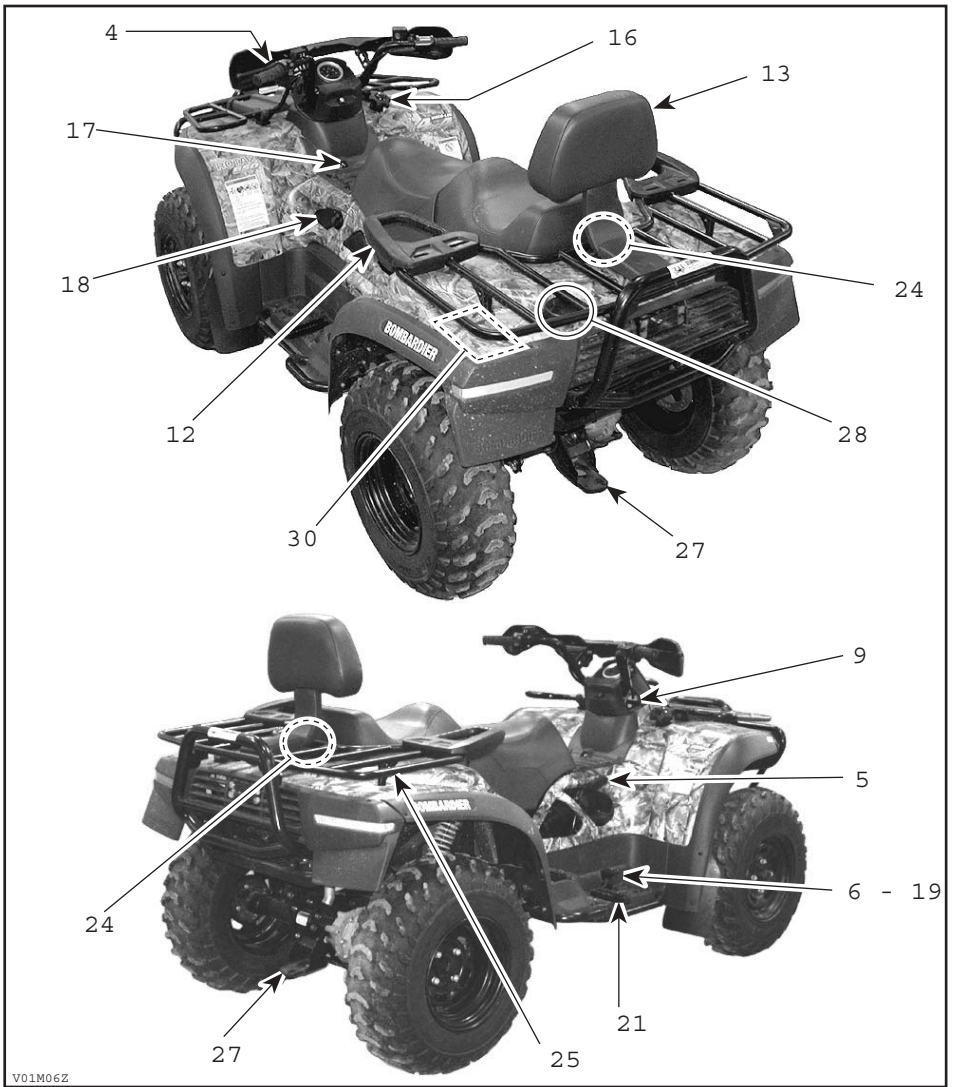
1. EIN (Número de identificación del motor)
2. VIN (Número de identificación del vehículo)
3. Modelo

CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMIENTOS

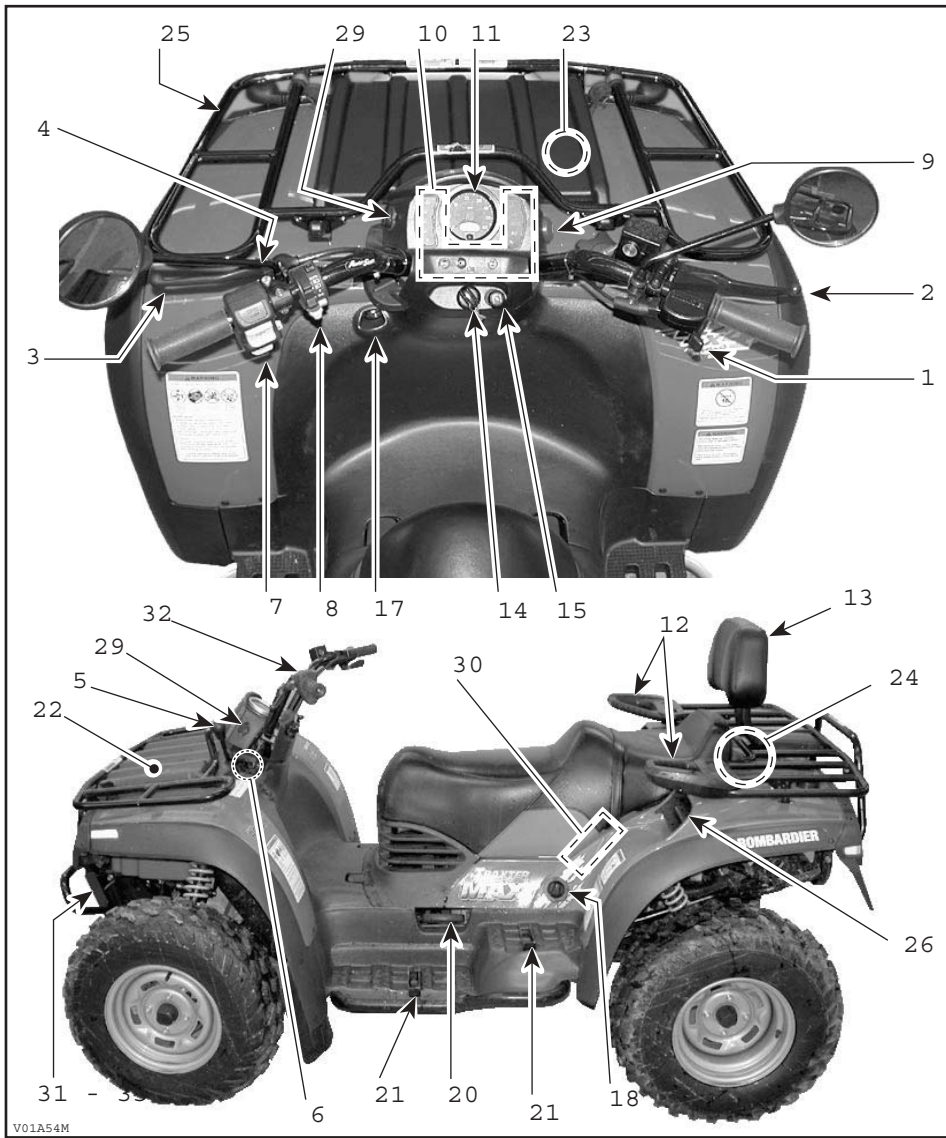
NOTA: Algunos controles/instrumentos/equipamientos no son opcionales o no corresponden a algunos modelos. En estos casos, no se indican expresamente los números de referencia en las ilustraciones.

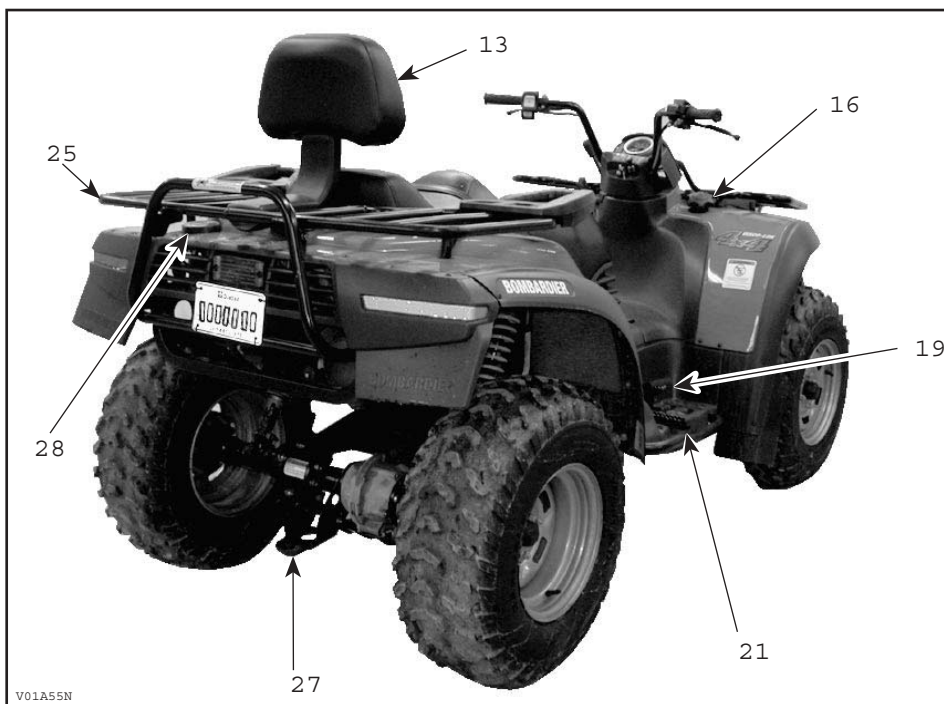
Serie Quest MAX





Serie Traxter MAX





Cuando lea la *Guía del usuario*, recuerde que:

⚠ ADVERTENCIA

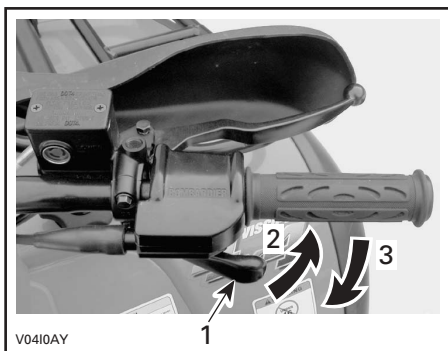
Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

NOTA: En esta sección se indican las funciones básicas de diversos controles de su vehículo. Para obtener más detalles acerca de cómo usar un mando o control en combinación con otros, consulte las INSTRUCCIONES DE USO de este manual.

1) Palanca del acelerador

Series Quest MAX y Traxter MAX

Se encuentra en la parte derecha del manillar. Cuando se acciona, se incrementa la velocidad del motor, lo que permite que la transmisión cambie a la marcha seleccionada. Cuando se suelta, la velocidad del motor volverá automáticamente al ralentí y el vehículo se ralentizará gradualmente.



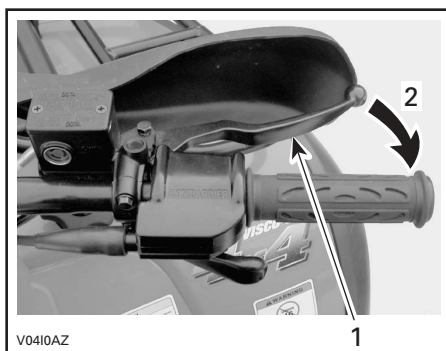
TÍPICO

1. Palanca del acelerador
2. Para acelerar
3. Para desacelerar

2) Palanca de freno delantero

Series Quest MAX y Traxter MAX

Se encuentra en la parte derecha del manillar. Cuando se comprime, se acciona el freno. Cuando se suelta, debe volver automáticamente a su posición original. El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada a la palanca y al tipo y estado del terreno. El freno delantero también afectará a las ruedas traseras a través del conjunto de la transmisión. Consulte la nota sobre LA PALANCA DE FRENO TRASERO que figura a continuación para obtener más información.



TÍPICO

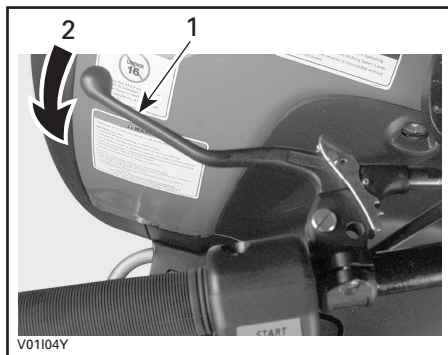
1. Palanca de freno
2. Para accionar el freno

3) Palanca de freno trasero

Series Quest MAX y Traxter MAX

Se encuentra en la parte izquierda del manillar. Cuando se comprime, se acciona el freno. Cuando se suelta, debe volver automáticamente a su posición original. El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada a la palanca y al tipo y estado del terreno.

NOTA El uso del freno trasero afectará también a las ruedas delanteras, ya que están interconectadas a través del conjunto de la transmisión. Al igual que en otros vehículos con ruedas, el peso se transfiere a las ruedas delanteras cuando se frena. Para conseguir una mayor eficiencia de frenado, el sistema de frenos distribuye más fuerza de frenado a las ruedas delanteras. Esto afectará al manejo del vehículo y al control de la dirección cuando se frene bruscamente. Téngalo en cuenta a la hora de frenar.



TÍPICO

1. Palanca de freno
2. Para accionar el freno

4) Bloqueo de la palanca de freno

Series Quest MAX y Traxter MAX

Se encuentra en la parte izquierda del manillar, en la palanca del freno trasero. Cuando se acciona, impide que el vehículo se mueva. Resulta de utilidad cuando es necesario bloquear los frenos; por ejemplo, al realizar un giro en K, durante el transporte o cuando el vehículo no se encuentra en funcionamiento.

⚠ ADVERTENCIA

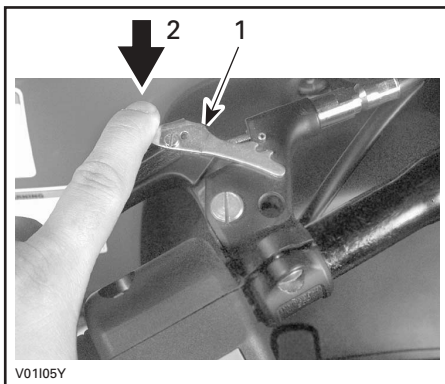
Utilice siempre el bloqueo de la palanca del freno **y** coloque la palanca de cambio en la posición de **APARCAMIENTO (P)** cuando el vehículo no esté funcionando.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que el bloqueo de la palanca de freno esté quitado antes de usar el vehículo.

Cuando conduzca el vehículo, la frenada producida por una presión continua sobre la palanca puede dañar el sistema de frenado y provocar la pérdida de capacidad de frenado e incluso un incendio.

Para aplicar el mecanismo: Apriete la palanca de freno y manténgala apretada mientras mueve la palanca de bloqueo con un dedo. La palanca de freno está ahora comprimida y accionando el freno trasero.



TÍPICO

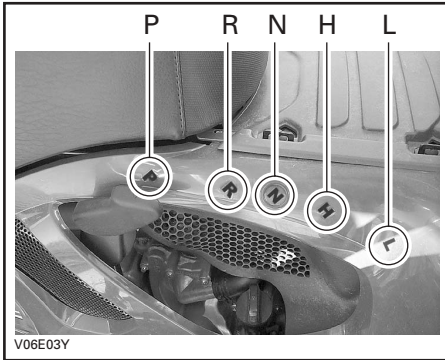
1. Bloqueo de la palanca de freno
2. Pulse para aplicar el equivalente al freno de mano

Para liberar el mecanismo: Apriete la palanca de freno. El bloqueo de la palanca debe volver automáticamente a su posición original. El freno debería volver a la posición de reposo. Suelte siempre el dispositivo de bloqueo del freno antes de conducir.

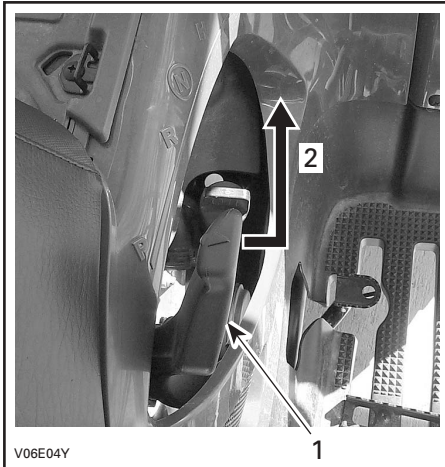
5) Palanca de cambio o transmisión

Serie Quest MAX

Se encuentra situada en la parte derecha del vehículo. Es una palanca con cinco posiciones: P, R, N, H y L.



Para cambiar la posición de los engranajes de la transmisión, pare completamente el vehículo y mueva la palanca de cambio hacia la derecha y, a continuación, hasta la posición de la marcha deseada. No fuerce la palanca. Si no puede cambiar la marcha, haga balancear el vehículo adelante y atrás para moverlo e inténtelo de nuevo.



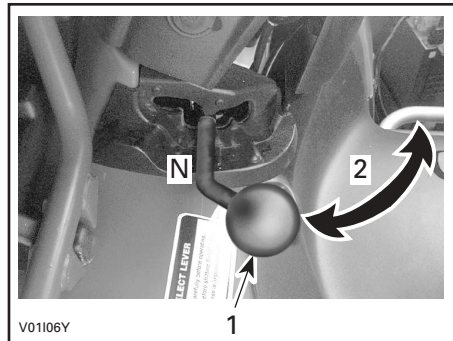
1. Palanca de cambio o transmisión
2. Para cambiar la posición

PRECAUCIÓN: Pare siempre el vehículo completamente y accione el freno antes de mover la palanca de cambio.

Serie Traxter MAX

Se encuentra en la parte izquierda de la columna de dirección. Es una palanca con cinco posiciones: P, R, N, H y L.

Para cambiar la posición de los engranajes de la transmisión, pare completamente el vehículo y mueva la palanca de cambio hasta la posición de la marcha deseada tirando de la palanca hacia arriba. No fuerce la palanca. Si no puede cambiar la marcha, haga balancear el vehículo adelante y atrás para moverlo e inténtelo de nuevo.



1. Palanca de cambio o transmisión
2. Para cambiar la posición

PRECAUCIÓN: Pare siempre el vehículo completamente y accione el freno antes de mover la palanca de cambio.

Series Quest MAX y Traxter MAX

P: Aparcamiento

En esta posición se bloquea la transmisión para impedir que se mueva el vehículo. Utilícela siempre cuando el vehículo no esté funcionando. En algunas circunstancias, quizá sea necesario balancear el vehículo adelante y atrás para mover las marchas de modo que sea posible cambiar a la de aparcamiento.

R: Marcha atrás

Esta marcha permite retroceder con el vehículo. La velocidad del vehículo está limitada.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de maniobrar marcha atrás con el vehículo, asegúrese de que no hay personas ni obstáculos detrás. Permanezca sentado.

N: Punto muerto

En esta posición se libera la transmisión para que el vehículo pueda ser remolcado o desplazado manualmente.

H: Marcha rápida/Larga

Con esta marcha se selecciona el régimen de alta velocidad de la transmisión en la caja de engranajes. Es la posición normal para la conducción. Permite que el vehículo alcance su máxima velocidad.

H: Marcha lenta/Corta

Con esta marcha se selecciona el régimen de baja velocidad de la transmisión en la caja de engranajes. Es la posición utilizada para realizar muchas de las maniobras. Permite que el vehículo se mueva lentamente con tracción y potencia máximas.

NOTA: Utilice el régimen de baja velocidad para arrastrar cargas o subir una cuesta que tenga una pendiente empinada.

6) Bloqueo de la palanca de cambio (transmisión)

Serie Quest MAX

El bloqueo de la palanca de cambio se encuentra situado en el lado derecho del vehículo, al lado del pedal de freno.

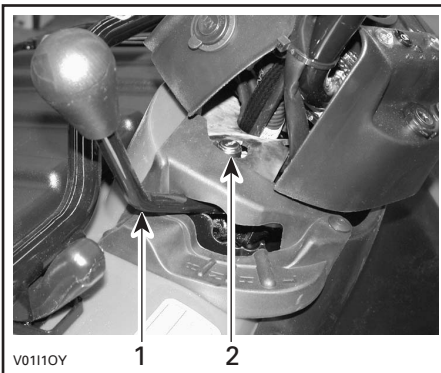
Para bloquear la palanca de cambio, sitúela en la posición de APARCAMIENTO (P) y presione el perno.

NOTA: El perno puede bloquearse sin llave; solamente hay que presionar.

Para desbloquear, utilice la llave de bloqueo de la palanca de cambio.

Serie Traxter MAX

Situada al lado de la palanca de cambio.



1. Bloqueo de la palanca de cambio (transmisión)
2. Palanca de cambio o transmisión

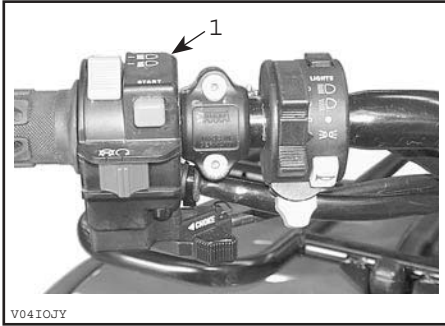
Para bloquear la palanca de cambio, sitúela en la posición de APARCAMIENTO (P) y presione el perno.

NOTA: El perno puede bloquearse sin llave; solamente hay que presionar.

Para desbloquear, utilice la llave de bloqueo de la palanca de cambio.

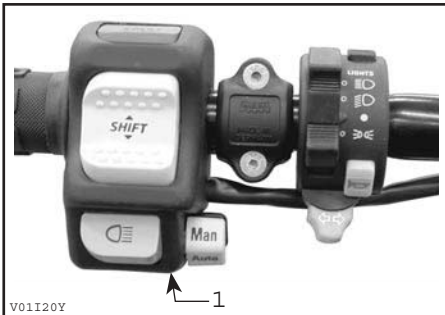
7) Interruptor multifunción exterior

El interruptor multifunción exterior se encuentra en la parte izquierda del manillar.



QUEST MAX

1. Interruptor multifunción exterior



TRAXTER MAX

1. Interruptor multifunción exterior

Los mandos que se encuentran en este interruptor multifunción son los siguientes:

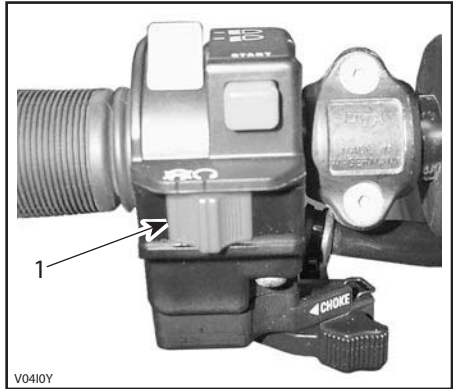
Serie Quest MAX

Interruptor de los faros

Este conmutador está situado en la parte superior del interruptor multifunción exterior y no está operativo en los modelos de la Unión Europea. Utilice el interruptor de los faros, situado en la parte superior del interruptor multifunción interior.

Interruptor de paro del motor

Se encuentra en la parte central del interruptor multifunción. El motor girará, pero no arrancará si el interruptor de paro del motor se encuentra en la posición OFF.



TÍPICO

1. Interruptor de paro del motor

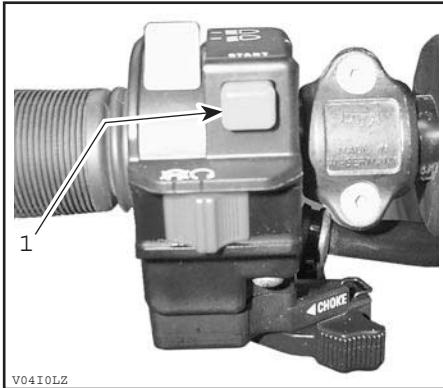
Este interruptor se puede utilizar para detener el motor y como mando de emergencia.

NOTA: Aunque se puede parar el motor girando la llave de contacto hasta la posición OFF, es recomendable detener el motor mediante el interruptor de paro del motor.

Para detener el motor, suelte totalmente la palanca del acelerador y utilice el interruptor de paro del motor.

Botón de arranque

Se encuentra encima del interruptor de paro del motor.



TÍPICO

1. Botón de arranque

Para poner en marcha el motor, coloque el interruptor de paro del motor en la posición RUN.

Pulse el botón de arranque y manténgalo pulsado. Suéltelo inmediatamente cuando se ponga en marcha el motor.

Palanca del acelerador de aire

Se encuentra en la parte inferior del interruptor multifunción. Este dispositivo presenta una palanca variable que facilita el arranque en frío.



TÍPICO — PALANCA DEL ACELERADOR DE AIRE EN POSICIÓN DE ACELERADOR CERRADO

La posición de cierre corresponde a un uso normal con el motor en caliente.

La posición de acelerador totalmente abierto se utiliza para temperaturas más bajas.



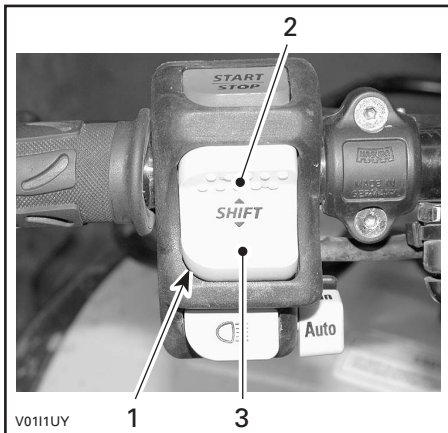
TÍPICO — PALANCA DEL ACELERADOR DE AIRE EN POSICIÓN DE ACELERADOR ABIERTO

Las posiciones situadas entre el cierre y la apertura totales del acelerador se utilizarán en función de la temperatura del motor.

Serie Traxter MAX

Botón de cambio de marcha eléctrico

Se encuentra en la parte central del interruptor multifunción. Cuando se presiona por la cara superior, cambia la marcha a la inmediatamente superior. Cuando se presiona por la cara inferior, cambia la marcha a la inmediatamente inferior.



TÍPICO

1. Botón de cambio de marcha
2. Pulse aquí para cambiar a una marcha más larga o mayor
3. Pulse aquí para cambiar a una marcha más corta o menor

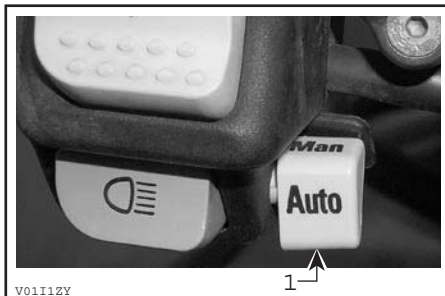
Cuanto menor o más corta sea la marcha, más reducida será la velocidad del vehículo. La velocidad será mayor cuanto más larga sea la marcha.

El vehículo debe estar funcionando para permitir el cambio de marcha.

Para volver a cambiar de marcha, suelte el botón y vuelva a oprimirlo.

Hay 5 marchas en las posiciones de marcha larga y corta.

En la serie Traxter MAX, todos los modelos presentan un selector manual/automático, situado junto al interruptor de graduación de la luz, en la parte inferior del interruptor multifunción. Es posible cambiar de modo en cualquier momento, incluso cuando el vehículo está en marcha.



TÍPICO

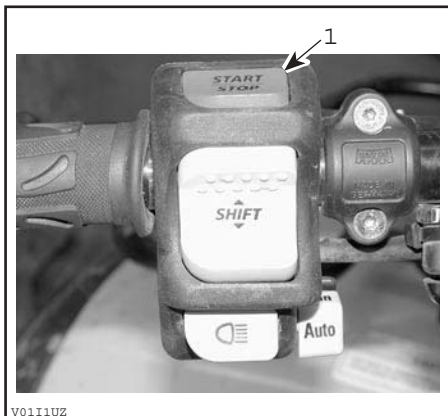
1. Selector manual/automático

En el modo automático se activa un cambio de marcha de acuerdo con el régimen de RPM y la apertura del acelerador. Cuando se seleccione el modo automático, sólo tiene que apretar o soltar la palanca del acelerador. En determinadas ocasiones, quizá resulte útil o necesario cambiar manualmente la selección de la marcha. El módulo electrónico permitirá al conductor anular el modo automático mediante el botón de cambio a una marcha más corta o más larga. El modo automático se mantendrá y se reanudará la secuencia de cambio después de que se cambie de marcha.

Sin embargo, si el vehículo se utiliza en condiciones exigentes, se recomienda expresamente utilizar el modo manual (utilice el botón de cambio de marchas).

Interruptor de arranque/parada

Se encuentra en la parte superior del interruptor multifunción. Interruptor de doble función.



TÍPICO

1. Interruptor de arranque/parada

Para poner en marcha el motor, mantenga pulsado el botón. Suéltelo inmediatamente cuando se ponga en marcha el motor.

Para detener el motor, suelte totalmente la palanca del acelerador y después pulse el interruptor. No es necesario mantener pulsado el interruptor.

NOTA: Aunque se puede parar el motor girando la llave de contacto hasta la posición OFF, es recomendable detener el motor mediante el interruptor arranque/parada.

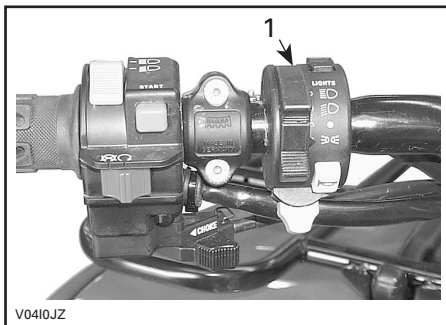
Interruptor de graduación de la luz

Este conmutador está situado debajo del botón de cambio y no está operativo en los modelos de la Unión Europea. Utilice el interruptor de los faros, situado en la parte superior del interruptor multifunción interior.

8) Interruptor multifunción interior

Series Quest MAX y Traxter MAX

Este interruptor se encuentra situado a la izquierda del manillar, a la derecha de la palanca del freno trasero.



QUEST MAX

1. Interruptor multifunción exterior



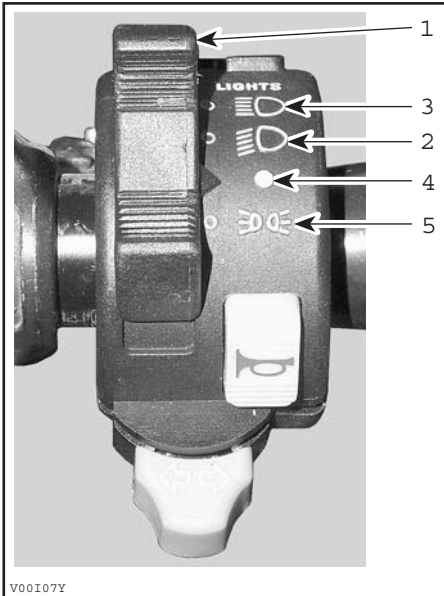
TRAXTER MAX

1. Interruptor multifunción exterior

Los mandos que se encuentran en este interruptor son los siguientes:

Interruptor de los faros

El interruptor de los faros controla las luces largas y cortas, la posición desconexión de los faros y las luces de posición.



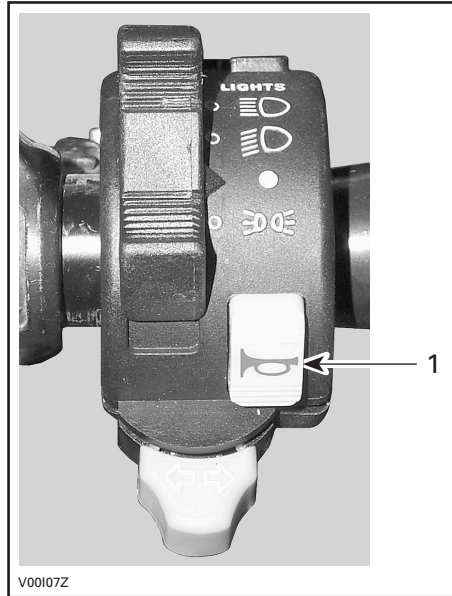
TÍPICO

1. Interruptor de los faros
2. Luz de cruce
3. Luz larga
4. Posición de desconexión de los faros
5. Lámparas de posición

NOTA: Los faros no se encienden si el interruptor de los faros se encuentra situado en la posición de desconexión OFF o si el interruptor de contacto se encuentra en la posición ON "sin luz".

Mando de la bocina

Para activar la bocina, pulse el botón de la bocina. Una vez accionada la bocina, suelte inmediatamente el mando.

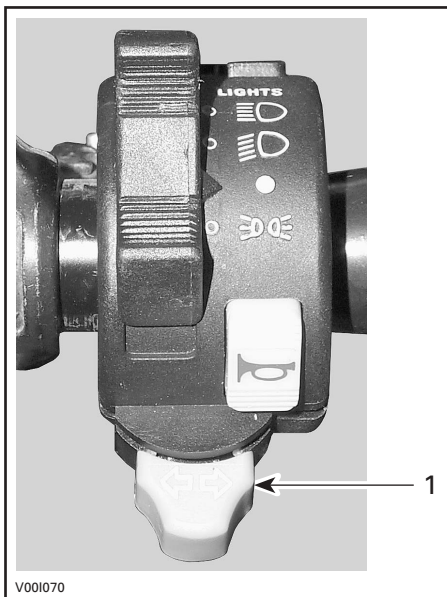


TÍPICO

1. Mando de la bocina

Conmutador de las luces indicadoras de dirección

Este conmutador está situado en la parte inferior del conmutador multifunción interior.



TÍPICO

1. Conmutador de las luces indicadoras de dirección

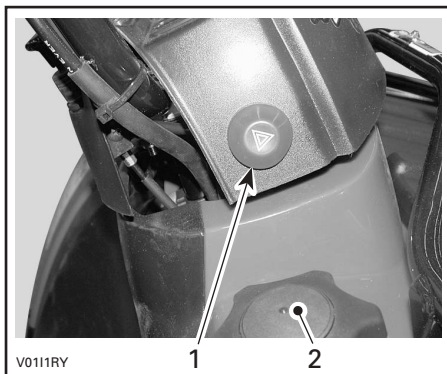
Para girar a la derecha, pulse el conmutador del lado derecho. Una vez completado el giro, coloque de nuevo el conmutador en la posición central.

Para girar a la izquierda, ejecute el mismo procedimiento que para el giro a la derecha pero hacia el lado izquierdo.

9) Botón de advertencia de peligro

Series Quest MAX y Traxter MAX

Se encuentra en la parte derecha del conjunto.



TÍPICO

1. Botón de advertencia de peligro
2. Tapón del depósito de combustible

Dispositivo instalado en el vehículo que acciona el destello simultáneo de todos los indicadores de dirección, y que se utiliza cuando el vehículo se encuentra estacionario para indicar que va a obstaculizar el tráfico provisionalmente.

Para activar el dispositivo, pulse una vez el botón de advertencia de peligro. Púlselo de nuevo otra vez para desactivarlo.

El botón de advertencia de peligro también parpadea cuando parpadean las luces de advertencia de peligro.

10) Conjunto de luces indicadoras

Serie Quest MAX y Traxter MAX

NOTA: Cuando coloque el interruptor en encendido (en cualquiera de las posiciones ON), todas las luces indicadoras se encenderán durante unos instantes. Así se confirma su funcionamiento. A continuación, solamente permanecerán encendidas las luces que se encuentren activadas: P, R o N en la serie Quest MAX y R, N, AUTO y posición de la marcha en la serie Traxter MAX.

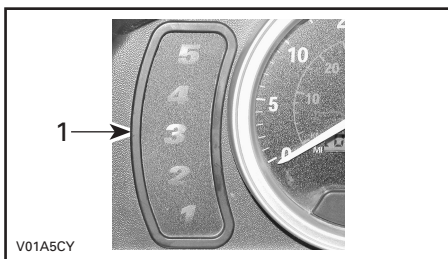
NOTA: La luz indicadora de la presión de aceite (serie Quest MAX) y la luz indicadora de la temperatura (serie Traxter MAX) permanecen encendidas hasta que el motor empieza a funcionar.

En la serie Traxter MAX, si parpadean todas las luces, es indicio de un problema de funcionamiento de la transmisión o del sistema eléctrico. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier tan pronto como sea posible.

Panel de visualización izquierdo

Serie Traxter MAX

Se encuentra en la parte izquierda del conjunto. Se enciende para indicar la posición de la marcha, siempre que el interruptor de contacto esté encendido y cuando la palanca de cambio NO esté en posición de APARCAMIENTO o de PUNTO MUERTO (con el motor en funcionamiento o no).



1. Visualización de la posición de las marchas

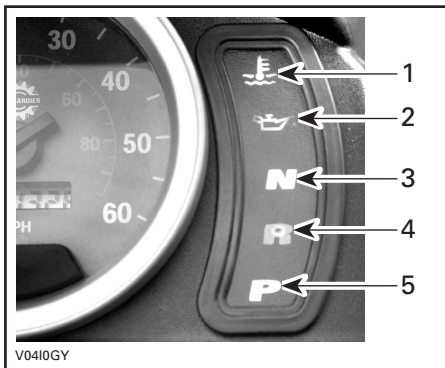
Si todas las luces parpadean mientras se cambia de marcha, indica que el cambio aún no se ha llevado a cabo. Sólo tiene que esperar hasta que el cambio de marcha se complete o volver a intentarlo con el botón de cambio de marchas.

Si todas las luces parpadean de forma continua, indica que hay un sensor dañado (caja de engranajes). Aunque el vehículo aún se puede utilizar en este estado, si se reduce la marcha puede aumentar el "freno" del motor. Conduzca lentamente. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier tan pronto como sea posible.

Panel de visualización derecho

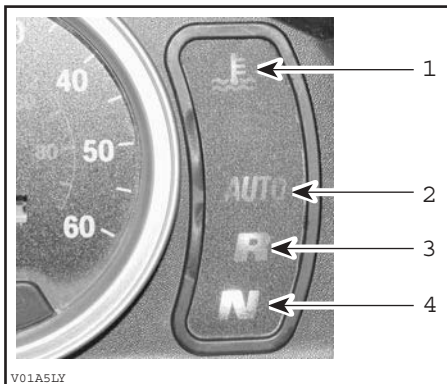
Se encuentra en la parte derecha del conjunto. Se encienden para permitir la supervisión de distintas funciones.

Serie Quest MAX



1. Temperatura del motor
2. Presión de aceite
3. Punto muerto
4. Marcha atrás
5. Estacionamiento

Serie Traxter MAX



1. Motor
2. Auto (modo automático)
3. Marcha atrás
4. Punto muerto

Si las luces de MARCHA ATRÁS y PUNTO MUERTO parpadean de forma continua, significa que hay un sensor dañado (subtransmisión). Aunque el vehículo aún se puede utilizar en este estado, si se reduce la marcha puede aumentar el “freno” del motor. Conduzca lentamente. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier tan pronto como sea posible.

Si se enciende la luz AUTO, indica la posibilidad de un problema con el sensor de TPS. El modo manual se selecciona inmediatamente. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier tan pronto como sea posible.

Descripción de las luces indicadoras

- Temperatura (ROJO)



Serie Quest MAX

Cuando está encendido este piloto, indica que existe un calentamiento excesivo del motor.

Serie Traxter MAX

Luz de doble función. Cuando la luz indicadora está encendida, indica que la presión del aceite del motor es baja. Cuando parpadea, indica que el motor se está calentando excesivamente.

Esta luz se enciende cuando el interruptor de contacto está encendido y permanece encendido hasta que el motor se pone en marcha.

PRECAUCIÓN: Si la luz no se apaga justo después de que se ponga en marcha el motor pare el motor. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier. No utilice el vehículo hasta que haya sido reparado.

Serie Quest MAX y Traxter MAX

Si se calienta excesivamente el motor, consulte el apartado SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR, en PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.

- Presión del aceite (ROJA)



Serie Quest MAX

Cuando esta luz indicadora está encendida, indica que la presión del aceite del motor es baja.

Esta luz se enciende cuando el interruptor de contacto está encendido y permanece encendido hasta que el motor se pone en marcha.

PRECAUCIÓN: Si la luz no se apaga justo después de que se ponga en marcha el motor, pare el motor. Compruebe el nivel de aceite del motor. Añada aceite si es necesario. Si el nivel de aceite es bueno, consulte a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier. No utilice el vehículo hasta que haya sido reparado.

- Auto (ÁMBAR)



Serie Traxter MAX

Cuando está encendida esta luz, indica que el vehículo está funcionando en modo automático.

- Marcha atrás (ROJO)



Series Quest MAX y Traxter MAX

Cuando está encendida esta luz, indica que los engranajes de la transmisión se encuentra en posición de marcha atrás.

- Punto muerto (VERDE)



Series Quest MAX y Traxter MAX

Cuando está encendida esta luz, indica que la transmisión se encuentra en punto muerto (N).

- Aparcamiento (ÁMBAR)



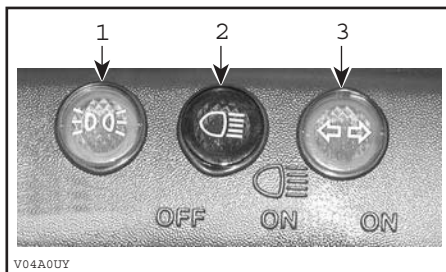
Serie Quest MAX

Cuando está encendida esta luz, indica que la transmisión se encuentra en posición de aparcamiento (P).

Otras luces indicadoras

Series Quest MAX y Traxter MAX

Las luces indicadoras restantes se encuentran situadas entre la llave de contacto y el velocímetro.



TÍPICO

1. Lámparas de posición
2. Intensidad elevada
3. Indicador de dirección

NOTA: Estas luces indicadoras funcionan solamente si la llave de contacto se encuentra en la posición de encendido con luces.

- Lámparas de posición (VERDE)



Cuando está encendido este piloto, indica que las lámparas de posición se encuentran encendidas.

- Intensidad elevada (AZUL)



Cuando está encendido este piloto, indica que se han seleccionado las luces "largas" de los faros.

- Indicador de dirección (VERDE)



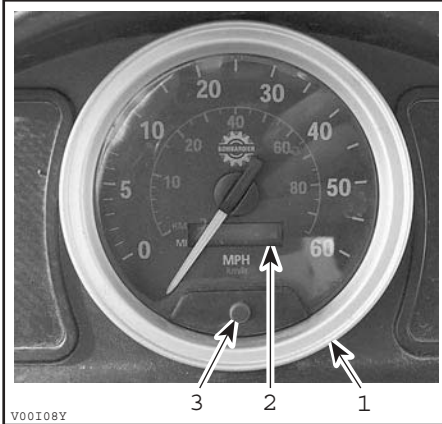
Cuando la luz indicadora parpadea, señala que los indicadores de dirección (izquierdo o derecho o de advertencia de peligro) se encuentran en funcionamiento.

11) Velocímetro

Series Quest MAX y Traxter MAX

Este vehículo está equipado con un velocímetro electrónico. Indica la velocidad del vehículo en km/h o en MPH.

El velocímetro se encuentra en la parte central del conjunto y se retroilumina cada vez que se activa el interruptor del contacto (en cualquier posición).



TÍPICO

1. Velocímetro
2. Cuentakilómetros/Contador parcial de recorrido/Contador de horas
3. Botón de selección de display

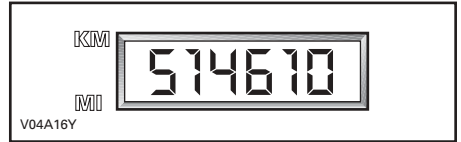
Cambio de unidad

El velocímetro está ajustado de serie para la lectura en millas, pero se puede cambiar a kilómetros.

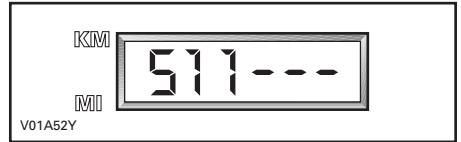
NOTA: La modificación de unidades se aplica al velocímetro, el cuentakilómetros y el contador parcial de recorrido.

Con el interruptor de contacto desactivado. Pulse y mantenga pulsado el botón de selección de display. A continuación, active el interruptor de contacto.

En el display se mostrará el número 514610 en el caso de un Quest MAX; ó 511— en un Traxter MAX. Mantenga pulsado el botón hasta que regrese la pantalla normal (aproximadamente 7 segundos).



SERIE QUEST MAX



SERIE TRAXTER MAX

Transcurridos estos 7 segundos, las unidades deben cambiarse de millas a kilómetros o viceversa.

NOTA: Aparece un guión en el lado izquierdo del display de LCD para indicar la unidad utilizada.



Este velocímetro, utilizado en diferentes modelos, está ajustado de serie. Sin embargo, si el velocímetro muestra un número aplicable a otro modelo, suelte y pulse de nuevo el botón del display. El número debe cambiar al número correcto. Mantenga pulsado el botón para cambiar la unidad hasta que regrese la pantalla normal.

Cuentakilómetros/Contador parcial de recorrido/Contador de horas

Display combinado de LCD (display de cristal líquido). El cuentakilómetros registra la distancia total recorrida en millas o en km (00000). El contador parcial de recorrido registra la distancia recorrida en millas o en kilómetros (000,0) hasta que se pone a cero. La última cifra indica décimas de millas o de km (sólo en modo de contador de recorrido parcial). Puede utilizarse para supervisar aproximadamente el intervalo del depósito de combustible o la distancia entre dos lugares, por ejemplo. El contador de horas registra el número total de horas cuando el interruptor de contacto se encuentra en la posición ON (H0000,0).

Botón de selección de display

Para cambiar el display momentáneamente, pulse el botón del velocímetro. En el display se mostrarán sucesivamente el cuentakilómetros, el contador parcial de recorrido y el contador de horas.

Para poner a cero el contador parcial de recorrido, MANTENGA PULSADO el botón hasta que todos los números estén a cero. El contador parcial de recorrido se puede poner a cero en cualquier momento, aunque esté seleccionado el cuentakilómetros o el contador de horas.



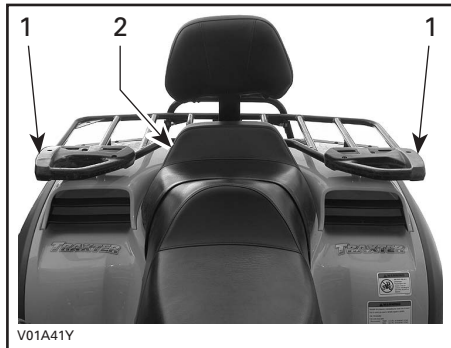
TÍPICO

El cuentakilómetros puede contar en millas o en km, dependiendo de la unidad seleccionada.

12) Asas traseras para el pasajero

Series Quest MAX y Traxter MAX

Las asas se encuentran a cada lado del asiento del pasajero.



TÍPICO

1. Asas
2. Asiento del pasajero

Las asas deben ser utilizadas por el pasajero para agarrarse firmemente mientras el vehículo está en funcionamiento.

⚠ ADVERTENCIA

No debe agarrarse nunca al conductor. Agarre siempre las asas firmemente.



TÍPICO

13) Respaldo

Series Quest MAX y Traxter MAX

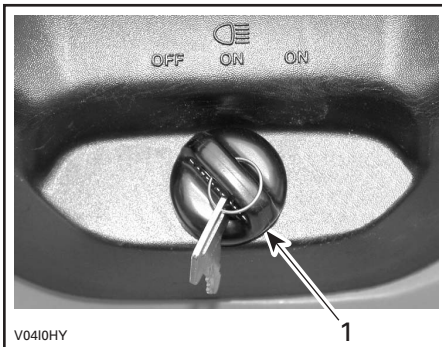
El respaldo se utiliza para soportar la espalda del pasajero durante la conducción.

⚠ ADVERTENCIA

No conduzca nunca llevando un pasajero si se ha extraído el respaldo. Antes de la conducción, verifique la integridad del respaldo y sus fijaciones.

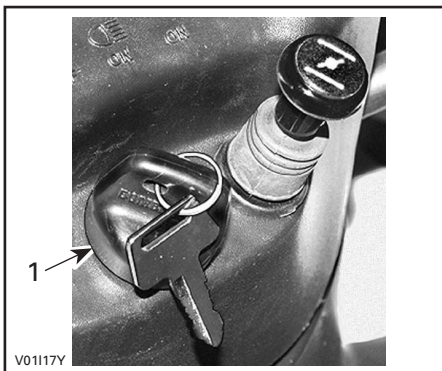
14) Interruptor de contacto ***Series Quest MAX y Traxter MAX***

Se encuentra en la parte inferior del grupo. Interruptor de 3 posiciones accionado con llave: Apagado, encendido con luces y encendido sin luces.



SERIE QUEST MAX

1. Interruptor de contacto



SERIE TRAXTER MAX

1. Interruptor de contacto

Introduzca la llave en el interruptor y hágala girar hasta la posición deseada. Para retirar la llave, gírela hasta la posición de apagado (OFF) y tire de la llave.

En la posición de encendido (ON) con luces se encienden todas las luces, independientemente de que el motor no esté en marcha. Los faros bajan automáticamente de intensidad. Recuerde que si están las luces encendidas y el motor no está funcionando, se descargará la batería. Gire siempre la llave de contacto hasta la posición OFF después de que se pare el motor.

NOTA: Aunque se puede parar el motor girando la llave de contacto hasta la posición OFF, es recomendable detener el motor mediante el interruptor arranque/parada.

Desconexión automática

Serie Traxter MAX

Si, por cualquier motivo, se activa el interruptor de contacto (en cualquier posición) y el motor no se pone en marcha después de intentarlo repetidamente durante unos 6 minutos, se desconectará el MPEM (módulo electrónico multifunción) para desconectar todas las funciones del sistema. Sólo tiene que girar la llave a la posición OFF y luego a ON para restablecer el uso normal.

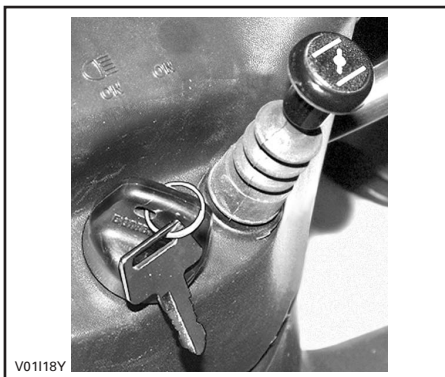
15) Palanca de pomo del acelerador

Serie Traxter MAX

Se encuentra en la parte inferior del grupo. Este dispositivo presenta una palanca variable que facilita el arranque en frío.

La posición de cierre (pulsada) corresponde a un uso normal con el motor en caliente.

La posición de acelerador totalmente abierto (totalmente extendida) se utiliza para temperaturas más bajas.



PALANCA DEL ACELERADOR DE AIRE EN POSICIÓN DE ACELERADOR ABIERTO

Las posiciones situadas entre el cierre y la apertura totales del acelerador se utilizarán en función de la temperatura.

Para ajustar la resistencia de la palanca del acelerador, eleve el fuelle de goma y, a continuación, atornille la tuerca de la palanca del acelerador. No apriete en exceso. La palanca del acelerador se volverá dura de mover. Coloque de nuevo el fuelle de goma en su posición original.



PALANCA DE POMO DEL ACELERADOR DE AIRE EN POSICIÓN DE CIERRE

16) Tapón para el depósito de combustible

Series Quest MAX y Traxter MAX

Desenrosque girando en sentido contrario al de las agujas del reloj y retire el tapón para repostar; a continuación, vuelva a enroscarlo completamente el tapón girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

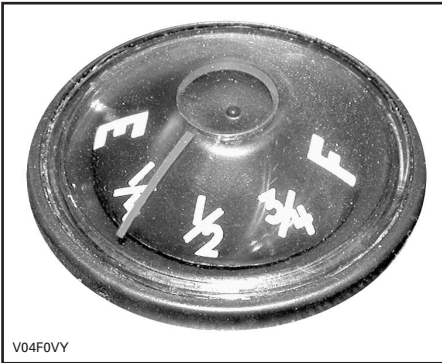
ADVERTENCIA

Pare siempre el motor antes de repostar. Abra el tapón lentamente. Si percibe una diferencia de presión (oye un silbido cuando está aflojando el tapón del depósito de combustible), pida que inspeccionen y, si es preciso, que reparen el vehículo antes de utilizarlo. El combustible es inflamable y explosivo. No se acerque nunca con una llama para comprobar el nivel del combustible. No fume nunca y evite llamas o chispas en las proximidades. Opere siempre en un área bien ventilada. Nunca llene el depósito de combustible completamente antes de llevar el vehículo a una zona en la que haga calor. Con el aumento de la temperatura, se incrementa el volumen del combustible y éste puede desbordarse. Limpie siempre cualquier resto de combustible que se haya derramado del vehículo.

17) Indicador de combustible

Series Quest MAX y Traxter MAX

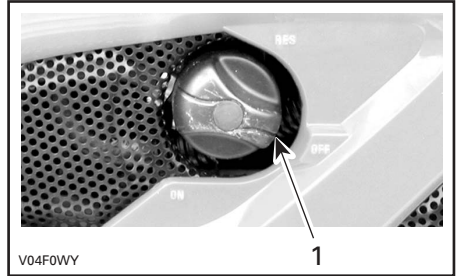
El indicador, que se encuentra debajo del grupo, señala aproximadamente la cantidad de combustible que hay en el depósito.



18) Válvula de combustible

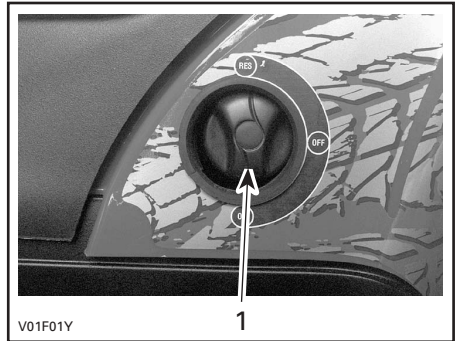
Series Quest MAX y Traxter MAX

Se encuentra en el panel lateral izquierdo, bajo la parte delantera del asiento. Es una válvula giratoria de 3 posiciones: OFF, ON, RES. Gire la palanca para alinear el puntero con la posición ON, OFF o RES.



SERIE QUEST MAX

1. Alinee el puntero en la posición deseada



SERIE TRAXTER MAX

1. Alinee el puntero en la posición deseada

OFF

Detiene el suministro de combustible al carburador.

PRECAUCIÓN: Gire la válvula hacia la posición OFF cuando el vehículo no esté siendo utilizado o durante su transporte.

ON

Permite el flujo de combustible hasta el carburador. Es la posición normal para el uso del vehículo.

RES (reserva)

Cuando se agota el combustible del depósito y la válvula se encuentra en la posición ON, puede recurrirse a un suministro de combustible de emergencia girando la válvula a la posición RES. La reserva contiene aproximadamente un 20% de la capacidad del depósito de combustible en un Quest MAX y un 30% en un Traxter MAX. Utilice únicamente esta posición cuando se haya agotado el suministro en la posición ON.

Cuando se encuentre en situación de combustible de reserva, reposte tan pronto como sea posible. Asegúrese de volver a girar la válvula a la posición ON después de repostar.

PRECAUCIÓN: Si se abre incorrectamente la válvula de combustible, el flujo de combustible quedará restringido. Asegúrese de que la válvula queda totalmente abierta cuando el vehículo esté en funcionamiento.

19) Pedal de freno trasero

Serie Quest MAX y Traxter MAX

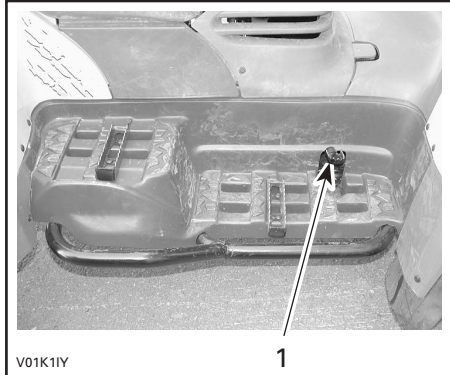
Se encuentra en el reposapiés derecho. Cuando se pisa, se acciona el freno trasero. Cuando se suelta, debe volver a su posición original. El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada al pedal y al tipo y estado del terreno.

NOTA: El freno también afectará a las ruedas delanteras a través del conjunto de la transmisión.



SERIE QUEST MAX

1. Pedal de freno trasero



SERIE TRAXTER MAX

1. Pedal de freno trasero

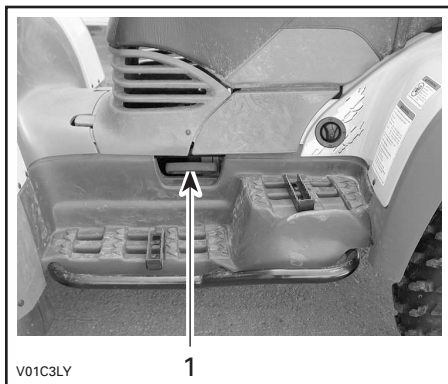
20) Tirador de arranque retráctil

Serie Traxter MAX

El tirador arranque retráctil es un dispositivo de puesta en marcha de emergencia.

Siga el procedimiento de arranque habitual, pero utilizando el arranque retráctil en lugar del arranque eléctrico.

Se encuentra en el panel lateral izquierdo, bajo la parte delantera del asiento. Tipo de rebobinado automático. Para accionar el mecanismo, tire lentamente con ayuda del tirador hasta que note resistencia; a continuación, siga tirando de la palanca hasta que se pase el máximo de la carrera de compresión (resistencia fuerte a la rotación), tire entonces con fuerza. Suelte el tirador lentamente.

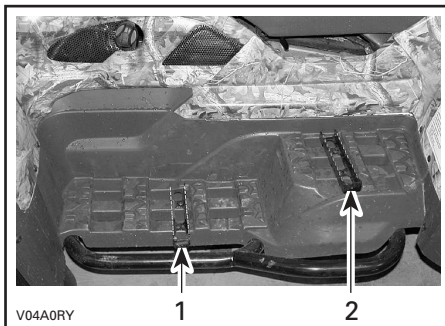


1. Tirador de arranque retráctil

21) Estribo

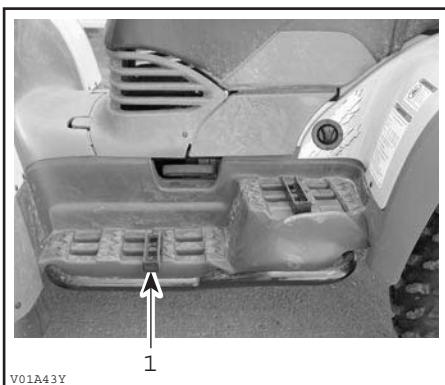
Serie Quest MAX y Traxter MAX

Se encuentra en el reposapiés. Utilice esta zona para mantener los pies en una posición estable.



SERIE QUEST MAX

1. Estribo del conductor
2. Estribo del pasajero



SERIE TRAXTER MAX

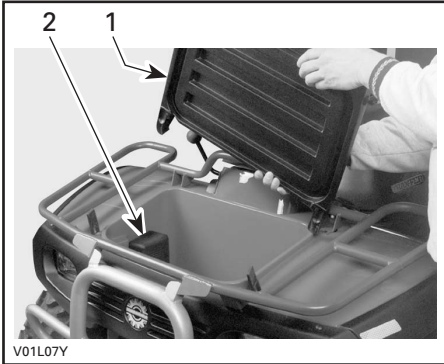
1. Estribo del conductor
2. Estribo del pasajero

22) Compartimento de almacenamiento

Series Quest MAX y Traxter MAX

Se encuentra en la parte delantera del vehículo. Este espacio resulta práctico para guardar artículos personales, tales como un casco, bujías de repuesto, botiquín de primeros auxilios, etc. Quite el seguro de la tapa, levántela lentamente y extráigala.

Este compartimento está equipado con un tapón de drenaje, situado debajo de la caja de herramientas. Retire el tapón para facilitar el vaciado cuando sea necesario. Vuelva a colocar el tapón cuando termine.



TÍPICO

1. Extracción de la tapa
2. Caja de herramientas

Contiene también esta *Guía del usuario* y un *Manual del usuario para el cabestrante de ATV (modelos XT)* que deben guardarse en una bolsa impermeable y permanecer en el vehículo en todo momento.

⚠ ADVERTENCIA

Quando el motor esté en funcionamiento, coloque siempre la palanca de cambio en la posición de APARCAMIENTO (P) antes de abrir la tapa. No deje nunca objetos pesados ni objetos sueltos que sean frágiles en la cesta de almacenamiento. Cierre siempre la tapa con el seguro antes de ponerse en marcha. Si se retira la tapa de almacenamiento para disponer de un mayor espacio, compruebe que la carga queda asegurada y que no existe riesgo de que nada "salga volando" cuando conduzca a una cierta velocidad por un terreno accidentado. Reduzca la velocidad.

23) Caja de herramientas

Series Quest MAX y Traxter MAX

La caja de herramientas está situada en el compartimento de almacenamiento y contiene herramientas destinadas a las operaciones básicas de mantenimiento.

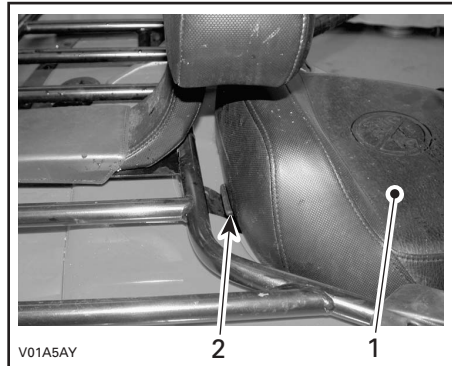
Las herramientas que contiene la caja de herramientas son las siguientes:

- alicates (1)
- destornillador (1)
- llave de boca 10/13 mm (1)
- llave de boca 15/17 mm (1)
- llave de cubo 10/13 mm (1)
- llave de cubo 16/18 mm (1)
- medidor de presión de neumáticos (1)
- llave Allen 3 mm (1)
- fusible de 30 A (1)
- fusible de 20 A (1)
- fusible de 15 A (1).

24) Seguro de bloqueo del asiento

Series Quest MAX y Traxter MAX

Se encuentra debajo de la parte trasera del asiento. Permite retirar el asiento para el acceso al compartimento del motor.



1. Asiento
2. Seguro de bloqueo del asiento

Retirada del asiento

Series Quest MAX y Traxter MAX

Tire del seguro de bloqueo hacia arriba a la vez que levanta suavemente la parte trasera del asiento. Continúe levantando el asiento hasta que pueda liberar el dispositivo de retención de la parte delantera y, a continuación, retire el asiento.

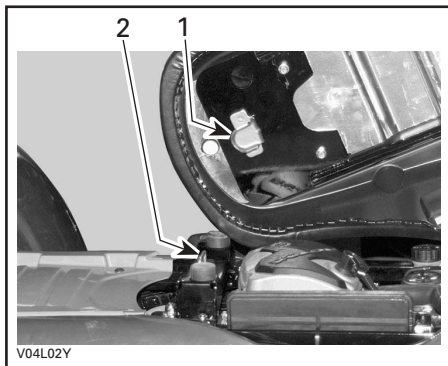
Instalación del asiento

⚠ ADVERTENCIA

Compruebe periódicamente el pasador de bloqueo del asiento y apriételo si es necesario. Compruebe que el asiento queda bien asegurado antes de ponerse en marcha.

Serie Quest MAX

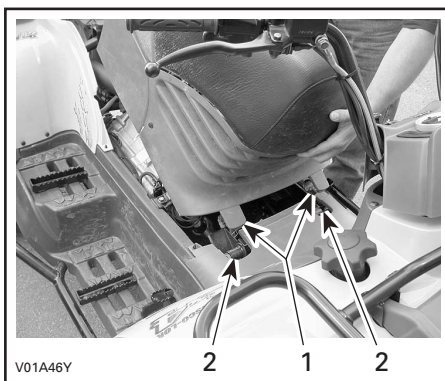
Introduzca la pestaña delantera del asiento en el gancho del bastidor. Cuando el asiento descansa en su posición, empujelo firmemente hacia abajo para que quede asegurado.



1. Inserte esta pestaña en el gancho
2. Gancho

Serie Traxter MAX

Coloque el asiento de modo que permita la inserción de la abrazadera en U sobre los rodillos. Deslice suavemente las abrazaderas sobre los rodillos y baje el asiento. Cuando el asiento descansa en su posición, empujelo firmemente hacia abajo para que quede asegurado.



1. Abrazadera en U
2. Rodillos

25) Portaequipajes delantero y trasero

Series Quest MAX y Traxter MAX

Se encuentran encima del chasis, en la parte delantera y trasera. Son muy prácticos para llevar equipo.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de fijar el material debidamente al soporte o rejilla. No lo sobrecargue. Asegúrese de que la carga no afecta a la visibilidad ni a la dirección. No lleve pasajeros.

Consulte el apartado de ESPECIFICACIONES para conocer las recomendaciones sobre cómo transportar carga y acerca de la distribución del peso de la carga.

26) Conducto de aire

Series Quest MAX y Traxter MAX

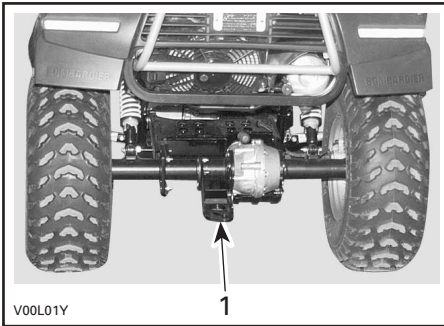
Se encuentra en los guardabarros traseros. Dirigen el flujo de aire para la refrigeración del radiador y el suministro de aire dentro de la caja de aire.

PRECAUCIÓN: No coloque ningún objeto sobre los conductos de admisión de aire.

27) Enganche del remolque

Series Quest MAX y Traxter MAX

Se encuentra en el eje trasero. Es un práctico dispositivo de enganche para instalar una bola destinada al arrastre de remolques u otros equipos. Instale una bola de tamaño adecuado de acuerdo con las recomendaciones del fabricante del remolque. Consulte el apartado de ESPECIFICACIONES para conocer recomendaciones sobre el transporte de carga y acerca de cómo arrastrar remolques.



TÍPICO

1. Enganche del remolque

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de instalar una bola del tamaño adecuado para el equipo que va a remolcar.

Siga las instrucciones del fabricante para el enganche.

28) Tapón del radiador

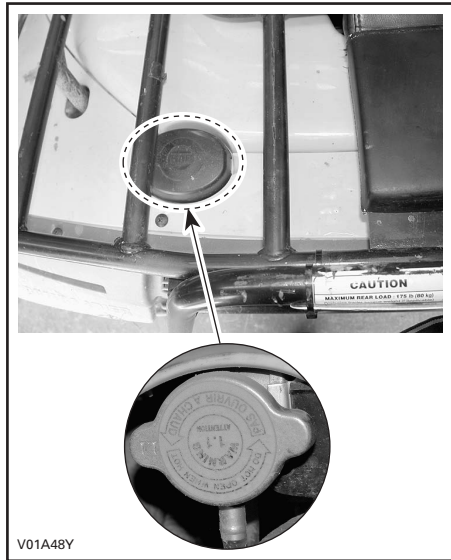
Series Quest MAX y Traxter MAX

Se encuentra en la parte trasera del panel posterior. Proporciona acceso al cuello de llenado del radiador.

Tire del tapón protector para el acceso al tapón del radiador. Cuando termine, vuelva a instalar debidamente el tapón del radiador y después el tapón protector.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar quemaduras, no quite el tapón del radiador si el motor está caliente.



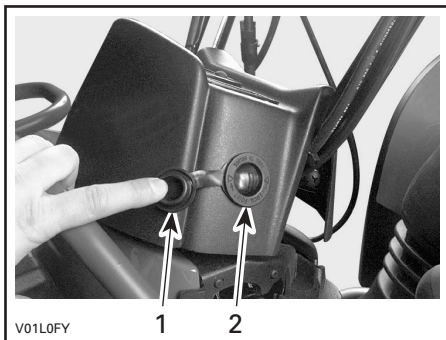
29) Toma de corriente de 12 voltios

Series Quest MAX y Traxter MAX

Se encuentra en la parte izquierda del conjunto.

Resulta práctica para el uso de faros orientables u otros equipos portátiles.

Quite la tapa protectora para utilizarla. Vuelva a instalar la tapa protectora después del uso para proteger la toma de la intemperie.



1. Tapa protectora
2. Toma de corriente

No sobrepase la capacidad nominal de la toma. Consulte las ESPECIFICACIONES.

Existe una fuente auxiliar disponible para conectar accesorios adicionales. Hay dos cables ocultos en el arnés de cableado en la parte trasera del vehículo. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para obtener más información.

30) Fusibles

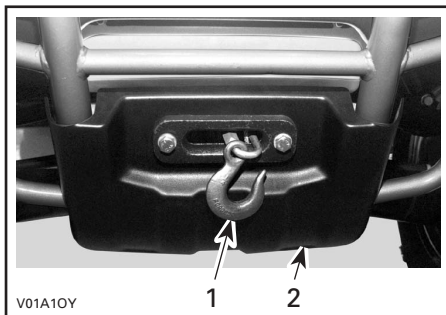
Series Quest MAX y Traxter MAX

El sistema eléctrico está protegido por fusibles. Consulte el apartado de MANTENIMIENTO para conocer más detalles.

31) Cabestrante

Quest MAX XT y Traxter MAX XT

Situado detrás de la placa de protección delantera.



1. Cabestrante
2. Placa de protección delantera

⚠ ADVERTENCIA

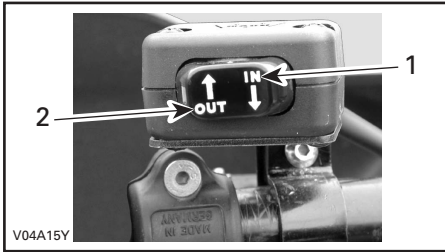
El gancho del cabestrante de los vehículos así equipados debe ser extraído y almacenado para conducir el vehículo por senderos y / o vías públicas.

Si no lo hace, podría aumentar el riesgo de lesiones a los viandantes.

32) Conmutador de control del cabestrante

Quest MAX XT y Traxter MAX XT

Se encuentra a la derecha del manillar, al lado de la palanca del acelerador.



1. Dentro
2. Fuera

Para extraer el cable metálico del cabestrante, pulse el lateral izquierdo del conmutador.

Para introducir el cable metálico en el cabestrante, pulse el lateral derecho del conmutador.

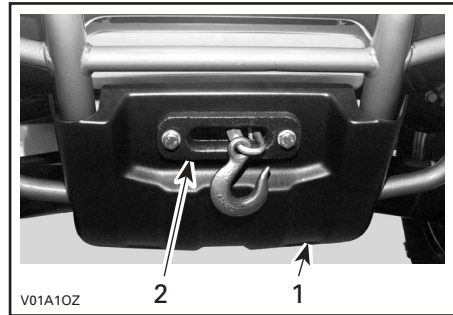
Consulte el *MANUAL DEL USUARIO PARA EL CABESTRANTE DE ATV* para obtener más información relativa a las instrucciones de uso seguro del cabestrante.

33) Guía-cabos

Quest MAX XT y Traxter MAX XT

Se encuentra en la parte delantera de la placa de protección.

El guía-cabos se utiliza para evitar daños en el vehículo y para guiar el cable metálico dentro del cabestrante.



1. Placa de protección delantera
2. Guía-cabos

LÍQUIDOS

Cuando lea esta *Guía del operador*, recuerde que:

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

NOTA: Esta sección se especifican los líquidos recomendados y los procedimientos que deben seguirse para comprobar los respectivos niveles. Consulte el apartado de MANTENIMIENTO para conocer los procedimientos de cambio de líquidos.

Combustible

Series Quest MAX y Traxter MAX

Combustible recomendado

Utilice gasolina normal sin plomo o una mezcla de gasolina y alcohol etílico con menos de un 10% de etanol o metanol, disponible en muchas estaciones de servicio. La gasolina utilizada debe tener 87 octanos ((R + M)/2) como mínimo.

NOTA: En la mayoría de las estaciones de servicio, el octanaje indicado en el surtidor corresponde al número de octanos (R + M)/2. Por lo general, se indica en el surtidor mediante un adhesivo.

PRECAUCIÓN: No experimente nunca con otros combustibles. El uso de un combustible no recomendado puede deteriorar el rendimiento del vehículo y causar daños en partes críticas del sistema de combustible y de componentes del motor.

PRECAUCIÓN: No mezcle nunca gasolina con aceite. Este vehículo tiene un motor de cuatro tiempos. El aceite sólo debe añadirse a través del cárter del motor.

Nivel de combustible

ADVERTENCIA

Pare siempre el motor antes de repostar. Abra el tapón lentamente. Si percibe una diferencia de presión (oye un silbido cuando está aflojando el tapón del depósito de combustible), pida que inspeccionen y, si es preciso, que reparen el vehículo antes de utilizarlo. El combustible es inflamable y puede explotar en determinadas condiciones. No se acerque nunca con una llama para comprobar el nivel del combustible. No fume nunca y evite llamas o chispas en las proximidades. Opere siempre en un área bien ventilada. Nunca llene el depósito de combustible completamente antes de llevar el vehículo a una zona en la que haga calor. Con el aumento de la temperatura, se incrementa el volumen del combustible y éste puede desbordarse. Limpie siempre cualquier resto de combustible o aceite que se haya derramado del vehículo.

Aceite del motor/Transmisión

Serie Quest MAX y Traxter MAX

Aceite recomendado

Utilice aceite mineral para motores de 4 tiempos que, como mínimo, cumpla los requisitos de la clasificación de servicio API SG, SH o SJ. Compruebe siempre la etiqueta de servicio API en el recipiente de aceite para asegurarse de que incluye las letras SG, SH o SJ. Utilice únicamente aceite altamente detergente de gran calidad.

NOTA: El mismo aceite lubrica tanto el motor como la transmisión. Para mejorar el rendimiento global y la protección contra el deterioro, utilice el aceite sintético Bombardier (ref. 293 600 039). Se trata de un aceite sintético formulado especialmente para cajas de engranajes de embrague.

Serie Traxter MAX

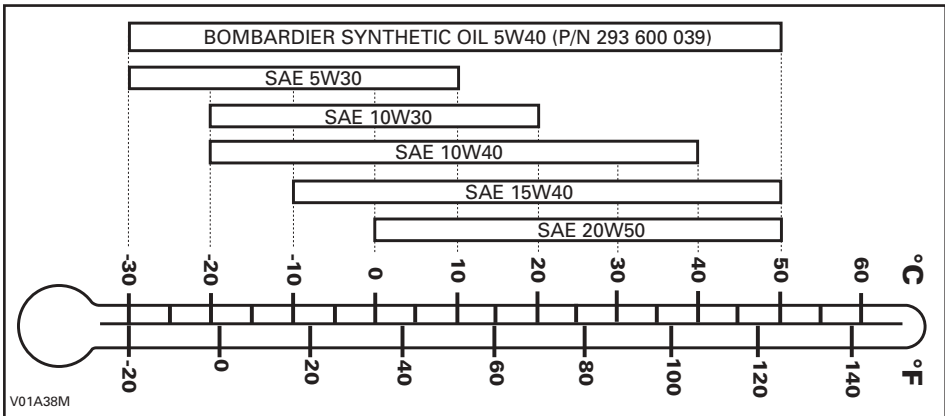
PRECAUCIÓN: El uso de aceite sintético o mezcla que no sea aceite sintético Bombardier 5W40 (ref. 293 600 039), puede provocar el deslizamiento del embrague.

Viscosidad del aceite

Serie Quest MAX y Traxter MAX

Se recomienda SAE 10W40 para el verano y SAE 5W30 para el invierno.

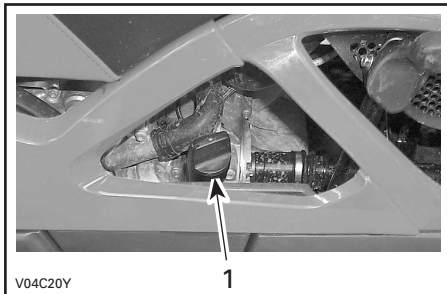
Debería utilizarse aceite con una viscosidad diferente si la temperatura media se encuentra fuera de los límites del aceite recomendado. Consulte la tabla que aparece a continuación.



Nivel del aceite

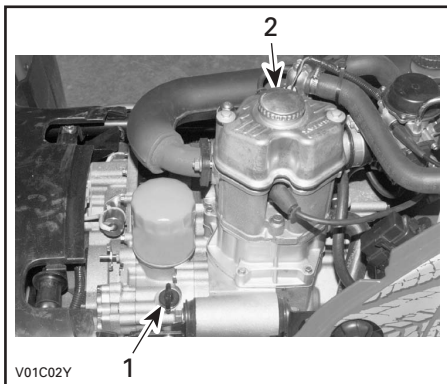
Serie Quest MAX y Traxter MAX

PRECAUCIÓN: Compruebe el nivel con frecuencia y rellene cuando sea necesario. No llene excesivamente. Si hace funcionar el motor o la transmisión con un nivel inadecuado, estos componentes pueden sufrir graves daños. Limpie cualquier resto salpicaduras o líquido derramado.



SERIE QUEST MAX — LATERAL DERECHO DEL MOTOR

1. Varilla medidora del nivel de aceite

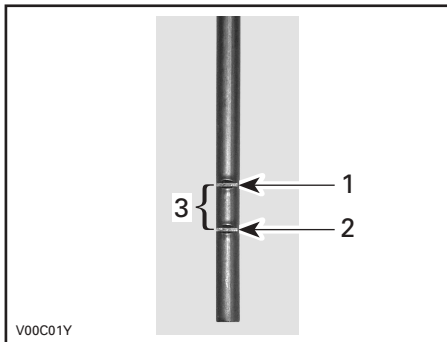


SERIE TRAXTER MAX — LATERAL IZQUIERDO DEL MOTOR

1. Varilla medidora del nivel de aceite
2. Tapón de llenado

Con el vehículo en una superficie llana y el motor frío, compruebe el nivel de aceite del modo siguiente:

1. Extraiga la varilla medidora y límpiela.
2. Vuelva a introducir la varilla. La varilla debe introducirse correctamente y hasta el fondo.
3. Extraiga la varilla de nuevo y compruebe el nivel de aceite. Debe estar a la altura o cerca de la marca superior.



TÍPICO

1. Lleno
2. Añadir
3. Margen operativo

Para añadir aceite, retire la varilla medidora (**serie Quest MAX**) o desenrosque el tapón de llenado (**serie Traxter MAX**). Añada una pequeña cantidad de aceite y verifique de nuevo el nivel. Repita hasta que el nivel de aceite llegue a la señal superior de la varilla. **No llene excesivamente.**

NOTA: Utilice un embudo para evitar que se derrame.

Vuelva a colocar la varilla medidora debidamente y/o apriete el tapón de llenado y vuelva a instalar el asiento.

Refrigerante del motor

Series Quest MAX y Traxter MAX

Refrigerante recomendado

Utilice siempre anticongelante etilglicol con inhibidores antioxidantes específicos para motores de aluminio de combustión interna. El sistema de refrigeración debe llenarse con el refrigerante premezclado de Bombardier (ref. 293 600 038) o con una solución de agua destilada y anticongelante (en una proporción del 50%).

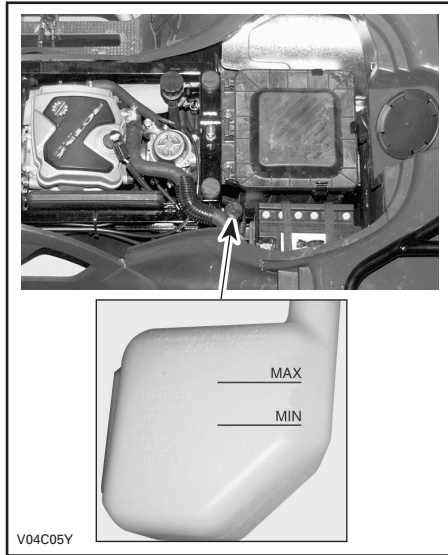
Nivel del refrigerante

⚠ ADVERTENCIA

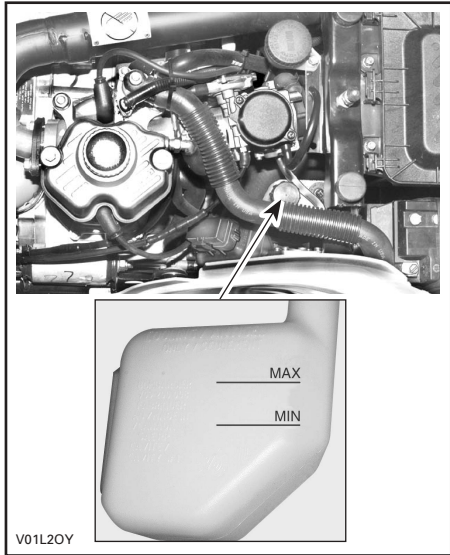
Compruebe el nivel de refrigerante con el motor en frío. Nunca añada refrigerante al sistema de refrigeración cuando el motor esté caliente.

Retire el asiento.

Serie Quest MAX



Serie Traxter MAX



Con el vehículo en una superficie llana, el líquido debe encontrarse entre las marcas de nivel MIN. y MAX. que figuran en el depósito de refrigerante.

NOTA: Cuando compruebe el nivel a una temperatura inferior a 20°C (68°F), puede estar ligeramente por debajo de la marca MIN.

Añada refrigerante hasta la marca MAX. si es necesario. Utilice un embudo para evitar que se derrame. No llene excesivamente.

Vuelva a instalar y apriete el tapón de llenado siguiendo el procedimiento correspondiente; luego instale otra vez el asiento.

Si se añade refrigerante al depósito de refrigerante, compruebe el nivel también en el radiador. Añada refrigerante si es necesario.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar quemaduras, no quite el tapón del radiador si el motor está caliente.

NOTA: Si el sistema de refrigeración precisa refrigerante con frecuencia, es síntoma de fugas o de un problema del motor. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

Cambio del refrigerante

Consulte el apartado de MANTENIMIENTO.

Líquido de frenos

Series Quest MAX y Traxter MAX

Líquido recomendado

Utilice siempre líquido de frenos que cumpla con la especificación DOT 4 únicamente.

PRECAUCIÓN: Para evitar daños serios al sistema de frenos, no utilice líquidos distintos del recomendado, ni mezcle líquidos para el relleno.

Nivel del líquido

Con el vehículo en una superficie llana, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos. Debe encontrarse por encima de la marca MIN.

Añada la cantidad de líquido que sea necesaria. No llene excesivamente.

Limpie el tapón de llenado antes de quitarlo.

PRECAUCIÓN: Utilice únicamente líquido de frenos DOT 4 procedente de un recipiente precintado. No utilice líquido de frenos de recipientes viejos o ya abiertos.

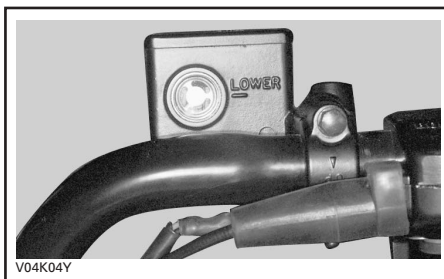
NOTA: Un nivel bajo puede indicar fugas o un desgaste de las pastillas de freno. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

Depósito de líquido del freno delantero

Mantenga recta la dirección para asegurarse de que el depósito está nivelado.

Compruebe el nivel del líquido de freno; el depósito está lleno cuando el líquido alcanza la parte superior de la ventanilla.

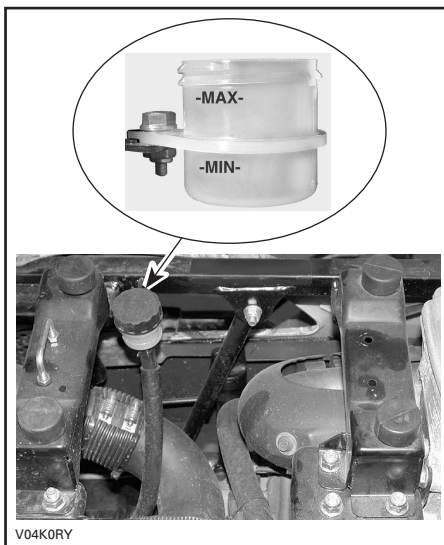
Series Quest MAX y Traxter MAX



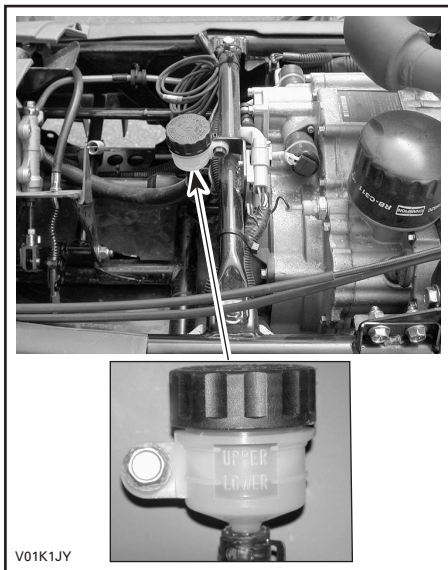
Examine el estado del fuelle de la palanca de freno. Compruebe si existen grietas, roturas, etc. Sustitúyalo si está dañado.

Depósito de líquido del freno trasero

Serie Quest MAX



Serie Traxter MAX



Batería

Serie Quest MAX y Traxter MAX

Este vehículo está equipado con una batería de electrolito que requiere un mantenimiento mínimo.

Nivel del electrolito

Sitúe el vehículo en una superficie llana.

Compruebe el nivel del electrolito junto a la parte interna de la protección izquierda trasera. Utilice una linterna si es necesario. No utilice una llama para ver mejor.

El nivel del electrolito deben encontrarse entre las marcas inferior y superior. Si el nivel es bajo, saque la batería del vehículo para añadir agua destilada. Para conocer los procedimientos adecuados de extracción/rellenado/instalación, consulte la sección MANTENIMIENTO.

PERÍODO DE RODAJE

Motor

Serie Quest MAX y Traxter MAX

Se precisa un período de rodaje de 10 horas antes de poder utilizar el vehículo a pleno rendimiento.

PRECAUCIÓN: No mezcle nunca gasolina con aceite. Este vehículo tiene un motor de cuatro tiempos. El aceite sólo debe añadirse a través del cárter del motor.

Durante este período, el acelerador no debe sobrepasar $\frac{3}{4}$. Sin embargo, momentos puntuales de funcionamiento a todo gas y las variaciones de velocidad contribuyen a un buen rodaje. El acelerador totalmente abierto, velocidades de cruceo durante tiempos prolongados y el sobrecalentamiento del motor son perjudiciales durante el período de rodaje.

Correa

Serie Quest MAX

Para una correa nueva se requiere un período de rodaje de 50 km (30 millas). Evite las aceleraciones/desaceleraciones bruscas, durante el remolque de cargas o con velocidades de cruceo elevadas.

Revisión de las 10 horas

Serie Quest MAX y Traxter MAX

Al igual que con cualquier otro equipo mecánico de precisión, es recomendable que tras las 10 primeras horas de funcionamiento o 30 días después de la compra, si es antes, el vehículo sea inspeccionado por un distribuidor autorizado de ATV Bombardier. Esta inspección le dará la oportunidad de plantear cualquier duda no resuelta que pueda haber surgido durante las primeras horas de uso.

Esta revisión de las 10 horas corre a cargo del propietario del vehículo.

Cuando lea la *Guía del usuario*, recuerde que:

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

COMPROBACIÓN PREVIA AL USO

Series Quest MAX y Traxter MAX

ADVERTENCIA

La comprobación del vehículo previa al uso es muy importante. Antes de la puesta en marcha, compruebe siempre el funcionamiento de los mandos principales, las funciones de seguridad y los componentes mecánicos. De no observar las precauciones aquí específicas, se corre el riesgo de sufrir lesiones o incluso la muerte por accidente.

- Extraiga o desbloquee el sistema de bloqueo del vehículo.
- Ponga el freno de mano y compruebe si funciona correctamente.
- Compruebe la presión y el estado de los neumáticos.
- Compruebe si las ruedas y los cojinetes presentan daños o desgaste.
- Compruebe la ubicación de los mandos y asegúrese de que funcionan correctamente.
- Compruebe que la dirección funciona sin restricciones.
- Active la palanca de control del acelerador varias veces para asegurarse de que funciona sin restricciones. Debe volver a la posición de ralentí cuando se suelta.
- Active las palancas de freno y el pedal de freno para asegurarse de que los frenos se accionan completamente. Las palancas y el pedal deben volver a su posición inicial cuando se sueltan.
- Asegúrese de que la palanca de cambio funciona y vuelva a colocarla en posición de APARCAMIENTO (P).
- Compruebe los niveles de combustible, aceite y refrigerante.
- Compruebe si hay fugas de aceite en el motor o en la transmisión y en los componentes del conjunto de la transmisión.
- Asegúrese de que la válvula de combustible se encuentra totalmente abierta (posición ON).
- Limpie faros, luz de freno, luces de posición y luces indicadoras de dirección.
- Asegúrese de que la tapa del compartimento de almacenamiento de la parte delantera está bien asegurada.
- Asegúrese de que el asiento está fijo.
- Si transporta carga, respete la capacidad de carga. Asegúrese de que la carga está bien sujeta a los portaequipajes.
- Si arrastra un remolque u otro equipo, asegúrese de que se respeta la capacidad de la lengua y de remolque. Asegúrese de que el remolque esté bien asegurado al enganche.
- Busque si hay piezas sueltas y compruebe donde tenga dudas mientras el motor está parado. Compruebe los cierres.
- Asegúrese de que en su camino no hay personas ni obstáculos.
- Compruebe el funcionamiento del interruptor de encendido, botón de arranque, interruptor de paro del motor, faros, luz de freno, luces de posición y luces indicadoras de dirección, así como de otras lámparas indicadoras.
- Ponga en marcha el motor y avance lentamente unos palmos antes de accionar todos los frenos uno a uno para probarlos.
- Compruebe el estado del respaldo.
- Compruebe el estado de las asas para el pasajero.
- Explique al pasajero las normas básicas de seguridad.

Corrija los problemas que haya detectado. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier si es necesario.

INSTRUCCIONES DE USO

Generales

Serie Quest MAX y Traxter MAX

La palanca de cambio debe encontrarse en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N) para el arranque del motor.

Para su comodidad, el modo de anulación permite poner en marcha el motor independientemente de la posición de la palanca de cambio. Pulse la palanca del freno trasero o delantero o el pedal de freno y manténgalos mientras pulsa el botón de arranque.

Serie Quest MAX

Para arrancar el motor, coloque el interruptor de paro del motor en la posición RUN, introduzca la llave en el interruptor de contacto y gírela hasta la posición ON (encendido); a continuación, pulse el botón de arranque.

Serie Traxter MAX

El motor puede arrancarse con cualquier marcha (de la 1 a la 5).

Para poner en marcha el motor, introduzca la llave en el interruptor de encendido, gírela hasta la posición ON y pulse el interruptor de arranque/parada.

Arranque inicial en frío

Serie Quest MAX y Traxter MAX

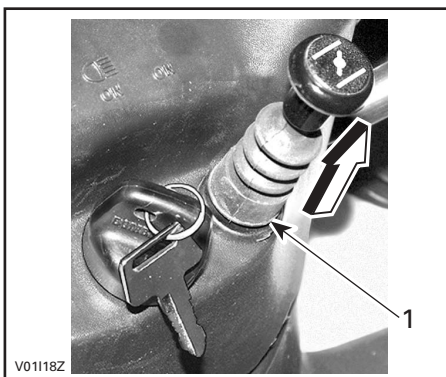
Introduzca la llave en el interruptor de contacto y gírela hasta la posición ON (encendido).

A temperaturas muy bajas, inferiores a 0°C (32°F), coloque la palanca del acelerador de aire de modo que quede totalmente abierto.



TÍPICO — SERIE QUEST MAX

1. Acelerador de aire totalmente abierto



SERIE TRAXTER MAX

1. Acelerador de aire totalmente abierto

NOTA: En la serie Traxter MAX, cuando la temperatura se encuentra por debajo de -15°C (5°F), se recomienda la instalación del kit de cebador (ref. 703 500 045). Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

Pulse el botón de arranque/parada o el botón de arranque y manténgalo pulsado hasta que se ponga en marcha el motor.

PRECAUCIÓN: No mantenga pulsado el interruptor de arranque/parada o el botón de arranque durante más de 30 segundos. Debe observarse una pausa entre los ciclos de intento de arranque para que el mecanismo de puesta en marcha se enfríe. Preste atención a la batería; no la descargue.

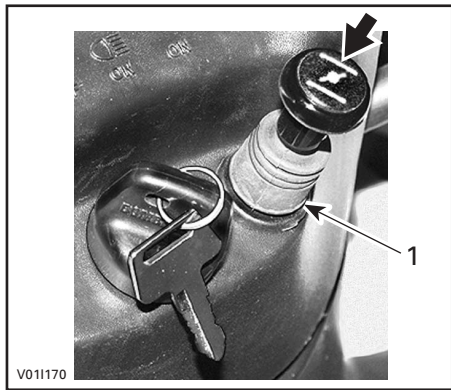
NOTA: Puede usarse el acelerador para facilitar el arranque del motor. Pulse ligeramente la palanca del acelerador. Si se pulsa demasiado, no se activará el sistema del acelerador de aire.

Suelte inmediatamente el interruptor de arranque/parada o el botón de arranque cuando se haya puesto en marcha el motor.

Transcurridos unos segundos, mueva la palanca del acelerador de aire desde la posición de acelerador totalmente abierto a una posición intermedia hasta conseguir el mejor régimen para el motor.

NOTA: Un uso excesivo del acelerador de aire puede ahogar el motor y dificultar considerablemente el arranque. Consulte el apartado de PROCEDIMIENTOS ESPECIALES si esto ocurre.

Cuando el motor esté caliente, desplace la palanca del acelerador de aire hasta la posición de cierre (OFF) y suelte los frenos.



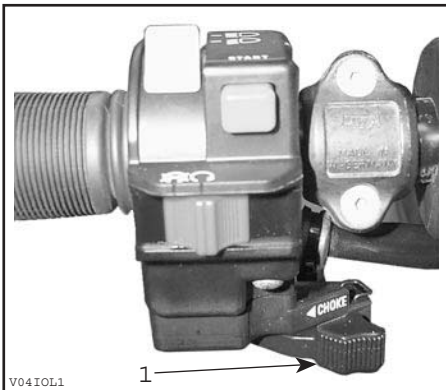
SERIE TRAXTER MAX

1. Posición de cierre

Arranque en caliente

Series Quest MAX y Traxter MAX

Ponga en marcha el motor tal como se explica anteriormente pero sin utilizar el acelerador de aire. Si el motor no arranca al cabo de dos intentos de 5 segundos de duración con el sistema eléctrico de arranque, coloque la palanca del acelerador entre las posiciones de cierre (OFF) y apertura total (FULL). Ponga el motor en marcha sin accionar la palanca del acelerador. Después de unos instantes, desplace la palanca del acelerador de aire hasta la posición de cierre.



SERIE QUEST MAX

1. Posición de cierre

Arranque manual de emergencia

Serie Traxter MAX

ADVERTENCIA

Coloque siempre la palanca de cambio en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N) y aplique el freno de mano para arrancar el motor manualmente.

El arranque manual es el recurso que se utiliza cuando no funciona el arranque eléctrico.

Si está apagada la luz indicadora del motor, significa que el sistema eléctrico está en modo de desconexión automática. Gire la llave de contacto hasta la posición de apagado (OFF) y después, a la de encendido (ON) para volver a activarlo.

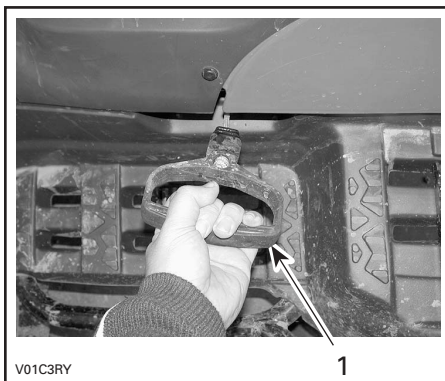
Siga los procedimientos de arranque descritos anteriormente, pero utilizando el sistema de arranque retráctil.

Agarre firmemente el tirador del sistema de arranque manual y, lentamente, haga girar el motor manualmente hasta que encuentre resistencia.

Supere esta resistencia y suelte el tirador.

Vuelva a agarrar firmemente el tirador y haga girar el motor.

Repita este procedimiento desde el principio, si es necesario.



1. *Agarre firmemente el tirador de puesta en marcha manual e intente arrancar el motor*

Parada del motor

Serie Quest MAX y Traxter MAX

ADVERTENCIA

No aparque en planos inclinados.

Suelte el acelerador y detenga el vehículo completamente.

Accione el freno de mano y utilice el bloqueo que hay en la palanca del freno trasero.

En la serie Traxter MAX, cambie a la 1ª marcha.

Coloque la palanca de cambio en la posición de APARCAMIENTO (P).

Pulse el interruptor de arranque/parada o desplace el interruptor de paro del motor hasta la posición OFF.

Gire la llave en el interruptor de contacto hasta la posición de apagado (OFF).

Retire la llave del interruptor de contacto.

Cambio de marcha

Serie Quest MAX y Traxter MAX

Deje el motor al ralenti para que se caliente.

Accione los frenos y seleccione el intervalo de marcha deseado H/L.

NOTA: El freno debe accionarse cuando la palanca de cambio se encuentre en la posición de aparcamiento. En la serie Traxter MAX, cambie a la 1ª marcha.

Deje de accionar los frenos.

PRECAUCIÓN: Asegúrese de que el freno de mano está totalmente quitado antes de iniciar la marcha con el ATV.

Serie Quest MAX

Accione gradualmente la palanca del acelerador para aumentar la velocidad del motor y que entre en acción la transmisión continua variable (CVT).

Por el contrario, cuando se suelta la palanca del acelerador, se reduce la velocidad del motor.

Serie Traxter MAX

Accione gradualmente la palanca del acelerador para aumentar la velocidad del motor y que entre en acción el embrague centrífugo.

Cuando aumente la velocidad del vehículo, suelte un poco la palanca del acelerador a la vez que pulsa el botón de cambio de marcha eléctrico para cambiar a una marcha superior; suelte el botón y vuelva a apretar la palanca del acelerador para seguir con la aceleración. Repita hasta la última marcha o hasta que el vehículo alcance la velocidad deseada.

NOTA: Aunque se puede cambiar de marcha con el acelerador en cualquier posición, es recomendable soltarlo ligeramente cuando se va a cambiar a una marcha superior.

Siga la secuencia inversa para reducir de marcha.

Selector manual/automático

Serie Traxter MAX

Cuando el selector se encuentra en modo automático, el cambio de los engranajes de la transmisión a una marcha superior se realiza automáticamente cuando aumenta la velocidad del vehículo. Por el contrario, cuando se reduce la velocidad del vehículo, el cambio de los engranajes de la transmisión a una marcha inferior se realiza automáticamente.

Uso de la marcha atrás (R)

Series Quest MAX y Traxter MAX

PRECAUCIÓN: Siempre que vaya a cambiar el sentido de la marcha (hacia delante o hacia atrás), detenga el vehículo completamente y accione el freno antes de mover la palanca de cambio.

Se aplican los mismos procedimientos que los descritos anteriormente en CAMBIO DE MARCHA, excepto por lo siguiente:

Coloque la palanca de cambio en la posición de MARCHA ATRÁS (R).

Funcionamiento del cabestrante

Quest MAX XT y Traxter MAX XT

Consulte el *Manual del usuario para el cabestrante de ATV*. Este manual debe guardarse en la caja de herramientas y permanecer dentro del vehículo en todo momento.

⚠ ADVERTENCIA

El gancho del cabestrante de los vehículos así equipados debe ser extraído y almacenado para conducir el vehículo por senderos y/o vías públicas.

Si no lo hace, podría aumentar el riesgo de lesiones a los viandantes.

PROCEDIMIENTOS ESPECIALES

Motor ahogado

Series Quest MAX y Traxter MAX

Si el motor no arranca tras varios intentos, el motor puede estar ahogado por combustible. Siga el procedimiento que se indica a continuación.

Gire el interruptor de contacto hasta la posición de encendido (ON) y asegúrese de que no está abierto el acelerador.

Compruebe que la palanca de cambio está en la posición de APARCAMIENTO (P).

Apriete completamente la palanca del acelerador y manténgala presionada mientras arranca el motor.

En cuanto el motor arranque, suelte la palanca del acelerador. No revolucione el motor.

Si no funciona:

Desconecte la bobina de encendido o desenchufe los cables de las bujías.

Limpie la zona de la bobina de encendido o de las bujías y extraiga la(s) bujía(s) (se incluyen las herramientas en la caja de herramientas).

ADVERTENCIA

Utilice siempre protección para los ojos y guantes cuando limpie el orificio de la bujía.

Haga girar el motor varias veces. Añada una pequeña cantidad de aceite para motor en el cilindro (el equivalente a un tapón de los que se utilizan con recipientes de aceite de 1 litro). Instale la(s) nueva(s) bujía(s) si es posible o, si no, limpie y seque la(s) bujía(s). Arranque el motor según el procedimiento descrito anteriormente. Si el motor sigue estando ahogado, consulte a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

Sobrecalentamiento del motor

Series Quest MAX y Traxter MAX

Si el motor se calienta excesivamente y la luz indicadora se enciende, pruebe lo siguiente: Asegúrese de que los conductos no están obstruidos.

Compruebe y limpie las aletas del radiador. Consulte la sección de MANTENIMIENTO.

ADVERTENCIA

El radiador puede alcanzar una temperatura muy elevada; utilice guantes para tocar el radiador.

Reduzca la velocidad del vehículo, pero intente mantenerlo en movimiento para que el radiador reciba aire. Si el motor se sigue calentando en exceso al cabo de un minuto, más o menos, pare el vehículo y cambie la marcha a la posición de APARCAMIENTO (P). Pare el motor.

Coloque el interruptor de contacto en la posición de encendido (ON) (NO PONGA AÚN EN MARCHA EL MOTOR). El ventilador enfriará el radiador.

Deje que el motor se enfríe. Compruebe el nivel del refrigerante y añada líquido refrigerante si es posible.

ADVERTENCIA

Nunca añada refrigerante al sistema de refrigeración cuando el motor esté caliente.

Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier tan pronto como sea posible.

Vuelco

Series Quest MAX y Traxter MAX

Cuando el vehículo haya volcado o esté sobre un lado, vuelva a colocarlo en su posición normal de funcionamiento (sobre las cuatro ruedas) y espere entre 3 y 5 minutos antes de poner el motor en marcha. Antes de arrancar el motor, compruebe el nivel de aceite y añada aceite si fuera necesario. Si permanece encendida la luz indicadora de presión de aceite después de haber puesto el motor en marcha, pare el motor y diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier tan pronto como sea posible.

Inmersión del vehículo

Series Quest MAX y Traxter MAX

Si se sumerge el ATV, será necesario llevarlo a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier con la mayor brevedad. ¡NO ARRANQUE EL MOTOR! La inmersión del vehículo puede provocar serios daños si no se sigue un procedimiento de arranque adecuado.

Cuidados posteriores al uso

Series Quest MAX y Traxter MAX

Cuando se utilice el vehículo en un ambiente en el que haya agua y sal (zonas de playa, puertos, transporte en barcos, etc.), será necesario lavar el vehículo con agua dulce para proteger el vehículo y sus componentes. Se recomienda expresamente lubricar las piezas metálicas. Utilice el lubricante BOMBARDIER LUBE (Ref^o. 293 600 016). Esta operación debe realizarse al finalizar la jornada.

Cuando se utilice el vehículo sobre el barro, es recomendable lavarlo para preservar los componentes y que las luces estén limpias.

Cambiador de emergencia

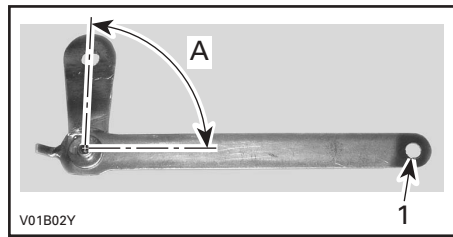
Serie Traxter MAX

Si el sistema de cambio de marcha no está operativo, puede utilizar el cambiador de emergencia. Le permite cambiar la marcha de la transmisión cuando el vehículo no se está moviendo. El conductor selecciona la marcha deseada una vez y luego vuelve a la posición inicial, mientras que la transmisión se mantiene en esa marcha. No puede producirse ningún cambio de marcha, ya que el sistema de cambio no está operativo. El extremo del eje del cambiador se encuentra en la parte trasera del motor.

Coloque la marcha en la posición de APARCAMIENTO (P).

Retire el asiento.

Utilice la llave especial que hay en la caja de herramientas para hacer girar el cambiador de emergencia. Abra la pestaña de la herramienta en ángulo recto (90°), aproximadamente. Inserte el destornillador que contiene la caja de herramientas en el extremo de la herramienta especial para que se pueda utilizar como asidero.

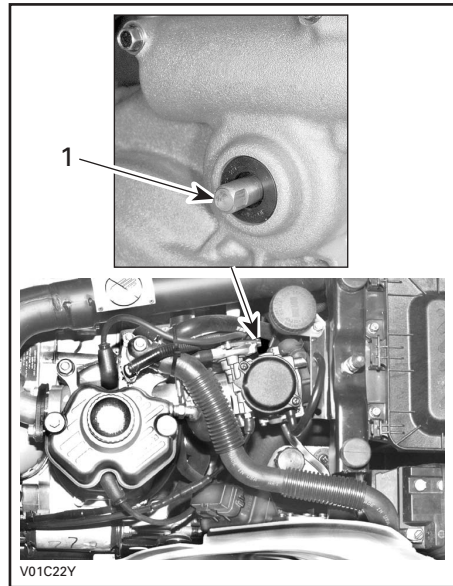


1. Inserte el destornillador como asidero
A. Abra la pestaña en ángulo recto (90°)

⚠ ADVERTENCIA

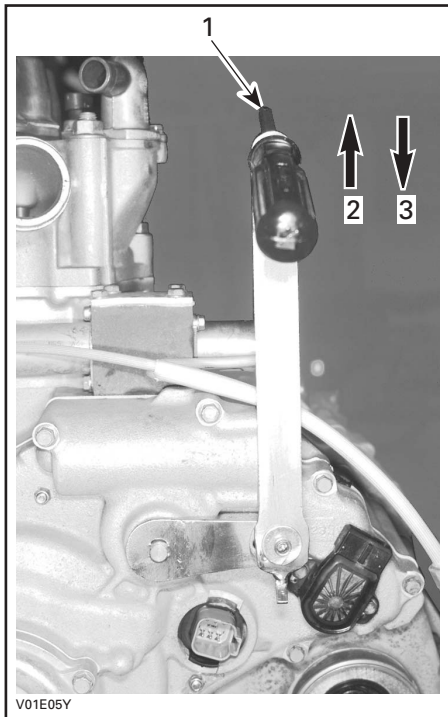
El tubo de escape puede encontrarse a una temperatura muy alta. Utilice guantes y deje que se enfríe el tubo de escape.

Inserte la herramienta en el extremo del eje del cambiador.



1. Eje del cambiador de emergencia. Inserte aquí la herramienta especial

Tire de la herramienta especial hacia arriba para cambiar a una marcha menor y hacia abajo para cambiar a una marcha mayor. Coloque la marcha en la posición deseada.



1. *Utilice el destornillador como asidero*
2. *Tire para reducir a una marcha más lenta*
3. *Empuje para aumentar a una marcha más rápida*

NOTA: Se recomienda la 2ª o la 3ª marcha. Retire la herramienta especial. Cierre la pestaña de la herramienta. Vuelva a colocar la herramienta y el destornillador en la caja de herramientas.

Vuelva a colocar el asiento.

Almacenaje y preparación de pretemporada

Series Quest MAX y Traxter MAX

⚠ ADVERTENCIA

Lleve el vehículo a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para que revise el sistema de combustible de acuerdo con las indicaciones de la TABLA DE MANTENIMIENTO.

Cuando un vehículo no se va a utilizar durante más de un mes, es necesario guardarlo debidamente.

Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para conocer los procedimientos pertinentes.

Cuando utilice el ATV después de un período de almacenamiento, se requerirán determinados preparativos. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para conocer los procedimientos pertinentes.

CARGA Y TRANSPORTE

Cuando lea la *Guía del usuario*, recuerde que:

⚠ ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

Carga

⚠ ADVERTENCIA

El manejo, la estabilidad y la distancia de frenado del vehículo se ven afectados cuando se cargan las rejillas portaequipajes. Así pues, es muy importante que la distribución de la carga y su peso sean adecuadas. No lleve una carga excesiva, ni remolque o transporte carga indebidamente. Asegúrese siempre de que la carga queda bien sujeta y distribuida en los portaequipajes antes de ponerse en marcha. Reduzca a una velocidad prudente cuando transporte carga o arrastre un remolque. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado. Coloque siempre la carga de forma segura lo más bajo posible en el portaequipajes para reducir el efecto de un centro de gravedad más alto. La no observación de estas recomendaciones puede dar lugar a cambios en el manejo del vehículo, con el consiguiente riesgo de sufrir un accidente que podría provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Cuando cargue el vehículo, respete los límites establecidos.

Serie Quest MAX

CARGA TOTAL PERMITIDA:
272 kg. (600 lb)

(incluye al conductor y al pasajero, las restantes cargas y los accesorios añadidos)

DELANTERA
40 kg. (90 lb)

Incluye la rejilla portaequipajes DELANTERA y el compartimento del equipaje

5 kg. (11 lb)
Carga máxima de la consola

TRASERA
80 kg. (175 lb)

Incluye la rejilla portaequipajes TRASERA y la carga de la lengua



V04MOJL

Serie Traxter MAX

CARGA TOTAL PERMITIDA:
290 kg. (640 lb)
(incluye al conductor y al pasajero, las restantes cargas y los accesorios añadidos).

DELANTERA
40 Kg. (90 lb)
Incluye la rejilla portaequipajes DELANTERA y el compartimento del equipaje

TRASERA
80 kg. (175 lb)
Incluye la rejilla portaequipajes TRASERA y la carga de la lengua



V01A53L

Transporte

ADVERTENCIA

Descargue siempre la(s) rejilla(s) portaequipajes antes de transportar el vehículo.

Serie Quest MAX y Traxter MAX

Cuando transporte un vehículo, asegúrelo al remolque o a la caja de reparto con los amarres adecuados. El uso de cuerdas normales no está recomendado.

ADVERTENCIA



V00A174

No incline nunca este vehículo sobre un extremo para el transporte. Se recomienda transportar el vehículo en su posición de funcionamiento normal (sobre las cuatro ruedas).

Coloque la válvula de combustible en la posición de cierre (OFF).

Seleccione la posición de APARCAMIENTO (P) y ponga el freno de mano.

Asegure el vehículo por el parachoques en la parte delantera y por el bastidor en la parte trasera.

PRECAUCIÓN: Si ata el vehículo por otros puntos podría dañarse.

Ubicación delantera

Series Quest MAX y Traxter MAX



V00A15Y

TÍPICO

Ubicación trasera

Series Quest MAX y Traxter MAX



V01A3MY

ADVERTENCIA

No remolque este vehículo detrás de un automóvil ni de otro vehículo. Utilice un remolque.

INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO

TABLA DE MANTENIMIENTO

El mantenimiento es muy importante. Si no está familiarizado con las prácticas recomendadas para un mantenimiento seguro y los procedimientos de ajuste, diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

I: Inspeccionar, verificar, limpiar, ajustar, lubricar, reemplazar si es necesario. C: Limpiar L: Lubricar R: Reemplazar	REVISIÓN INICIAL 10 h O 250 km (150 m.) ①	CADA				DEBE SER REALIZADO POR
		25 h O 625 km (388 m.)	50 h O 1.250 km (777 m.)	100 h O 1 AÑO O 2.500 km (1.553 m.)	200 h O 2 AÑOS O 5.000 km (3.107 m.)	
MOTOR/TRANSMISIÓN						
Aceite del motor/transmisión y filtro ④	R		R			Cliente
Limpieza del depurador de aceite del motor/transmisión					C	Cliente
Bridas de sujeción del motor	I			I		Distribuidor
Sistema de escape	I			I		Distribuidor
Silenciador				C		Cliente
Estado de las juntas	I			I		Distribuidor
Refrigerante ④	I			②	R	Cliente
Tapón del radiador/test de presión del sistema de refrigeración	I				I	Distribuidor
Limpieza/estado del radiador (conductos de aire y aletas del radiador) ③	I		I			Cliente
Estado de la cuerda del mecanismo de arranque por rebobinado				I		Distribuidor
Funcionamiento del embrague y la transmisión				I		Distribuidor
Correa de transmisión				I		Distribuidor
Limpieza/estado de la polea conductora y conducidas				C		Distribuidor
Estado, limpieza y estanqueidad de los conductos de entrada y salida de aire de la CVT	I		I			Distribuidor
SISTEMA DE COMBUSTIBLE						
Filtro de aire ④		C ③		R ③		Cliente
Circuito y conexiones de combustible	I			I		Distribuidor
Filtro del depósito del combustible					R	Distribuidor
Ajuste del carburador	I			I		Distribuidor

	REVISIÓN INICIAL 10 h o 250 km (150 m.) ④	CADA				DEBE SER REALIZADO POR
		25 h O 625 km (388 m.)	50 h O 1.250 km (777 m.)	100 h O 1 AÑO O 2.500 km (1.553 m.)	200 h O 2 AÑOS O 5.000 km (3.107 m.)	
I: Inspeccionar, verificar, limpiar, ajustar, lubricar, reemplazar si es necesario. C: Limpiar L: Lubricar R: Reemplazar						
SISTEMA ELÉCTRICO						
Bujía(s)	I			R		Distribuidor
Nivel del electrolito de la batería/conexiones/ estado de la ventilación	I		I			Cliente
Arneses de cableado, cables y líneas	I			I		Distribuidor
Estado de interruptor de contacto e interruptor de arranque/parada ④	I			I		Cliente
Estado del sistema de iluminación (intensidad de luces largas/cortas, luz de freno, orientación del faro, etc.) ④	I			I		Cliente
Conexiones del cabestrante	<i>Consulte el Manual de usuario para el cabestrante de ATV</i>					Cliente
Estado de los cojinetes de las ruedas				I		Cliente
Aceite del diferencial, parte delantera, y eje, parte trasera, retenes y respiradero	I		I		R	Distribuidor
CONJUNTO DE LA TRANSMISIÓN						
Manguito y protector del eje motriz ④	I	I				Cliente
Junta del eje motriz			I			Distribuidor
Junta del eje propulsor trasero	I		L			Distribuidor
Manguitos del eje propulsor delantero	I		I			Distribuidor
SISTEMAS DE DIRECCIÓN/CONTROL						
Sujeciones del manillar				I		Distribuidor
Acelerador/caja/cable ④	I		I			Cliente
Estado del acelerador ④	I		I			Cliente
Sistema de dirección	I			I		Distribuidor
Extremos de las barras de acoplamiento de las ruedas			I			Distribuidor
Tuercas y espárragos de fijación de las ruedas	I		I			Cliente
Desgaste/presión de los neumáticos ④	EN CADA USO					Cliente
Alineación de las ruedas delanteras	I			I		Distribuidor

	REVISIÓN INICIAL 10 h ó 250 km (150 m.) ①	CADA				DEBE SER REALIZADO POR
		25 h O 625 km (388 m.)	50 h O 1.250 km (777 m.)	100 h O 1 AÑO O 2.500 km (1.553 m.)	200 h O 2 AÑOS O 5.000 km (3.107 m.)	
I: Inspeccionar, verificar, limpiar, ajustar, lubricar, reemplazar si es necesario. C: Limpiar L: Lubricar R: Reemplazar						
SUSPENSIÓN						
Suspensión trasera basculante ④				I		Distribuidor
Amortiguador ④			I			Distribuidor
Lubricación de los trapecios			I			Cliente
FRENO						
Líquido de frenos, parte delantera y trasera ④	I	I			R ⑤	Cliente
Cable del freno	I		I			Distribuidor
Pastilla de freno		I				Cliente
Sistema de frenos (discos, fuelles, etc.)				I		Cliente
CARROCERÍA/BASTIDOR						
Compartimento del motor	C		C			Cliente
Placa de derrape	EN CADA USO					Cliente
Bastidor				I		Distribuidor
Estado del enganche y la bola (si están instalados)	I		I			Cliente
Sujeciones del chasis			I			Cliente
Sujeciones del asiento	EN CADA USO					Cliente
Respaldo	EN CADA USO					Cliente
Asas	EN CADA USO					Cliente
Seguros de sujeción del asiento/tapa del compartimento de almacenamiento, parte delantera ④			I			Cliente
Limpieza y protección del vehículo			C			Cliente

① Debe ser realizado por un distribuidor autorizado de ATV Bombardier. El mantenimiento inicial es muy importante y no debe ser descuidado.

② Compruebe la concentración del refrigerante cada 100 horas.

③ Con mayor frecuencia si se realiza un uso intensivo en zonas con mucho polvo, arena, humedad, nieve o barro.

④ Elemento para inspeccionar antes del uso.

⑤ Debe ser realizado por un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

MANTENIMIENTO

Cuando lea la *Guía del usuario*, recuerde que:

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

ADVERTENCIA

Si no se especifica lo contrario, el motor no debe estar en funcionamiento durante las operaciones de mantenimiento.

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o inspección en el vehículo, espere hasta que se enfríen el motor y el escape, con el fin de evitar posibles quemaduras.

ADVERTENCIA

Si fuera necesario retirar un dispositivo de bloqueo (p. ej. pestañas de bloqueo, sujeciones con cierre automático, etc.) durante una operación de desmontaje/montaje, sustitúyalos siempre por una pieza nueva.

A continuación se tratan las operaciones de mantenimiento que puede realizar el cliente, si lo desea. Otras operaciones que figuran en la tabla de mantenimiento deberán ser llevadas a cabo por un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

NOTA: Entre otras cosas, en esta sección se indican los procedimientos para reemplazar los líquidos. Consulte el apartado **LÍQUIDOS** para conocer los procedimientos de comprobación de niveles y llenado.

Motor/Transmisión

Series Quest MAX y Traxter MAX

Cambio de aceite y sustitución del filtro de aceite

El aceite y el filtro deben ser reemplazados al mismo tiempo. El cambio de aceite debe realizarse con el motor en caliente.

ADVERTENCIA

El aceite del motor puede encontrarse a una temperatura muy alta. Espere hasta que el aceite del motor esté caliente.

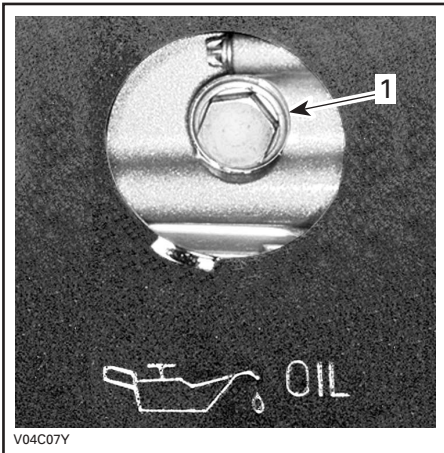
Asegúrese de que el vehículo se encuentra en una superficie llana.

Limpie la zona del tapón de drenaje.

Extraiga la varilla medidora o desenrosque el tapón de llenado.

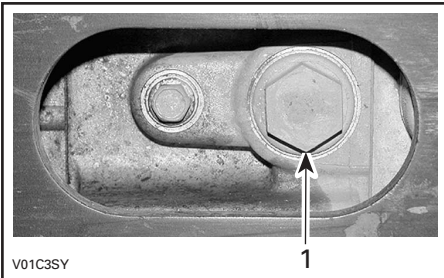
Coloque un recipiente debajo de la zona del tapón de drenaje del motor.

Desenrosque el tapón de drenaje.



SERIE QUEST MAX

1. Tapón de drenaje de aceite



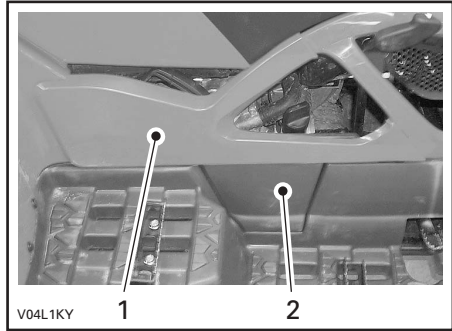
SERIE TRAXTER MAX

1. Tapón de drenaje de aceite

Aguarde el tiempo necesario para que el aceite salga del filtro.

Serie Quest MAX

Extraiga el panel lateral derecho y, a continuación, la portezuela del reposapiés.



1. Panel lateral derecho
2. Portezuela del reposapiés

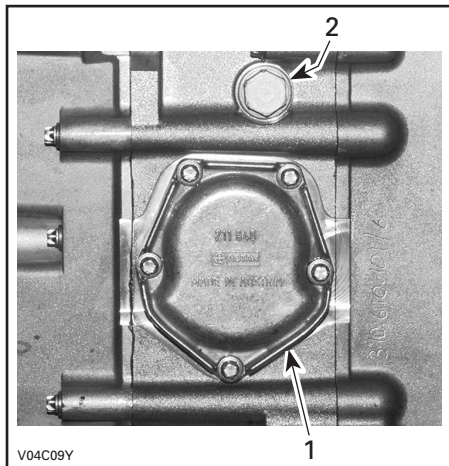
Desenrosque la tapa del filtro de aceite. Retire el filtro de aceite y sustitúyalo con un filtro nuevo.

NOTA: Compruebe la junta tórica de la tapa y cámbiela si es necesario.

Limpie los restos de aceite derramado en el motor.

Retire la placa de protección.

Retire la tapa del depurador de aceite y el colector de aceite, que se encuentran cerca del tapón de drenaje, y limpie luego el depurador de aceite.



1. Tapa del depurador de aceite
2. Tapón de depósito de aceite

Serie Traxter MAX

Desenrosque con cuidado el filtro de aceite y, en el momento en que se pueda sacar del motor, gírelo hacia arriba. Deseche el filtro.

NOTA: Asegúrese de que se retire la junta tórica del filtro usado.

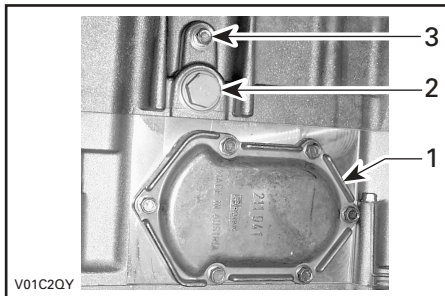
PRECAUCIÓN: Utilice únicamente filtro de alta presión Bombardier o un equivalente adecuado. El filtro Bombardier está diseñado específicamente para este motor. Este filtro no funciona a la misma presión que otras marcas. El uso de un filtro no recomendado puede deteriorar seriamente el motor y la transmisión. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

Lubrique la junta tórica del filtro con aceite para motor. Instale el nuevo filtro y enrósquelo una vuelta completa después del contacto con la junta tórica.

Limpie los restos de aceite derramado en el motor.

Retire la placa de protección.

Retire la tapa del depurador de aceite y el colector de aceite, que se encuentran cerca del tapón de drenaje, y limpie luego el depurador de aceite.



1. Tapa del depurador de aceite
2. Tapón de depósito de aceite
3. Tapón de depósito de refrigerante

Serie Quest MAX y Traxter MAX

Para limpiar el depurador de aceite, utilice un disolvente y seque con aire comprimido.

ADVERTENCIA

Utilice siempre protección para los ojos y guantes.

Vuelva a instalar el depurador de aceite, el colector de aceite y la tapa del depurador de aceite.

Cambie la junta del tapón de drenaje. Limpie la zona de la junta en el motor y el tapón de drenaje; después, vuelva a colocar el tapón. Vuelva a llenar el motor hasta el nivel correspondiente con el aceite recomendado. Consulte el apartado de ESPECIFICACIONES para conocer la capacidad.

Ponga en marcha el motor y déjelo al ralentí durante unos minutos. Asegúrese de que no haya fugas en la zona del filtro y del tapón de drenaje de aceite.

Para el motor. Espere hasta que el aceite fluya hasta el cárter y compruebe el nivel del aceite. Añada el aceite que sea necesario.

Deseche el aceite usado con arreglo a la normativa local de protección del medio ambiente.

Cambio del refrigerante

Serie Quest MAX y Traxter MAX

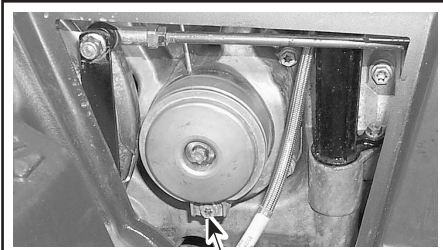
ADVERTENCIA

Para evitar quemaduras, no quite el tapón del radiador ni afloje el tapón de drenaje del motor si el motor está caliente.

Gire el tapón del radiador en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.

En la serie Quest MAX, extraiga la placa de protección situada bajo el vehículo, el panel lateral derecho y la portezuela del reposapiés.

Quite el tapón de drenaje y vacíe el refrigerante en un recipiente apropiado.



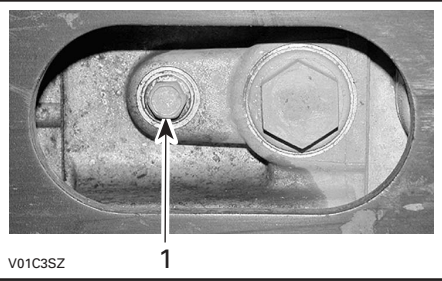
V04L1LY

1

SERIE QUEST MAX — BAJO LA CUBIERTA DEL FILTRO DE ACEITE

1. Tapón de drenaje de refrigerante

NOTA: No desenrosque completamente el tapón de drenaje.



V01C3SZ

1

SERIE TRAXTER MAX – DEBAJO DEL MOTOR

1. Tapón de drenaje de refrigerante

Desatornille el tornillo de sangrado situado en la parte superior del alojamiento del termostato.

Drene el sistema completamente y vuelva a colocar el tapón de drenaje.

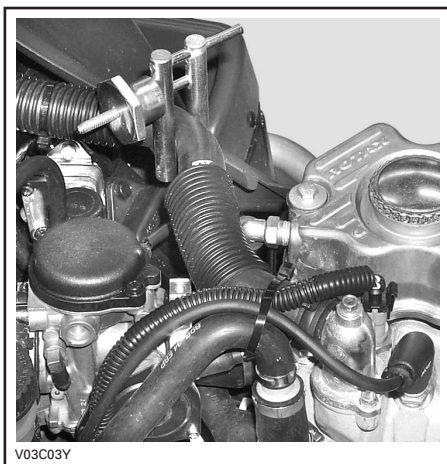
NOTA: En la serie Traxter MAX, eleve la parte posterior del vehículo unos 75 mm (3 in).

Pince el manguito que se encuentra entre el radiador y el alojamiento del termostato con una pinza grande para manguitos (ref. 529 032 500).



V04C0CY

SERIE QUEST MAX



SERIE TRAXTER MAX

Añada líquido refrigerante al radiador hasta que salga por el orificio del alojamiento del termostato. Coloque el tornillo de sangrado y retire la abrazadera del manguito.

Termine de llenar el radiador.

Compruebe el nivel del depósito de refrigerante y añada líquido si es necesario.

Haga funcionar el motor al ralentí con el tapón del radiador quitado. Añada lentamente refrigerante si es necesario.

En este punto, espere hasta que el motor alcance una temperatura normal de funcionamiento. Accione la palanca del acelerador dos o tres veces y, a continuación, añada refrigerante si es necesario.

Coloque el tapón del radiador. Revise todas las conexiones para detectar si existen fugas y compruebe el nivel de refrigerante en el depósito.

Ajuste de válvulas

Series Quest MAX y Traxter MAX

No es preciso ajustar las válvulas en este motor.

Silenciador

Series Quest MAX y Traxter MAX

El silenciador debe limpiarse periódicamente para eliminar la carbonilla acumulada.

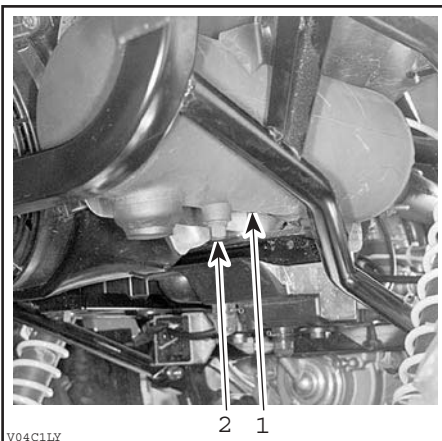
⚠ ADVERTENCIA

No haga nunca funcionar el motor en un recinto cerrado. No realice nunca esta operación inmediatamente después de haber hecho funcionar el motor, ya que el sistema de escape estará muy caliente. Asegúrese de que no hay materiales combustibles en la zona. Utilice protección para los ojos y guantes. No se sitúe nunca detrás del vehículo mientras purgue el sistema de escape. Respete todas las leyes y normas aplicables.

Elija una zona bien ventilada y asegúrese de que el silenciador está frío.

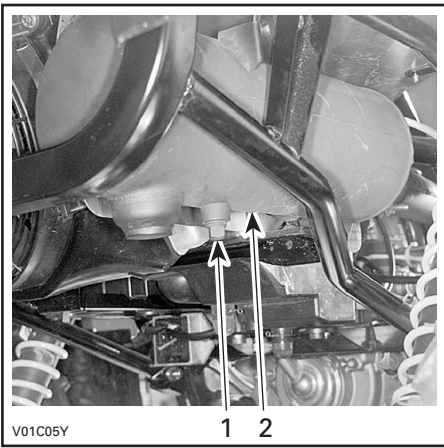
Coloque la marcha en la posición de APARCAMIENTO (P).

Retire el tapón de limpieza del silenciador.



TÍPICO — SERIE QUEST MAX

1. Tapón de limpieza
2. Silenciador



Series Quest MAX y Traxter MAX

Hay un orificio de acceso que permite revisar el estado del radiador y realizar una limpieza si es necesario.

Retire el asiento.

Tire de la circunferencia del tapón de acceso y quite el tapón.

TÍPICO — SERIE TRAXTER MAX

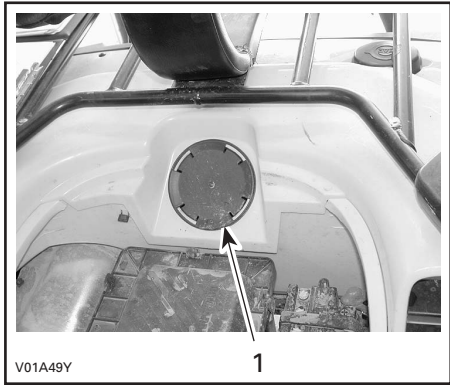
1. Tapón de limpieza
2. Silenciador

Bloquee el extremo del silenciador con un trapo y ponga el motor en marcha.

Aumente momentáneamente el régimen de RPM varias veces para que se purgue la carbonilla acumulada en el silenciador.

Para el motor y deje que se enfríe el silenciador.

Vuelva a instalar el tapón de limpieza.



1. Tapón de acceso

Radiador

Series Quest MAX y Traxter MAX

Compruebe periódicamente la limpieza de la zona del radiador y los conductos de aire. Asegúrese de que los conductos de aire no están obstruidos y permiten el flujo de aire hacia el radiador.

Revise las aletas del radiador. Deben estar limpias, sin barro, tierra, hojas o cualquier otro depósito que pudiera impedir que el radiador se enfríe correctamente.

Retire los depósitos con las manos en la medida de lo posible. Si hay agua disponible en las proximidades, lave las aletas del radiador.

Si dispone de una manguera de riego, utilícela para lavar las aletas del radiador.

⚠ ADVERTENCIA

No limpie nunca el radiador con las manos cuando esté muy caliente. Deje que el radiador se enfríe antes de limpiarlo.

PRECAUCIÓN: Tenga cuidado de que no se dañen las aletas del radiador cuando las limpie. No utilice ningún objeto o herramienta que pudiera dañar las aletas. Las aletas son piezas delgadas diseñadas para permitir una refrigeración eficaz. Cuando utilice una manguera para lavar, emplee únicamente agua a baja presión. **NO UTILICE NUNCA MANGUERAS DE MÁQUINAS DE LIMPIEZA A ALTA PRESIÓN.**

Vuelva a instalar el tapón de acceso y el asiento siguiendo el procedimiento correspondiente.

Carburador

Series Quest MAX y Traxter MAX

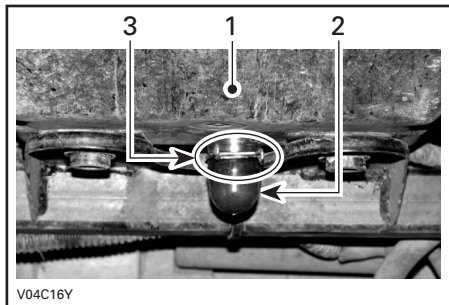
Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier cada año para verificar y limpiar el sistema de combustible.

Sistema de admisión de aire

Series Quest MAX y Traxter MAX

Limpieza/drenaje del filtro de aire

Revise periódicamente el tubo de drenaje de la caja del filtro de aire para determinar si contiene líquido o depósitos.



TÍPICO

1. Caja del filtro de aire
2. Tubo de drenaje
3. Sujeción

NOTA: Si se utiliza el vehículo en una zona muy polvorienta, revise con más frecuencia que la que se especifica en la TABLA DE MANTENIMIENTO.

Si se encuentran líquido o depósitos, presione y retire la sujeción. Tire del tubo de drenaje para extraerlo y, a continuación, vacíelo.

PRECAUCIÓN: No ponga en marcha el motor cuando haya líquido o depósitos en el tubo de drenaje.

Cuando se encuentren líquido o depósitos, será preciso revisar, secar o sustituir el componente en función del estado.

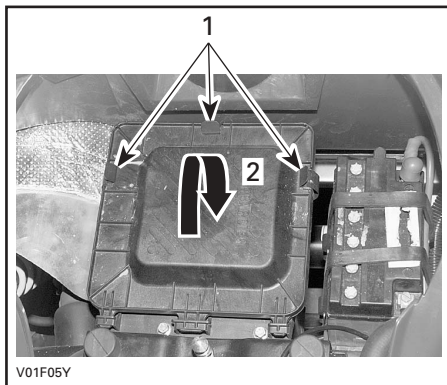
Quite el filtro de aire tal como se explica a continuación.

Extracción del filtro de aire

PRECAUCIÓN: No quite ni modifique nunca ningún componente de la caja de aire. De otro modo, el motor puede sufrir un deterioro del rendimiento o daños mecánicos. La carburación del motor está calibrada para funcionar específicamente con esos componentes.

Retire el asiento.

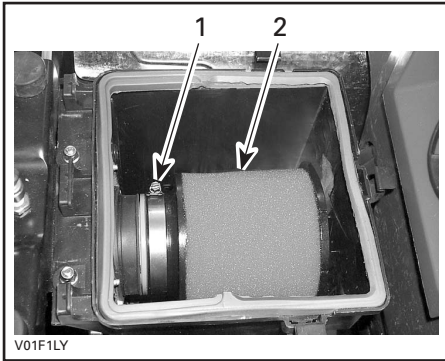
Libere las sujeciones y retire la tapa de la caja del filtro de aire.



TÍPICO

1. Libere las sujeciones
2. Levante para retirar

Afloje la sujeción y saque el filtro de aire.



1. Sujeción
2. Filtro de aire

Vierta solución de limpieza para filtros de aire (ref. 293 600 059 o equivalente) en un cubo. Ponga el filtro en remojo.

Mientras el filtro está en remojo, limpie el interior de la caja de aire.

Enjuague el filtro con agua templada hasta que haya desaparecido toda la solución limpiadora.

NOTA: Si la espuma del filtro de aire se encuentra todavía sucia, sustitúyala por una nueva.

A continuación, deje que el filtro se seque completamente.

Cuando el filtro esté seco, vuelva a engrasarlo con aceite para filtros de aire (ref. 293 600 058 ó equivalente).

Instalación del filtro de aire

Vuelva a colocar las piezas en el orden inverso al del desmontaje.

Sistema eléctrico

Batería

Series Quest MAX y Traxter MAX

ADVERTENCIA

No cargue nunca una batería si está instalada en el vehículo.

Extracción

Desconecte primero el cable NEGRO (-) y luego el ROJO (+).

ADVERTENCIA

Respete siempre este orden para el desmontaje; desconecte primero el cable NEGRO (-). En el compartimento del motor puede haber vapores de combustible o del electrolito, de modo que una chispa podría provocar una ignición y lesiones personales.

Retire las correas de sujeción.

Saque el tubo de ventilación del bastidor.

Saque la batería del vehículo con precaución para que no caiga electrolito por el tubo de ventilación.

ADVERTENCIA

El electrolito de la batería es una sustancia cáustica que quema o destruye los tejidos orgánicos por acción química. Evite el contacto con los ojos, la piel y la ropa. Utilice gafas protectoras y guantes adecuados no absorbentes cuando vaya a sacar la batería con las manos. En caso de salpicaduras o derrame de electrolito, lávese inmediatamente con una solución de agua y bicarbonato.

Limpieza

Limpie la batería, así como el alojamiento, los cables y las sujeciones de ésta, utilizando una solución de agua y bicarbonato.

Elimine la corrosión existente en los terminales del cable de batería y en las sujeciones de ésta, utilizando un cepillo de alambre fuerte. La parte superior de la batería debe limpiarse mediante un cepillo suave y algún tipo de jabón anti-grasa o solución de bicarbonato sódico.

Relleno

Coloque la batería sobre una superficie llana. Desenrosque los tapones y añada agua destilada hasta la marca superior. No llene excesivamente.



1. Marca superior

Vuelva a apretar los tapones debidamente.

Instalación

Vuelva a colocar la batería en el vehículo. Asegure la batería y vuelva a instalar el tubo de ventilación.

⚠ ADVERTENCIA

Conecte primero el cable ROJO (+) y luego el cable NEGRO (-). Conecte siempre primero el cable ROJO (+).

NOTA: Coloque el cable ROJO (+) entre las correas de sujeción y la batería.

Fusibles

⚠ ADVERTENCIA

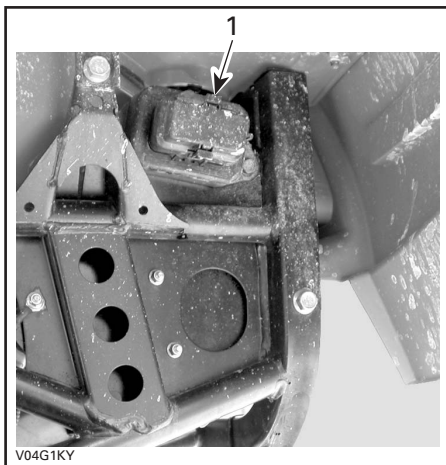
Apague siempre el interruptor de contacto antes de sustituir un fusible defectuoso.

Series Quest MAX y Traxter MAX

Si un fusible está estropeado, sustitúyalo por otro de la misma categoría.

PRECAUCIÓN: No utilice un fusible de mayor capacidad, ya que esto podría provocar serios daños.

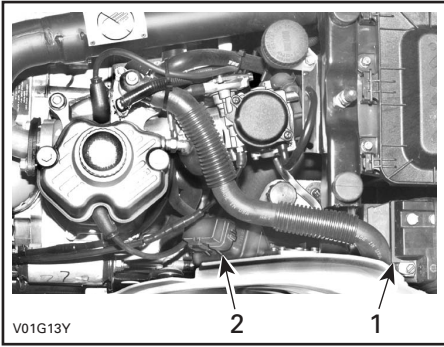
En la serie Quest MAX, el portafusibles se encuentra situado en la parte posterior del vehículo, en el lado izquierdo, debajo del guardabarros trasero.



SERIE QUEST MAX

1. Portafusibles

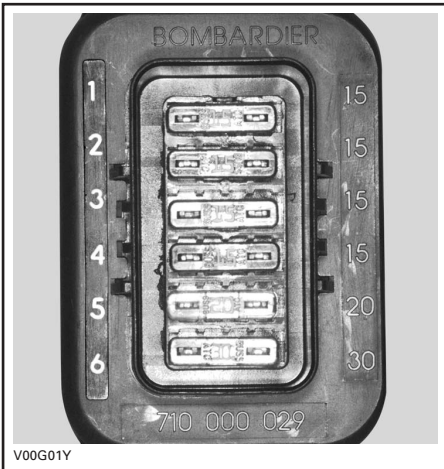
En la serie **Traxter MAX**, el portafusibles se encuentra situado en el compartimento del motor, en el lado izquierdo de la batería.



SERIE TRAXTER MAX

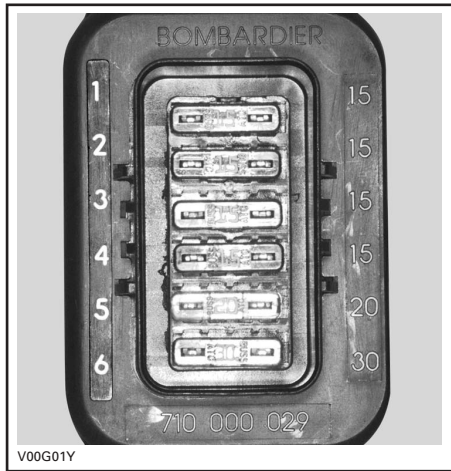
1. Batería
2. Portafusibles

Los fusibles se identifican mediante un número situado junto a cada uno.



SERIE QUEST MAX

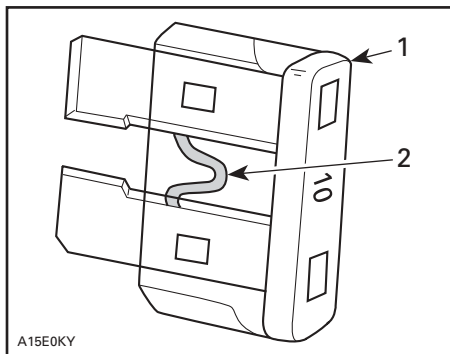
1. Repuesto
2. Repuesto
3. Accesorios (toma de corriente y fuente auxiliar)
4. Ventilador
5. Principal
6. Sistema de carga



SERIE TRAXTER MAX

1. Sistema de encendido
2. Accesorios(toma de corriente y fuente auxiliar)
3. Solenoides
4. Ventilador
5. MPEM (Multi-Purpose Electronic Module, módulo electrónico multifunción)
6. Sistema de carga

Para quitar un fusible del portafusibles, retire la tapa del portafusibles y extraiga el fusible. Compruebe si se ha fundido el filamento.



TÍPICO

1. Fusible
2. Compruebe si se ha fundido

Sustitución de bombillas

ADVERTENCIA

Apague siempre el interruptor de contacto antes de sustituir una bombilla defectuosa.

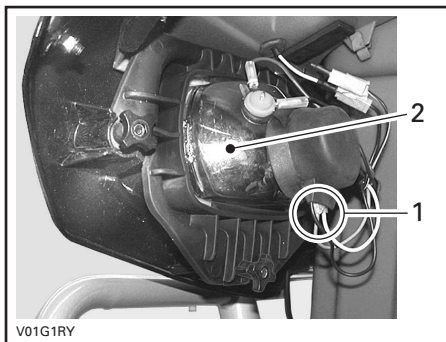
Compruebe siempre el funcionamiento de las luces después de reemplazarlas.

Faro

Series Quest MAX y Traxter MAX

Para sustituir la bombilla de faro, proceda del siguiente modo.

Desconecte el conector de los faros.

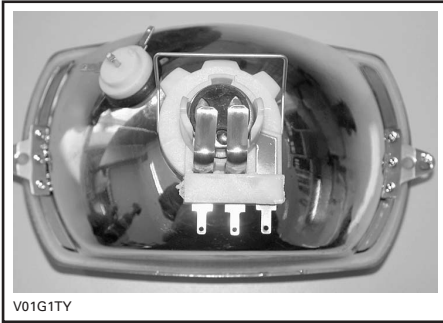


1. Conector del faro
2. Alojamiento del faro

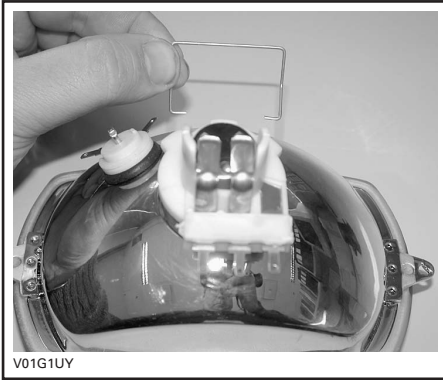
NOTA: En las ilustraciones siguientes, se ha extraído el faro para una mejor comprensión. Extraiga la funda protectora de goma.



Desbloquee el casquillo de la bombilla.



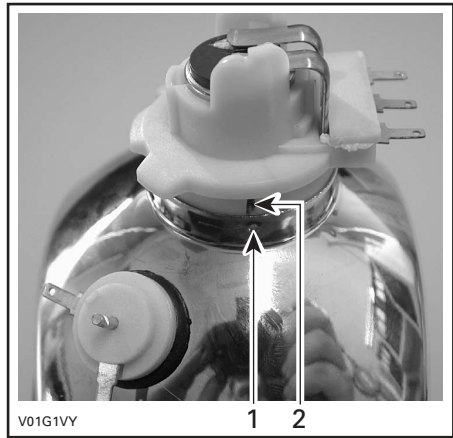
Extraiga el resorte del casquillo. Abra los resortes a ambos lados del casquillo.



Empuje la bombilla hacia dentro y sujétela a la vez que la gira en sentido contrario al de las agujas del reloj para extraerla.

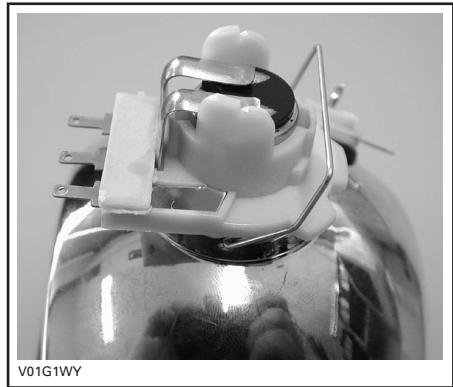
Instale la bombilla nueva. Para ello, empújela hacia dentro haciéndola girar en el sentido de las agujas del reloj.

Instale el casquillo en el alojamiento del faro. Alinee los orificios del alojamiento con las ranuras del casquillo.



1. Orificio del alojamiento
2. Ranura del casquillo

Instale el resorte del casquillo.



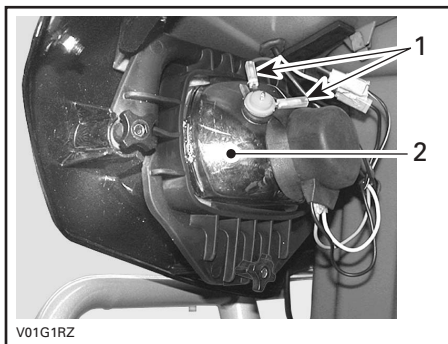
Instale la funda protectora de goma y conecte el conector del faro.

NOTA: Procure no forzar los terminales del casquillo.

Lámparas de posición delantera

Para sustituir la bombilla de la lámpara de posición, proceda del siguiente modo.

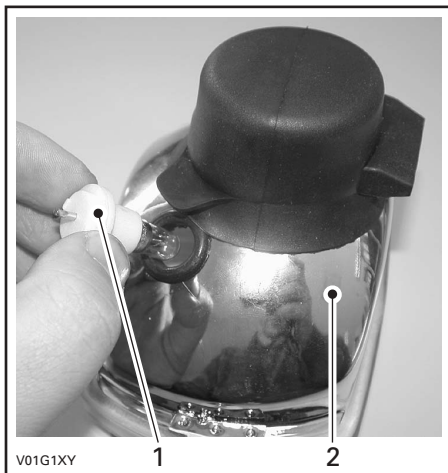
Desconecte ambos conectores del casquillo de la lámpara de posición.



1. Conectores de la lámpara de posición
2. Alojamiento del faro

NOTA: Se ha eliminado el faro para facilitar la comprensión.

Extraiga el casquillo de la lámpara de posición del alojamiento del faro.



1. Casquillo de la lámpara de posición
2. Alojamiento del faro

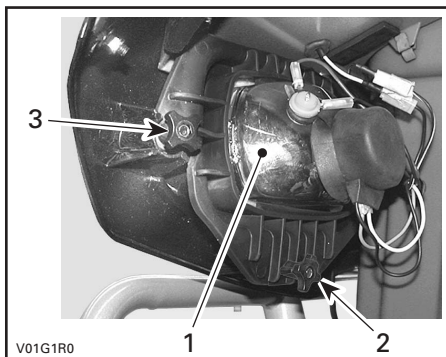
Empuje la bombilla hacia dentro y sujétela a la vez que la gira en sentido contrario al de las agujas del reloj para extraerla.

Instale la bombilla nueva; para ello, empújela hacia dentro haciéndola girar en el sentido de las agujas del reloj.

Coloque de nuevo el casquillo de la luz de posición en el alojamiento del faro y conecte los conectores.

Ajuste la orientación del haz del modo siguiente:

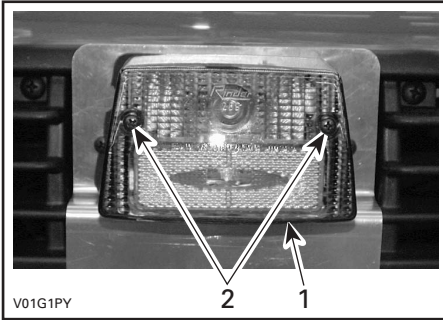
Gire los botones de reglaje para ajustar la altura y la orientación lateral como mejor le convenga. Ajuste los dos faros del mismo modo.



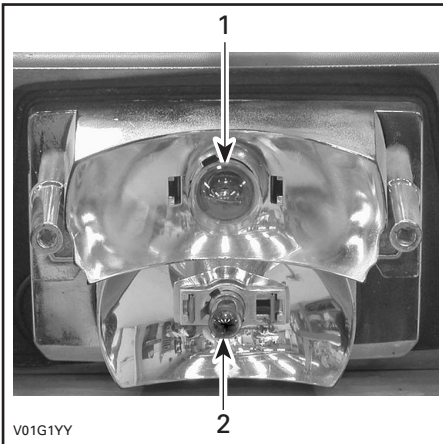
1. Faro
2. Ajuste de la altura del haz de luz
3. Ajuste lateral del haz de luz

Luz de freno y luz de posición trasera

Quite los tornillos de la lente para acceder a la bombilla.



1. Lente
2. Tornillos



1. Bombilla de la luz de freno
2. Bombilla de la luz de posición

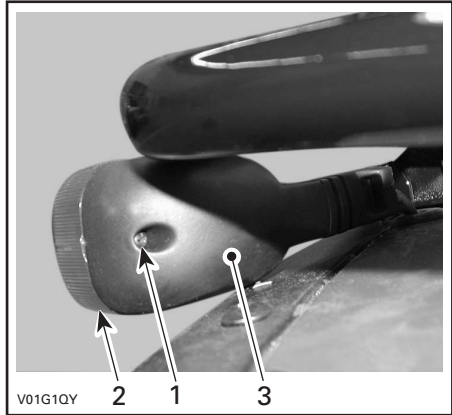
NOTA: Utilice el mismo procedimiento para ambas bombillas.

Empuje la bombilla hacia dentro y sujétela a la vez que la gira en sentido contrario al de las agujas del reloj para extraerla.

Instale la bombilla nueva. Para ello, empújela hacia dentro haciéndola girar en el sentido de las agujas del reloj.

Indicador de dirección

Extraiga el tornillo que sujeta la lente en el alojamiento.



PARTE POSTERIOR DEL ALOJAMIENTO DEL INDICADOR DE DIRECCIÓN

1. Tornillo
2. Lente
3. Alojamiento del indicador de dirección

Empuje la bombilla y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj. Tire de la bombilla para extraerla.

Instale la bombilla nueva; para ello, empújela hacia dentro haciéndola girar en el sentido de las agujas del reloj. Verifique el funcionamiento de la luz.

Instale de nuevo la lente.

NOTA: Si se ha retirado más de una lente, asegúrese de que instala las lentes con el orificio de drenaje debajo.

Botón de advertencia de peligro

Extraiga la tapa roja forzándola con un destornillador pequeño.

Desenrosque la lente roja.

Extraiga con cuidado la bombilla del casquillo y sustitúyala por otra nueva.

En el momento de la instalación, asegúrese de que los cables de la bombilla realizan una buena conexión eléctrica con las placas de contacto.

Luz indicadora

Si se ha fundido un LED del grupo de luces indicadoras, diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para solicitar que reemplacen el grupo.

Velocímetro

El velocímetro se ilumina mediante indicadores LED. Si se funde un LED, será necesario cambiar el velocímetro. Los LED no están disponibles por separado.

Conjunto de la transmisión

Series Quest MAX y Traxter MAX

Eje propulsor delantero

Compruebe la existencia de grietas, desgarros o cualquier otro tipo de daño en los manguitos del eje propulsor delantero. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier si detecta algún daño.

Compruebe que el eje propulsor se encuentre recto y no presente daños.

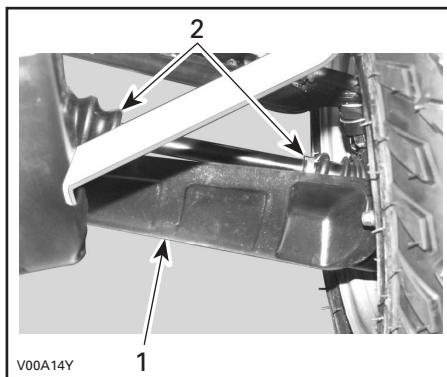
Eje propulsor trasero

Lubrique de forma uniforme la junta universal del eje propulsor trasero. Utilice grasa sintética (ref. 293 550 033).

Fuelle/protector del eje motriz

Series Quest MAX y Traxter MAX

Revise el estado de los fuelles y protectores del eje motriz. Compruebe si los protectores presentan daños o rozan con los ejes. Compruebe si los fuelles presentan grietas, desgarros, escapes de grasa, etc. Repare o sustituya las piezas que sean necesarias.



1. Protector del eje motriz
2. Fuelles del eje motriz

Rueda

Series Quest MAX y Traxter MAX

De vez en cuando, deben quitarse las tuercas de las ruedas para aplicar lubricante antiagarrotador en los espárragos, de modo que resulte más fácil el desmontaje en ocasiones posteriores. Esto es especialmente importante cuando el vehículo se utiliza en una zona con agua salada o en barro. Quite las tuercas una a una, lubrique y luego vuelva a apretarlas.

Estado de los cojinetes de las ruedas

Serie Quest MAX y Traxter MAX

Empuje y tire de las ruedas desde el extremo superior para notar si hay algún desajuste. Dirijase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier si existe holgura.



Neumáticos/Ruedas

Serie Quest MAX y Traxter MAX

Presión de los neumáticos

ADVERTENCIA

La presión de los neumáticos afecta en gran medida al manejo y a la estabilidad del vehículo. Una presión insuficiente puede provocar que el neumático se desinfe y dé vueltas sobre la rueda. Una presión excesiva puede provocar que el neumático reviente. Siga siempre las presiones indicadas. Dado que los neumáticos son de baja presión, debe utilizarse una bomba manual.

Compruebe la presión cuando los neumáticos estén "fríos" antes de utilizar el vehículo. La presión de los neumáticos cambia con la temperatura y la altitud. Vuelva a comprobar la presión si alguna de estas condiciones ha cambiado.

Para su comodidad, en la caja de herramientas se incluye un indicador de presión.

PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS			
SERIE QUEST MAX			
HASTA 272 kg (600 lb)	MÁX.	DELAN- TEROS	TRASE- ROS
	MÍN.	48 kPa (7 PSI)	48 kPa (7 PSI)
		35 kPa (5 PSI)	35 kPa (5 PSI)
SERIE TRAXTER MAX			
HASTA 290 kg (640 lb)	MÁX.	DELAN- TEROS	TRASE- ROS
	MIN.	48 kPa (7 PSI)	48 kPa (7 PSI)
		35 kPa (5 PSI)	35 kPa (5 PSI)

Aunque los neumáticos están específicamente diseñados para el uso todoterreno, puede producirse un pinchazo. Por lo tanto, se recomienda llevar una bomba de aire para neumáticos y un juego de reparación.

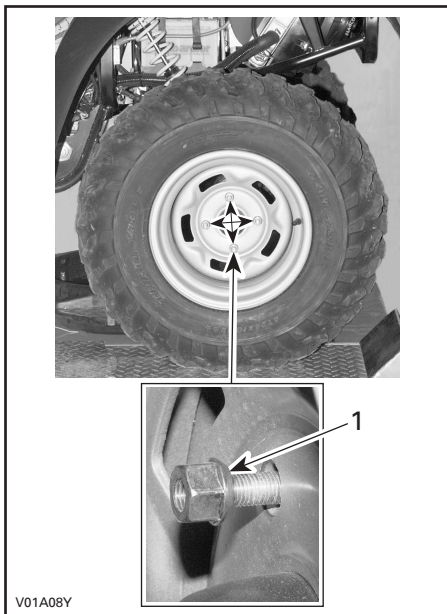
Estado de ruedas/neumáticos

Compruebe si los neumáticos presentan daños o signos de desgaste. Cámbielos si es necesario.

No haga rotaciones de los neumáticos. Los neumáticos delanteros tienen un tamaño distinto al de los traseros. Los neumáticos son direccionales y su rotación debe mantenerse en una dirección determinada para un funcionamiento correcto.

Desmontaje de una rueda

Aflove las tuercas y levante el vehículo. Coloque un soporte bajo el vehículo. Quite las tuercas y, a continuación, saque la rueda. En el momento de la instalación, es recomendable aplicar lubricante antiagarrotador en las roscas. Apriete con suavidad las tuercas en secuencia cruzada y aplique después un par de apriete final de 75 N·m (55 lbf·ft).



1. Lado cónico de la tuerca

PRECAUCIÓN: Utilice siempre las tuercas recomendadas para las ruedas (Ref. 705.400.013). El uso de tuercas de un tipo distinto podría dañar la llanta.

Sistema de dirección

Series Quest MAX y Traxter MAX

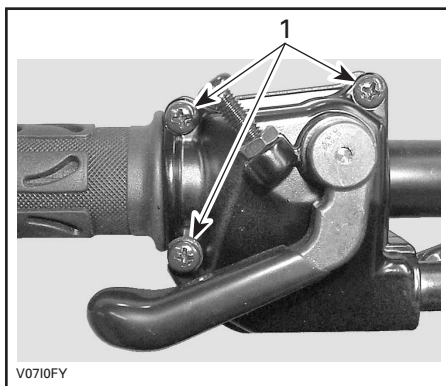
Lubricación del cable del acelerador

El cable del acelerador debe lubricarse con lubricante de cables Bombardier (Ref. 293 600 041) o equivalente.

⚠ ADVERTENCIA

La utilización de otro lubricante podría provocar el agarrotamiento o rigidez de la palanca/cable del acelerador.

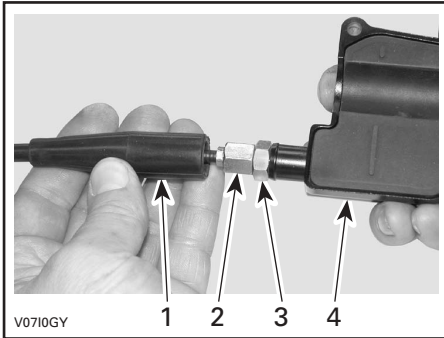
Abra la caja de la palanca del acelerador.



1. Quite estos tornillos

Separe la caja. Deslice el protector de goma hacia atrás para acceder al ajustador del cable del acelerador.

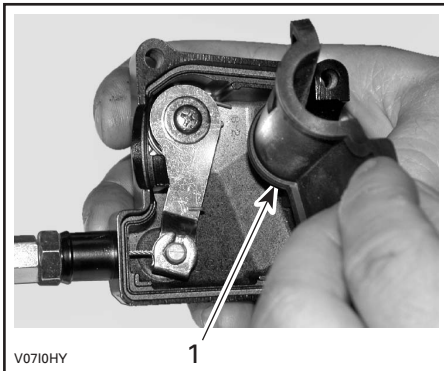
Desatornille la tuerca de bloqueo del ajustador del cable. A continuación, atornille el ajustador para liberar la tensión del cable.



1. Protector del cable
2. Ajustador del cable del acelerador
3. Contratuercia
4. Caja de la palanca del acelerador

Retire:

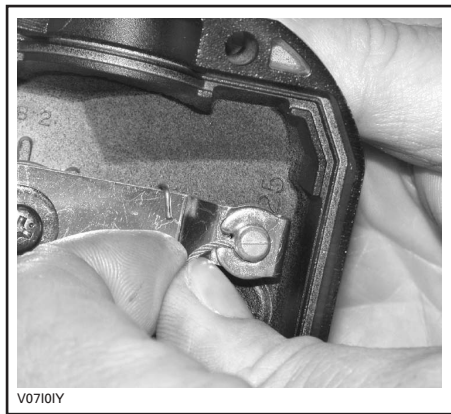
- El protector del alojamiento interno



1. Protector del alojamiento interno

- El cable de la caja de la palanca del acelerador.

NOTA: Deslice el cable por la ranura de la mordaza y retire el extremo del cable de la mordaza.



Quite la tapa lateral del carburador.

Inserte la aguja del pulverizador en el extremo del ajustador del cable del acelerador.

ADVERTENCIA

Utilice siempre protección para los ojos y guantes cuando vaya a lubricar un cable.

NOTA: Ponga un trapo alrededor del ajustador del cable del acelerador para prevenir salpicaduras de lubricante.

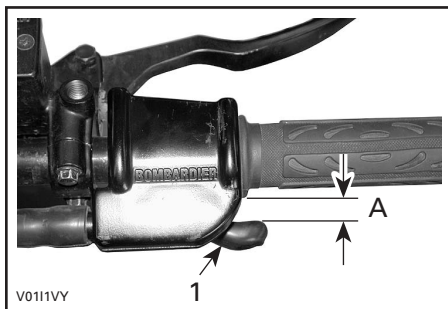
Añada lubricante hasta que salga por el extremo del carburador del cable del acelerador.

Vuelva a instalar el cable y ajústelo.

Ajuste de la palanca del acelerador

Deslice el protector de goma hacia atrás para acceder al ajustador del cable del acelerador. Afloje la contratuerca y gire el ajustador para obtener un recorrido libre adecuado de la palanca del acelerador.

NOTA: Mida el recorrido libre del acelerador desde la punta de la palanca del acelerador. Apriete la contratuerca y vuelva a colocar el protector.



1. Palanca del acelerador
A. 3 a 6 mm (1/8 a 7/32 in)

Con la palanca de cambio en la posición de APARCAMIENTO (P), ponga en marcha el motor. Compruebe si el cable del acelerador está ajustado correctamente. Para ello, gire completamente el manillar a la derecha y luego a la izquierda. Si aumenta el régimen del motor, vuelva a ajustar el recorrido libre de la palanca del acelerador.

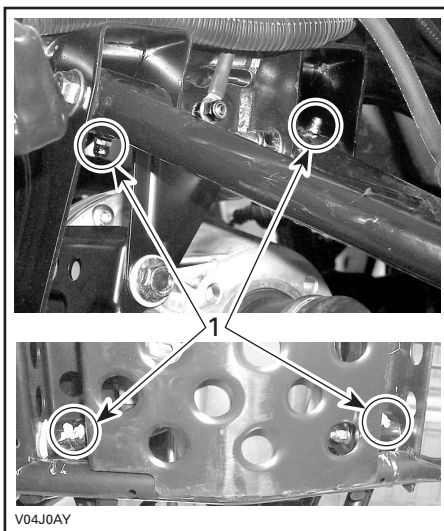
Suspensión

Series Quest MAX y Traxter MAX

Lubricación

Brazos trapecios

Lubrique los trapecios de la parte delantera. Utilice grasa sintética de suspensión (ref. 293 550 033). Hay dos puntos de engrase en el trapecio superior y dos en el trapecio inferior (debajo).



1. Puntos de engrase

Revisión

Brazos trapecios

Compruebe si los brazos en A presentan fisuras, curvaturas u otros daños. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier si es necesario.

Suspensión trasera basculante

Compruebe si la suspensión trasera basculante presenta distorsión, fisuras o curvaturas. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier si detecta algún problema.

Amortiguadores

Revise el amortiguador para comprobar si existen fugas de aceite y verificar la tensión de las sujeciones. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier si es necesario.

Ajuste

Amortiguadores traseros

⚠ ADVERTENCIA

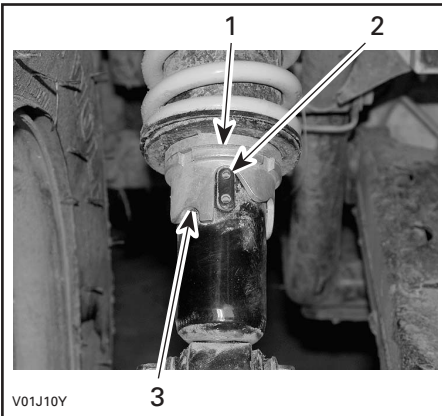
Las levas de ajuste de la parte izquierda y derecha siempre deben ajustarse en la misma posición. No ajuste nunca una sola leva. Un ajuste desigual puede afectar al manejo y provocar una pérdida de estabilidad, con el consiguiente riesgo de accidente.

Ajuste de la precarga

Ajuste la precarga de muelle girando la leva de ajuste según corresponda con la llave de ajuste que se encuentra en la caja de herramientas del vehículo.

Gire las levas de ajuste en el sentido de las agujas del reloj para una conducción más firme sobre terreno accidentado, para el transporte de carga o para arrastrar un remolque.

Gire las levas de ajuste en sentido contrario al de las agujas del reloj para el transporte de cargas ligeras y la conducción en terreno en buen estado.



TÍPICO

1. Levas de ajuste
2. Ajuste suave
3. Ajuste duro

Freno

Series Quest MAX y Traxter MAX

⚠ ADVERTENCIA

La reparación del sistema de frenos debe ser realizada por un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

Los frenos delanteros son frenos de disco hidráulicos. Estos frenos se ajustan automáticamente.

Para el freno trasero se utilizan dos sistemas. En el primer sistema se utiliza un cable; es necesario un ajuste. Dirijase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier. El segundo sistema es hidráulico y no precisa ningún ajuste. Los sistemas están interconectados para conseguir una mayor eficiencia.

Revisión

Compruebe lo siguiente para mantener los frenos en buen estado:

- Fugas en el sistema de frenos.
- Frenado mullido.
- Estado de la superficie y desgaste excesivo de los discos de freno.
- Desgaste, daños u holgura de las pastillas de freno.

LÍMITE DE SERVICIO

Espesor de las pastillas de freno	1 mm (0,040 in)
Espesor de los discos	4,5 mm (0,18 in)
Alabeo máximo de los discos	0,2 mm (0,1 in)

Cambio del líquido de frenos

ADVERTENCIA

El cambio del líquido de frenos debe ser realizado por un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

Lubricación del cable del freno

Quite la palanca de freno y el bloqueo (tornillo, tuerca y muelle).

Retire el cable de la palanca del freno de mano. Para facilitar esta operación, haga fuerza sobre el pedal de freno para aflojar el cable.

Aplique lubricante para cable (ref. 529 035 738) en el cable.

Inserte la aguja de la lata de aerosol en el orificio de lubricación del cable.

Rocíe una pequeña cantidad de lubricante de silicona (ref. 293 600 041) y, a continuación, presione el pedal de freno para mover el cable del freno. Repita este procedimiento hasta que salga lubricante de silicona por el otro extremo del cable.

Carrocería/Bastidor

Series Quest MAX y Traxter MAX

Respaldo

Antes de la conducción, verifique el estado del respaldo.

ADVERTENCIA

No conduzca nunca llevando un pasajero si el respaldo presenta daños o no se encuentra bien sujeto.

Asidero

Antes de la conducción, ha de verificarse el estado de las asas.

ADVERTENCIA

No conduzca nunca llevando un pasajero si las asas presentan daños o no se encuentran bien sujetas.

Compartimento del motor

Compruebe en el compartimento del motor si existen deterioros o fugas. Asegúrese de que todas las sujeciones de los tubos y fuelles estén bien aseguradas y de que ningún tubo ni manguito tenga fisuras, esté retorcido ni presente otro tipo de deterioro.

Revise los dispositivos de sujeción del silenciador, la batería y los depósitos. Compruebe si las conexiones eléctricas presentan corrosión y si están bien sujetas. Sustituya o encargue que reparen las piezas dañadas.

Estado de la placa de protección

Compruebe la tensión de las sujeciones y el estado de la placa para determinar si existen grietas o cualquier tipo de deterioro. Apriete las sujeciones debidamente cuando sea necesario y haga que sustituyan la placa de protección si está dañada.

Estado del enganche y de la bola del remolque

Compruebe la tensión de las sujeciones y el ajuste/estado de la bola del remolque. Reajuste si es necesario y sustituya la bola si está deteriorada.

Sujeciones

Compruebe el estado de las sujeciones y su ajuste en el vehículo. Reajuste cuando sea necesario.

Seguro de bloqueo del asiento

Retire el asiento y compruebe si el mecanismo de bloqueo y el pasador presentan deterioro. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para cambiar las piezas dañadas.

Cierre del compartimento de almacenamiento delantero

Compruebe el estado del cierre. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para cambiar las piezas dañadas.

Limpieza y protección del vehículo

No utilice nunca agua a alta presión para limpiar el vehículo. UTILICE AGUA A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE (como la de una manguera de riego para el jardín). Una presión alta puede provocar daños en los componentes eléctricos y mecánicos.

Los componentes pintados que hayan quedado dañados deberían ser pintados nuevamente para evitar la oxidación.

Cuando sea necesario, lave la carrocería con agua caliente y jabón (utilice únicamente un detergente suave). Aplique cera no abrasiva.

PRECAUCIÓN: No limpie nunca las partes de plástico con un detergente fuerte, agente desengrasante, disolvente, acetona, etc.

Cabestrante

Quest MAX XT y Traxter MAX XT

No es precisa la lubricación a lo largo de la vida útil del cabestrante.

Verifique los cables de la batería a intervalos de 90 días para asegurarse de que están limpios y apriete todas las conexiones.

Inspeccione el cable metálico antes y después de cada operación con el cabestrante. Sustituya el cable metálico cuando presente daños.

Para obtener más información, consulte el *Manual del usuario para el cabestrante de ATV*.

NOTA: Este manual debe guardarse en el compartimiento de almacenamiento y permanecer dentro del vehículo en todo momento.

DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

SÍNTOMA: <i>EL motor no gira</i>	
CAUSAS POSIBLES	QUÉ DEBE HACERSE
1. El interruptor de contacto se encuentra en la posición de apagado (OFF).	Coloque el interruptor en la posición de encendido (ON).
2. La marcha no se encuentra en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N).	Coloque la marcha en la posición de APARCAMIENTO o PUNTO MUERTO o pulse cualquier palanca de freno.
3. Fusible quemado.	En la serie Quest MAX , compruebe el estado del fusible principal. En la serie Traxter MAX , compruebe el estado del MPEM y de los fusibles de los solenoides.
4. Batería débil o conexiones sueltas.	Compruebe el fusible del sistema de carga. Compruebe las conexiones y el estado de los terminales. Pida que comprueben la batería. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

SÍNTOMA: <i>EL motor gira pero no llega a ponerse en marcha</i>	
CAUSAS POSIBLES	QUÉ DEBE HACERSE
1. Fusible quemado.	Compruebe el estado del dispositivo de contacto.
2. La mezcla no es lo suficientemente rica para el arranque del motor en frío.	Compruebe el nivel del depósito de combustible y el procedimiento de arranque; en concreto, el uso del acelerador. NOTA: En la serie Traxter MAX , debajo de -15°C (5°F) es preciso utilizar cebador de combustible (opcional). También se recomienda añadir anticongelante a la línea de gas.
3. Motor ahogado (bujía(s) húmeda(s) cuando se extrae(n)).	Consulte PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.
4. No llega combustible al motor (la(s) bujía(s) está(n) seca(s) cuando se extrae(n)).	Compruebe el nivel del depósito de combustible, gire la válvula de combustible hasta la posición ON para abrirla (pruebe también con RES). Quizá se haya producido un fallo en la bomba de combustible o en el carburador. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

5. Bujía/encendido (no hay bujía).	Compruebe el estado del dispositivo de contacto. Extraiga la bujía(s) y, a continuación, vuelva a conectarlas a la bobina de encendido o a los capuchones de las bujías. Compruebe que el interruptor de contacto y los interruptores de parada del motor estén en la posición de encendido o activado (ON). Ponga en marcha el motor con la(s) bujía(s) conectada(s) a masa y alejada(s) del alojamiento. Si no aparece ninguna chispa, sustituya la(s) bujía(s). Si persiste el problema, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.
6. Compresión del motor.	Al intentar arrancar el motor con motor de arranque o con el tirador de rebobinado, deben notarse "ciclos" de resistencia cuando el pistón sobrepasa el punto muerto superior. Si no se nota ninguna resistencia pulsátil, es posible que exista una pérdida de compresión importante. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

SÍNTOMA: <i>EL motor no tiene suficiente aceleración o potencia</i>	
CAUSAS POSIBLES	QUÉ DEBE HACERSE
1. Bujía(s) sucia(s) o dañada(s).	Consulte el apartado EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA.
2. No llega suficiente combustible al motor.	Consulte el apartado EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA.
3. Ajustes del carburador.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.
4. El motor se calienta demasiado.	Consulte el apartado SOBRECIENTAMIENTO DEL MOTOR, en PROCEDIMIENTOS ESPECIALES. Si persiste el sobrecalentamiento, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.
5. Caja del filtro de aire obstruida o sucia.	Compruebe el filtro de aire y límpielo si es necesario. Compruebe si hay depósitos en el sistema de drenaje de la caja de aire. Compruebe la posición del tubo de admisión de aire. Si es necesario, vuelva a instalarlo debidamente.
6. CVT sucia o desgastada.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

SÍNTOMA: <i>El motor petardea</i>	
CAUSAS POSIBLES	QUÉ DEBE HACERSE
1. Fugas en el sistema de escape.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.
2. El motor se calienta demasiado.	Consulte EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA.
3. La puesta a punto del encendido es incorrecta o hay un problema en el sistema de encendido.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.
4. Carburador mal ajustado.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

SÍNTOMA: <i>El motor falla</i>	
CAUSAS POSIBLES	QUÉ DEBE HACERSE
1. Bujía(s) sucia(s)/dañada(s)/ desgastada(s).	Limpie/verifique la(s) bujía(s) y el intervalo térmico. Reemplace cuando sea necesario.
2. Agua en el combustible.	Vacíe el sistema de combustible y reposte con combustible nuevo.

SÍNTOMA: <i>EL Vehículo no puede alcanzar la velocidad máxima</i>	
CAUSAS POSIBLES	QUÉ DEBE HACERSE
1. Motor.	Consulte EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA.
2. Freno de mano.	Asegúrese de que el bloqueo del freno esté quitado.
3. Caja del filtro de aire obstruida o sucia.	Compruebe el filtro de aire y límpielo si es necesario. Compruebe si hay depósitos en el sistema de drenaje de la caja de aire. Compruebe la posición del tubo de admisión de aire; si es necesario, vuelva a instalarlo debidamente.
4. CVT sucia o desgastada.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

SÍNTOMA: <i>La luz indicadora del motor parpadea de forma irregular al ralenti</i>	
CAUSAS POSIBLES	QUÉ DEBE HACERSE
1. El régimen del motor al ralenti es demasiado bajo.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

SÍNTOMA: <i>La Transmisión cambia con brusquedades</i>	
CAUSAS POSIBLES	QUÉ DEBE HACERSE
1. El nivel de aceite del motor/transmisión es bajo.	Vuelva a llenar el motor hasta el nivel correspondiente con el aceite recomendado.
2. Sistema de cambio de marchas de la transmisión.	Pruebe pulsando más la palanca del acelerador cuando cambie.
3. Tipo de aceite inadecuado.	Vacíe el motor de aceite y utilice únicamente aceite recomendado.
4. Transmisión.	Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

SÍNTOMA: Resulta difícil mover la palanca de cambio

CAUSAS POSIBLES	QUÉ DEBE HACERSE
1. Los engranajes de la transmisión se encuentran en una posición que impide el funcionamiento de la palanca de cambio.	Mueva el vehículo hacia delante y hacia atrás para que se muevan los engranajes de la transmisión y pueda colocarse la palanca de cambio en la posición deseada.
2. La velocidad del motor al ralentí es demasiado elevada.	Ajuste la velocidad del ralentí. Consulte la especificación correspondiente.
3. CVT sucia o desgastada.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

SÍNTOMA: EL MODO AUTOMÁTICO no funciona

CAUSAS POSIBLES	QUÉ DEBE HACERSE
1. Problema con el interruptor multifunción.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.
2. El sensor de TPS es defectuoso.	Compruebe el conector de TPS en el carburador. Si no hay problemas con la conexión, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.
3. Motor.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

SÍNTOMA: El RÉGIMEN DE RPM se incrementa pero el vehículo no se mueve

CAUSAS POSIBLES	QUÉ DEBE HACERSE
1. La marcha se encuentra en la posición de APARCAMIENTO o PUNTO MUERTO.	Mueva la palanca de cambio a la posición R, H o L.
2. CVT defectuosa.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.
3. Agua en el alojamiento de la CVT.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

ESPECIFICACIONES

MODELO DEL VEHÍCULO		QUEST™ MAX	QUEST™ MAX XT
MOTOR			
Tipo		BOMBARDIER-ROTAX, 4 tiempos. Árbol de levas en culata (OHC), refrigerado por líquido,	
Número de cilindros		Monocilíndrico	
Número de válvulas		4 válvulas con empujadores hidráulicos (sin ajuste)	
Cilindrada		644 cc (39,3 cu. pulgadas)	
Diámetro interior	Estándar	100 mm (3,9 pulgadas)	
Carrera		82 mm (3,2 pulgadas)	
Relación de compresión		9,5:1	
Lubricación		Cárter húmedo con filtro de aceite reemplazable (lubricación simultánea del motor y la transmisión)	
Filtro de aceite		BOMBARDIER-ROTAX	
Descompresor		Automático	
Sistema de escape		Supresor de chispas homologado por el Servicio Forestal de los EE.UU.	
Filtro de aire		filtro de espuma de doble efecto	
TRANSMISIÓN			
Transmisión		Transmisión continua variable (CVT)	
REFRIGERACIÓN			
Tipo		Enfriamiento por líquido.	
Radiador		Trasero, con ventilador termostático	
CARBURACIÓN			
Marca y tipo del carburador		Mikuni BSR42. Tipo de depresión constante con acelerador manual y ECS (Enrichner Coasting System)	
Posición del núcleo del acelerador		Variable	
Velocidad al ralentí ± 100		1.100 RPM	
Marca y tipo de la bomba de aceite		Mikuni, externa (accionamiento por vacío)	

MODELO DEL VEHÍCULO		QUEST™ MAX	QUEST™ MAX XT
SISTEMA ELÉCTRICO			
Marca y tipo del magneto		Denso, 400 W @ 6.000 RPM	
Tipo de encendido		CDI (Encendido por descarga de condensador)	
Puesta a punto del encendido		No ajustable	
Limitador de RPM del motor		7400 RPM (cualquier marcha en posición de avance)	
Limitador de velocidad del vehículo		15 km/h (9 MPH) en marcha atrás (R)	
Marca y tipo de la bujía		NGK DCPR8E	
Número de bujías		1	
Distancia entre electrodos		0,6 a 0,7 mm (0,024 a 0,027 pulgadas)	
Batería		12 V, 19 Ah – batería de electrolito	
Sistema de arranque		Arranque eléctrico. Arranque en posición P, R, N, H o L (con los frenos accionados)	
Faro		2 x 30 W	
Luz trasera		8/27 W	
Conjunto de lámparas piloto		Indicadores LED, 0,7 V aprox.	
FUSIBLES			
Ubicación nº 1 (libre, 15 A)		N.A.:	
Ubicación nº 2 (libre, 15 A)		N.A.:	
Ubicación nº 3 (accesorios)		15 A (toma de corriente y fuente auxiliar)	
Ubicación nº 4 (ventilador)		15 A	
Ubicación nº 5 (principal)		20 A	
Ubicación nº 6 (sistema de carga)		30 A	
CONJUNTO DE LA TRANSMISIÓN			
Diferencial delantero		Diferencial autoblocante individual/accionado por eje (bomba de cizalla)	
Eje trasero		Accionado por eje/eje macizo	
SUSPENSIÓN			
Delante	Tipo	Suspensión independiente: doble brazo en A	
	Recorrido	178 mm (7 pulgadas)	
Detrás	Tipo	Suspensión trasera basculante rígida	
	Recorrido	191 mm (19,05 cm)	

MODELO DEL VEHÍCULO		QUEST™ MAX	QUEST™ MAX XT
NEUMÁTICOS			
Presión	Hasta 272 kg (600 lb)	Delante	35 kPa (5 PSI) mínima, 48 kPa (7 PSI) máxima
		Detrás	35 kPa (5 PSI) mínima, 48 kPa (7 PSI) máxima
Tamaño	Delante	25 x 8 — 12	
	Detrás	25 x 11 — 12	
RUEDAS			
Tamaño	Delante	12 x 6,5	
	Detrás	12 x 8	
Par de apriete de las tuercas de las ruedas		75 N·m (55 lbf·ft)	
FRENOS			
Delante		Hidráulico, 2 discos perforados	
Detrás		Hidráulico, 1 disco perforado	
De mano		Posición de aparcamiento por transmisión. La palanca del freno incluye en la parte izquierda un dispositivo de bloqueo	
CAPACIDAD DE CARGA			
Rejilla (portaequipajes) delantera		40 kg (90 lb) incluye la bandeja de almacenamiento delantera	
Rejilla (portaequipajes) trasera		80 kg (175 lb) incluye la carga de la lengua	
Consola		5 kg (11 lb)	
Carga total del vehículo permitida		272 kg (600 lb), incluye conductor y pasajero, las restantes cargas y los accesorios añadidos (estimación)	
Peso total del vehículo.		646 kg (1.421 lb)	
Capacidad de remolque		500 kg (1.100 lb)	
Capacidad de la lengua		14 kg (30 lb) con la rejilla portaequipajes trasera	
Bandeja de almacenamiento delantera		10 kg (22 lb) con la rejilla portaequipajes delantera	
DIMENSIONES			
Masa en seco		363 kg (798 lb)	
Longitud total		2,33 m (92 pulgadas)	2,37 m (93 pulgadas)
Anchura total		1,20 m (47 pulgadas)	
Altura total		1,33 m (52 pulgadas)	
Altura del asiento		945 mm (37 pulgadas)	
Distancia entre ejes		1,55 mm (61 pulgadas)	
Ancho de vía	Delante	992 mm (39 pulgadas)	
	Detrás	940 mm (37 pulgadas)	
Radio de giro		2,36 mm (93 pulgadas)	

MODELO DEL VEHÍCULO		QUEST™ MAX	QUEST™ MAX XT
Altura mínima de los bajos al suelo	Parte delantera y debajo del motor	244 mm (9,6 pulgadas)	
	Eje trasero	188 mm (7,4 pulgadas)	
Distribución del peso (delante/detrás)		49/51%	
LÍQUIDOS			
Tipo de aceite (motor y transmisión)		SAE 10W40, aceite mineral para motor de 4 tiempos. Clasificación API SG, SH o SJ o aceite sintético Bombardier 5W40. Consulte la TABLA DE VISCOSIDAD DE ACEITE para conocer el grado adecuado.	
Refrigerante		Mezcla de etilglicol/agua (50% de refrigerante, 50% de agua destilada). Utilice el refrigerante diseñado específicamente para los motores de aluminio.	
Combustible	Tipo	Gasolina normal sin plomo	
	Octanos	87 (R + M)/2 ó más	
Diferencial	Parte delantera/trasera	Aceite sintético de poliéster 75W90 (API GL-5)	
Freno hidráulico		Líquido de frenos, DOT 4	
Grasa para articulaciones del eje propulsor		Shell, Alvania EP-2 únicamente	
CAPACIDADES			
Depósito de combustible		22 L (5,8 galones EE.UU.) incluida una reserva aproximada de 4 L (1,1 galones EE.UU.)	
Aceite del motor/Transmisión		Cambio de aceite con filtro: 2,5 L (2,65 cuartos). Total: 3 L (3,17 cuartos)	
Refrigerante		2,5 L (2,65 cuartos)	
Diferencial	Delante	610 ml (21 onzas EE.UU.)	
	Detrás	250 ml (8,5 onzas EE.UU.)	

W = vatio

N.A. = No aplicable

Debido a nuestro compromiso de constante mejora e innovación, Bombardier se reserva el derecho de realizar en cualquier momento cambios en el diseño y las especificaciones, así como de introducir adiciones o mejoras en sus productos sin que ello suponga que contrae la obligación de instalarlas en productos previamente fabricados.

MODELO DEL VEHÍCULO		TRAXTER® MAX	TRAXTER® MAX XT
MOTOR			
Tipo		BOMBARDIER-ROTAX, 4 tiempos. Disposición longitudinal, refrigerado por líquido, árbol de levas en culata	
Número de cilindros		Monocilíndrico	
Número de válvulas		2 válvulas con empujadores hidráulicos (sin ajuste)	
Cilindrada		498 cc (30,4 cu. pulgadas)	
Diámetro interior	Estándar	89 mm (3,5 pulgadas)	
Carrera		80 mm (3,15 pulgadas)	
Relación de compresión		9:1	
Lubricación		Cárter húmedo con filtro de aceite reemplazable (lubricación simultánea del motor y la transmisión)	
Filtro de aceite		BOMBARDIER-ROTAX	
Descompresor		Automático	
Sistema de escape		Nelson, acero inoxidable con supresor de chispas homologado por el Servicio Forestal de los EE.UU.	
Filtro de aire		filtro de espuma de doble efecto	
TRANSMISIÓN			
Embrague		1 centrífugo y 1 multidisco con control hidráulico	
Transmisión		Doble rango (marchas largas-cortas) con posición de aparcamiento, punto muerto y marcha atrás. 5 velocidades. Cambio hidráulico controlado electrónicamente. Velocidad limitada cuando el vehículo retrocede	
REFRIGERACIÓN			
Tipo		Enfriamiento por líquido.	
Radiador		Trasero, con ventilador termostático	
CARBURACIÓN			
Marca y tipo del carburador		Mikuni BSR33. Tipo de depresión constante con acelerador manual y ECS (Enrichner Coasting System)	
Posición del núcleo del acelerador		Variable	
Velocidad al ralentí ± 100		1.100 RPM	
Marca y tipo de la bomba de aceite		Mikuni, externa (accionamiento por vacío)	

MODELO DEL VEHÍCULO		TRAXTER® MAX	TRAXTER® MAX XT
SISTEMA ELÉCTRICO			
Marca y tipo del magneto		Denso, 400 W @ 6.000 RPM	
Tipo de encendido		IDI (Encendido por descarga inductiva)	
Puesta a punto del encendido		No ajustable	
Limitador de RPM del motor		7.700 RPM (cualquier marcha en posición de avance)	
Limitador de velocidad del vehículo		15 km/h (9 MPH) en marcha atrás (R)	
Marca y tipo de la bujía		NGK DR8EA	
Número de bujías		2	
Distancia entre electrodos		0,6 a 0,7 mm (0,024 a 0,027 pulgadas)	
Batería		12 V, 19 Ah – batería de electrolito	
Sistema de arranque		Arranque eléctrico y manual. Arranque en cualquier marcha (con el freno accionado)	
Faros		2 x 55 W, H4703	
Luz trasera		8/27 W, 1157	
Conjunto de lámparas piloto		Indicadores LED, 0,7 V aprox.	
FUSIBLES			
Encendido (n.º 1)		15 A	
Accesorios (n.º 2)		15 A (toma de corriente y fuente auxiliar)	
Solenoides (n.º 3)		15 A	
Ventilador (n.º 4)		15 A	
MPEM (Multi-Purpose Electronic Module, módulo electrónico multifunción) (n.º 5)		20 A	
Sistema de carga (n.º 6)		30 A	
CONJUNTO DE LA TRANSMISIÓN			
Diferencial delantero		Diferencial autoblocante individual/accionado por eje (bomba de cizalla)	
Eje trasero		Accionado por eje/eje macizo	
SUSPENSIÓN			
Delante	Tipo	Suspensión independiente: doble brazo en A	
	Recorrido	178 mm (7 pulgadas)	
Detrás	Tipo	Suspensión trasera basculante rígida	
	Recorrido	190,5 mm (7,5 pulgadas)	
NEUMÁTICOS			
Presión	Hasta 290 kg (640 lb)	De-lante	35 kPa (5 PSI) mínima, 48 kPa (7 PSI) máxima
		De-trás	35 kPa (5 PSI) mínima, 48 kPa (7 PSI) máxima

MODELO DEL VEHÍCULO		TRAXTER® MAX	TRAXTER® MAX XT
Tamaño	Delante	25 x 8 — 12 TRAILWOLF	
	Detrás	26 x 10 — 12 TRAILWOLF	
RUEDAS			
Tamaño	Delante	12 x 6,5	
	Detrás	12 x 8	
Par de apriete de las tuercas de las ruedas		75 N·m (55 lbf·ft)	
FRENOS			
Delante		Hidráulico, 2 discos perforados	
Detrás		Hidráulico, 1 disco perforado	
De mano		Posición de aparcamiento por transmisión. La palanca del freno incluye en la parte izquierda un dispositivo de bloqueo	
CAPACIDAD DE CARGA			
Rejilla (portaequipajes) delantera		40 kg (90 lb) incluye la bandeja de almacenamiento delantera	
Rejilla (portaequipajes) trasera		80 kg (175 lb) incluye la carga de la lengua	
Carga total del vehículo permitida		290 kg (640 lb), incluye conductor y pasajero, las restantes cargas y los accesorios añadidos (estimación)	
Peso total del vehículo.		682 kg (1.500 lb)	
Capacidad de remolque		500 kg (1.100 lb)	
Capacidad de la lengua		14 kg (30 lb) con la rejilla portaequipajes trasera	
Bandeja de almacenamiento delantera		10 kg (22 lb) con la rejilla portaequipajes delantera	
DIMENSIONES			
Masa en seco		361 kg (795 lb)	
Longitud total		2,34 m (92 pulgadas)	
Anchura total		1,20 m (47 pulgadas)	
Altura total		1,33 m (52 pulgadas)	
Altura del asiento		945 mm (37 pulgadas)	
Distancia entre ejes		1,55 m (61 pulgadas)	
Ancho de vía	Delante	992 mm (39 pulgadas)	
	Detrás	940 mm (37 pulgadas)	
Radio de giro		2,36 m (93 pulgadas)	
Altura mínima de los bajos al suelo	Parte delantera y debajo del motor	244 mm (9,6 pulgadas)	
	Eje trasero	188 mm (7,4 pulgadas)	
Distribución del peso (delante/detrás)		47/53%	

MODELO DEL VEHÍCULO		TRAXTER® MAX	TRAXTER® MAX XT
LÍQUIDOS			
Tipo de aceite (motor y transmisión)		SAE10W40, aceite mineral para motor de 4 tiempos. Clasificación API SG, SH o SJ o aceite sintético Bombardier 5W40. No utilice ningún otro aceite sintético, mezcla sintética ni aditivo especial. Consulte la TABLA DE VISCOSIDAD DE ACEITE para conocer el grado adecuado	
Refrigerante		Mezcla de etilglicol/agua (50% de refrigerante, 50% de agua destilada). Utilice el refrigerante diseñado específicamente para los motores de aluminio.	
Combustible	Tipo	Gasolina normal sin plomo	
	Octanos	87 (R + M)/2 ó más	
Diferencial	Parte delantera/trasera	Aceite sintético de polioléster 75W90 (API GL-5)	
Freno hidráulico		Líquido de frenos, DOT 4	
Grasa para articulaciones del eje propulsor		Shell, Alvania EP-2 únicamente	
CAPACIDADES			
Depósito de combustible		20 L (5,3 galones EE.UU.) incluida una reserva aproximada de 6 L (1,6 galones EE.UU.)	
Aceite del motor/Transmisión		Cambio de aceite con filtro: 2,5 L (2,65 cuartos). Total: 3 L (3,17 cuartos)	
Refrigerante		2,5 L (2,65 cuartos de galón EE.UU.)	
Diferencial	Delante	610 ml (21 onzas EE.UU.)	
	Detrás	250 ml (8,5 onzas EE.UU.)	

W = vatio

N.A. = No aplicable

Debido a nuestro compromiso de constante mejora e innovación, Bombardier se reserva el derecho de realizar en cualquier momento cambios en el diseño y las especificaciones, así como de introducir adiciones o mejoras en sus productos sin que ello suponga que contrae la obligación de instalarlas en productos previamente fabricados.

INFORMACIÓN DEL SISTEMA MÉTRICO SI*

UNIDADES BÁSICAS			
DESCRIPCIÓN		UNIDAD	SÍMBOLO
longitud		metro	m
masa		kilogramo	kg
fuerza		newton	N
líquido		litro	L
temperatura		centígrados	°C
presión		kilopascal	kPa
par		newton-metro	N·m
velocidad en tierra		kilómetro por hora	km/h
PREFIJOS			
PREFIJO	SÍMBOLO	SIGNIFICADO	VALOR
kilo	K	mil	1000
centi	C	una centésima de	0,01
mili	m	una milésima de	0,001
micro	μ	una millonésima de	0,000001
FACTORES DE CONVERSIÓN			
PARA CONVERTIR	A ①	MULTIPLICAR POR	
in (pulgadas)	mm.....	25,4	
in (pulgadas)	cm.....	2,54	
in ²	cm ²	6,45	
in ³	cm ³	16,39	
ft (pies)	m.....	0,3	
oz (onzas)	g.....	28,35	
lb (libras)	kg.....	0,45	
lbf	N.....	4,4	
lbf·in	N·m.....	0,11	
lbf·ft	N·m.....	1,36	
lbf·ft	lbf·in.....	12	
PSI	kPa.....	6,89	
imp. oz (onzas imperiales)	U.S. oz (onzas EE.UU.).....	0,96	
imp. oz (onzas imperiales)	mL.....	28,41	
imp. gal (galones imperiales)	U.S. gal (galones EE.UU.)....	1,2	
imp. gal (galones imperiales)	L.....	4,55	
U.S. oz (onzas EE.UU.)	mL.....	29,57	
U.S. gal (galones EE.UU.)	L.....	3,79	
MPH (millas por hora)	km/h.....	1,61	
Fahrenheit	centígrados.....	(°F - 32) ÷ 1,8	
centígrados	Fahrenheit.....	(°C x 1,8) + 32	
cv	kW.....	0,75	

* El sistema internacional de unidades se abrevia como SI en todos los idiomas.

① Para obtener la secuencia inversa, divida por el factor indicado. Para convertir de **milímetros** a **pulgadas**, divida por 25,4.

NOTA: Los factores de conversión se redondean hasta dos decimales para simplificar.

GARANTÍA

GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BOMBARDIER: 2004 PRODUCTOS ATV DE BOMBARDIER®

1. ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA

BOMBARDIER INC. (en lo sucesivo "BOMBARDIER"), garantiza ante defectos de material o fabricación sus productos BOMBARDIER ATV del año 2004 por el período descrito a continuación.

Todas las piezas y accesorios originales BOMBARDIER instalados por un concesionario o distribuidor autorizado de BOMBARDIER (tal como se describe en lo sucesivo) en el momento de la entrega del ATV BOMBARDIER de 2004, están cubiertos por la misma garantía que el ATV. El uso de este vehículo para carreras o para cualquier otra actividad competitiva, en cualquier momento, incluso por parte de un propietario anterior, anulará esta garantía.

2. PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA

El período de la garantía comenzará EN LA FECHA DE ENTREGA DEL VEHÍCULO AL COMPRADOR o en la fecha en que se utilice el vehículo por primera vez, si es anterior a la entrega citada:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular o comercial ⁽¹⁾.

La reparación o sustitución de piezas, o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá e la fecha límite original.

3. CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA

Esta garantía cubre únicamente los productos ATV BOMBARDIER 2004 adquiridos como nuevos directamente a un concesionario BOMBARDIER o a un distribuidor de productos ATV Bombardier autorizado en el país en el que se realizó la compra (en lo sucesivo, "concesionario/distribuidor de ATV BOMBARDIER"), tras haberse llevado a cabo y documentado el proceso de inspección previo a la entrega especificado por BOMBARDIER. La cobertura de esta garantía sólo es válida tras el debido registro del producto a través de un concesionario o distribuidor de ATV BOMBARDIER. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BOMBARDIER, así como la de sus consumidores y del público.

Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la *Guía del usuario* para mantener la cobertura de la garantía. BOMBARDIER se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

4. QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA

El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario o servicio técnico autorizado de ATV BOMBARDIER en un plazo no superior a dos (2) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso al producto para la verificación o la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario o distribuidor autorizado de BOMBARDIER la prueba de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BOMBARDIER.

1. La garantía comprende VEINTICUATRO (24) meses consecutivos si el producto se vendió en alguno de los países miembros de la Unión Europea (Directiva EC 1999/44/EC).

El período de garantía, no obstante, es de SEIS (6) meses consecutivos si el producto se utiliza con fines comerciales.

5. QUÉ HARÁ BOMBARDIER

Las obligaciones de BOMBARDIER según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales BOMBARDIER nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario o distribuidor autorizado de BOMBARDIER.

BOMBARDIER se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

6. EXCLUSIONES - NO GARANTIZADAS

- Desgaste y deterioro por el uso normal.
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes.
- Daños ocasionados por la falta de mantenimiento o de almacenamiento adecuados, según lo descrito en la *Guía del usuario*.
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BOMBARDIER; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un concesionario o distribuidor de BOMBARDIER.
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la *Guía de uso*.
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor.
- Utilización de combustible, aceite o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la *Guía del usuario*).
- Ingestión de agua o nieve.
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.

7. LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, SUSTITUYENDO A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN A UNA FINALIDAD EN PARTICULAR. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ÉSTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNOS ESTADOS Y PROVINCIAS NO ESTÁN PERMITIDAS LAS RENUNCIAS, LIMITACIONES NI EXCLUSIONES ESPECIFICADAS ANTERIORMENTE, POR LO QUE EXISTE LA POSIBILIDAD DE QUE NO SEAN APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS Y, ADEMÁS, PUEDE UD. TENER OTROS DERECHOS LEGALES DIFERENTES DE UN PAÍS A OTRO.

Ni el distribuidor, ni ningún concesionario de BOMBARDIER, ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada; y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BOMBARDIER.

BOMBARDIER se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

8. TRASPASO

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando se avise a BOMBARDIER del traspaso de propiedad del modo siguiente:

BOMBARDIER o un concesionario o distribuidor autorizado de ATV BOMBARDIER recibe una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario. A continuación, el distribuidor enviará esta información directamente a BOMBARDIER.

9. ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

- a) En caso de disputa o controversia con respecto a esta GARANTÍA LIMITADA DE BOMBARDIER, BOMBARDIER le sugiere que intente resolverla con el distribuidor. Le recomendamos que trate la cuestión con el responsable o con el director de asistencia del concesionario o distribuidor autorizado.
- b) Si precisa asistencia adicional, póngase en contacto con el departamento de servicio de su distribuidor para resolver el problema.
- c) Si el problema continúa todavía sin solución, póngase en contacto por escrito con BOMBARDIER en la dirección que se indica más adelante.

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS EUROPE N.V.
CENTRO DE ATENCIÓN AL CLIENTE
BÉLGICA
Tel.: +32 (0)9 272 63 30

© 2004 Bombardier Inc. Reservados todos los derechos.

® Marca registrada de Bombardier Inc. o de sus filiales.

PREGUNTAS MÁS FRECUENTES

- P: ¿Por qué debo registrar mi vehículo en la fábrica? Al fin y al cabo, tengo la factura original como prueba en la que figura la fecha de compra del vehículo.
- R: *Es muy importante que registre el vehículo con Bombardier Inc., trámite que le facilitará el concesionario o el distribuidor autorizado de ATV Bombardier. Asegúrese de enviar la tarjeta. Esto le dará derecho a lo siguiente:*
- a) *Reparaciones bajo garantía en cualquier concesionario o distribuidor autorizado de ATV Bombardier. La tarjeta de registro proporciona al distribuidor todos los datos necesarios para cumplimentar los formularios de reclamación de cobertura de garantía.*
 - b) *Ser informado por Bombardier Inc. en caso de medidas específicas de seguridad o campañas especiales de garantía.*
 - c) *En caso de localización de su vehículo tras un robo, una comunicación más rápida por parte de la policía.*
- P: ¿Por qué debo registrar mi vehículo ante la autoridad correspondiente con jurisdicción sobre el uso del vehículo?
- A: *El registro del vehículo tiene dos finalidades: En muchas provincias o estados es obligatorio registrar o matricular un vehículo del mismo modo que se hace con un automóvil. Permite a la administración pública correspondiente mantener un fichero de los vehículos existentes. En algunas jurisdicciones, los organismos de las administraciones utilizan una parte de las tasas de matriculación para la creación y el mantenimiento de pistas todoterreno.*
- P: ¿Dónde puedo encontrar información acerca de la lubricación y el mantenimiento de mi vehículo?
- R: *En la Guía del usuario suministrada con el vehículo en el momento de la entrega.*
- P: ¿Se anulará o se invalidará completamente la garantía si no utilizo ni realizo el mantenimiento del vehículo exactamente como se especifica en la Guía del usuario?
- R: *La garantía del nuevo vehículo no puede quedar "Anulada" ni "Cancelada" si la entrega previa ha sido realizada por un concesionario o distribuidor autorizado de ATV Bombardier. No obstante, si un fallo determinado se debe a un uso o mantenimiento distintos de los indicados en la Guía del usuario, ESE fallo puede no quedar cubierto por la garantía. Esto incluye operaciones de servicio técnico realizadas por el cliente, cambios de filtros y aceite y especialmente ajustes críticos, como los del carburador.*
- P: ¿Podrían darme algunos ejemplos de uso o desgaste anómalos, negligencia o abuso que puedan afectar a la cobertura de la garantía limitada?
- R: *Estos términos son generales y en algunos casos se confunden. Como ejemplos específicos pueden citarse los siguientes: hacer funcionar el motor sin aceite, usar el vehículo con alguna pieza rota o dañada que provoque el fallo de otra pieza, etc. Si tiene alguna pregunta específica acerca del uso o mantenimiento, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para obtener asesoramiento.*
- P: ¿Qué costes corren de mi cuenta durante el período de garantía?
- R: *La responsabilidad del cliente incluye todos los costes de los servicios de mantenimiento normal, reparaciones no cubiertas por la garantía, daños por accidente y colisión, así como aceites y bujías, además de los daños incidentales o indirectos según lo especificado en la garantía.*

- Q: Las piezas de recambio "originales" de Bombardier que se utilizan en las reparaciones bajo garantía, ¿están también cubiertas por la garantía limitada?
- R: *Si. Al ser instalada por un distribuidor autorizado de ATV Bombardier, cualquier pieza "original" de Bombardier que se utilice en las reparaciones de garantía se incluye en el período restante de la garantía del vehículo.*
- P: Si vendo el vehículo durante el período de garantía, ¿tendrá el nuevo propietario derecho a la cobertura de garantía limitada durante el tiempo restante?
- R: *Si, siempre y cuando el fabricante tenga constancia de la compraventa.*
- P: ¿Cómo puedo recibir el mejor servicio como propietario?
- A: *La satisfacción, la seguridad y una buena relación con los propietarios de productos Bombardier son objetivos primordiales de cualquier distribuidor de ATV y de Bombardier Inc. Por lo general, de cualquier problema que pueda surgir con respecto a los aspectos comerciales o al uso del vehículo se harán cargo los departamentos comercial o de asistencia del concesionario o distribuidor autorizado. No obstante, se reconoce que, a pesar de que todas las partes actúen con la mejor intención, en ocasiones puede surgir algún malentendido. Con frecuencia, las quejas son el resultado de una ruptura de la comunicación y pueden ser rápidamente resueltas por un responsable del concesionario. Si el problema ya ha sido tratado con el responsable comercial o de asistencia, póngase en contacto con el gerente del concesionario.*

Siempre estamos interesados en recibir sus comentarios acerca del vehículo ATV Bombardier.

OBLIGACIONES Y RENUNCIA DE PRIVACIDAD

Deseamos informarle de que sus datos de contacto serán utilizados en trámites relacionados con la seguridad y la garantía. En ocasiones, también utilizamos los datos de nuestros clientes para informarles acerca de nuestros productos y ofertas. Si prefiere no recibir información acerca de nuestros productos, servicios y ofertas, puede indicarlo escribiendo a la dirección que se indica a continuación.

Tenga también en cuenta que, de vez en cuando, podemos permitir a organizaciones cuidadosamente seleccionadas y de confianza el uso de los datos de contacto de nuestros clientes, con fines de promoción de productos y servicios de calidad. Si prefiere que no facilitemos su nombre y dirección, puede indicarlo escribiendo a la dirección que se indica a continuación.

Bombardier Recreational Products Europe N.V.

Servicio de atención al Cliente

Guldensporenpark 83, Edificio I

B-9820 Merelbeke, BÉLGICA

Número de fax: +32 (0)9 272 63 49

CAMBIO DE DIRECCIÓN / TITULARIDAD

Si ha cambiado de dirección, asegúrese de rellenar y enviar por correo la tarjeta que se incluye en esta página.

Esta notificación también es necesaria para su propia seguridad, incluso después de la fecha límite de validez de la garantía original, ya que permitirá a Bombardier Inc. ponerse en contacto con usted si fuese necesaria alguna corrección del ATV.

NOTA: Esta tarjeta está destinada exclusivamente a cambios de dirección.

UNIDADES ROBADAS

En caso de robo o sustracción de su ATV, deberá avisar al departamento de garantías del distribuidor de su zona.

Indique su nombre, dirección, teléfono, número de identificación del vehículo y fecha del robo o sustracción.

Cada mes, Bombardier proporcionará una lista de las unidades robadas a todos los distribuidores de ATV para facilitar la recuperación de las unidades.

CAMBIO DE DIRECCIÓN

CAMBIO DE TITULARIDAD

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Número del modelo

Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

DIRECCIÓN ANTIGUA
O PROPIETARIO ANTERIOR:

NOMBRE:

CALLE

N.º

PISO

POBLACIÓN

PROVINCIA

CÓDIGO POSTAL

PAÍS

DIRECCIÓN NUEVA
O PROPIETARIO NUEVO:

NOMBRE:

CALLE

N.º

PISO

POBLACIÓN

PROVINCIA

CÓDIGO POSTAL

PAÍS

CAMBIO DE DIRECCIÓN

NOTA: Esta tarjeta está destinada exclusivamente a cambios de dirección.

CAMBIO DE DIRECCIÓN



COLOQUE
EL SELLO
CORRES-
PONDIENTE

Bombardier Recreational Products Europe N.V.
Servicio de atención al Cliente
Guldensporenpark 83, Edificio I
B-9820 Merelbeke, BÉLGICA

CAMBIO DE DIRECCIÓN / TITULARIDAD

Si ha cambiado de dirección, asegúrese de rellenar y enviar por correo la tarjeta que se incluye en esta página.

Esta notificación también es necesaria para su propia seguridad, incluso después de la fecha límite de validez de la garantía original, ya que permitirá a Bombardier Inc. ponerse en contacto con usted si fuese necesaria alguna corrección del ATV.

NOTA: Esta tarjeta está destinada exclusivamente a cambios de dirección.

UNIDADES ROBADAS

En caso de robo o sustracción de su ATV, deberá avisar al departamento de garantías del distribuidor de su zona.

Indique su nombre, dirección, teléfono, número de identificación del vehículo y fecha del robo o sustracción.

Cada mes, Bombardier proporcionará una lista de las unidades robadas a todos los distribuidores de ATV para facilitar la recuperación de las unidades.

CAMBIO DE DIRECCIÓN

CAMBIO DE TITULARIDAD

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Número del modelo

Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

**DIRECCIÓN ANTIGUA
O PROPIETARIO ANTERIOR:**

NOMBRE:

CALLE

N.º

PISO

POBLACIÓN

PROVINCIA

CÓDIGO POSTAL

PAÍS

**DIRECCIÓN NUEVA
O PROPIETARIO NUEVO:**

NOMBRE:

CALLE

N.º

PISO

POBLACIÓN

PROVINCIA

CÓDIGO POSTAL

PAÍS

CAMBIO DE DIRECCIÓN

NOTA: Esta tarjeta está destinada exclusivamente a cambios de dirección.

CAMBIO DE DIRECCIÓN



COLOQUE
EL SELLO
CORRES-
PONDIENTE

Bombardier Recreational Products Europe N.V.
Servicio de atención al Cliente
Guldensporenpark 83, Edificio I
B-9820 Merelbeke, BÉLGICA



ADVERTENCIA

EL MANEJO DE ESTE VEHÍCULO PUEDE ENTRAÑAR RIESGOS. Si no se observan las precauciones debidas, puede producirse una colisión o un vuelco, incluso en maniobras rutinarias, tales como girar y conducir por cuestras o sobre obstáculos.

La no observación de estas instrucciones puede dar lugar a riesgos de **LESIONES GRAVES O INCLUSO DE MUERTE:**

- **ANTES DE UTILIZAR ESTE ATV, LEA ESTA GUÍA DEL USUARIO Y TODAS LAS ETIQUETAS PRESENTES EN EL PRODUCTO.**
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV SIN UN ENTRENAMIENTO ADECUADO.** Los usuarios principiantes deben seguir un curso homologado.
- **NO LLEVE NUNCA MÁS DE UN PASAJERO.** El riesgo de pérdida de control del vehículo será mayor si lleva más de un pasajero.
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV EN UNA SUPERFICIE PAVIMENTADA,** a menos que se trate de distancias cortas, a una velocidad reducida y con la finalidad de llevar el vehículo de un lugar para la conducción todo terreno a otro.
- **RESPETE SIEMPRE LAS NORMAS DE CIRCULACIÓN** cuando conduzca este vehículo por la carretera, incluso si es de tierra o de grava.
- **TANTO EL CONDUCTOR COMO EL PASAJERO DEBEN UTILIZAR SIEMPRE UN CASCO HOMOLOGADO,** protección para los ojos y ropa de protección.
- **NO CONSUMA NUNCA ALCOHOL NI DROGAS** antes ni durante la conducción de este vehículo.
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV A UNA VELOCIDAD EXCESIVA.** El riesgo de pérdida de control del vehículo es mayor si se conduce a una velocidad excesiva para el terreno, las condiciones de visibilidad o su propia experiencia. La velocidad máxima autorizada para este vehículo es de 65 km/h.
- **NO INTENTE NUNCA HACER PIRUETAS, COMO TROMPOS O SALTOS.**



®™ MARCAS REGISTRADAS POR BOMBARDIER INC. O SUS EMPRESAS SUBSIDIARIAS.
© 2004 BOMBARDIER INC. RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS.
IMPRESO EN LA UE.

GUÍA DEL USUARIO

QUEST MAX/TRAXTER MAX 2004

8191032

